



WSG/797

TRINKWASSERSCHUTZGEBIET
„FENNHALS“

AREA DI TUTELA DELL'ACQUA POTABILE
„FENNHALS“

GEMEINDEN:

KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE

COMUNI:

CORTACCIA S.S.D. VINO

Trinkwasserbezugsquellen

Fennhals (Quelle)

Fonti idropotabili

Fennhals (Sorgente)

Trinkwasserschutzplan

Piano di tutela acque potabili

Der Amtsdirektor - Il Direttore d'ufficio

Dr. Wilfried Rauter

BOZEN, den
BOLZANO, il **19.12.2013**

Genehmigt im Rahmen des übergemeindlichen
Trinkwasserschutzplanes Kurtasch-Margreid-Tramin
mit Dekret des Landeshauptmanns Nr. 353/11/83
vom 06.07.1993 in geltender Fassung - spezifischer
Auszug für obengenannte Quelle

Approvato con Decreto del Presidente della Giunta
Provinciale n.353/11/83 del 06/07/1993 e successive
modifiche, nell'ambito del Piano di tutela
sovvracomunale Cortaccia-Magrè-Termenò –
Estratto specifico per la sorgente sopra citata

Der Landesrat – L'Assessore

Dr. Florian Mussner



Verzeichnis der Schutzbestimmungen

Art. 1

Allgemeines

Die Änderungen in der Trinkwasserversorgung der Gemeinden Kurtatsch, Margreid und Tramin erforderten die Anpassung des übergemeindlichen Trinkwasserschutzplanes WSG/18 Kurtasch-Margreid-Tramin, genehmigt mit Dekret des Landeshauptmanns Nr. 353/11/83 vom 06.07.1993 in geltender Fassung.

Die im Trinkwasserschutzplan WSG/18 enthaltenen Schutzzonen wurden, soweit zu Einzugsgebieten genutzter Trinkwasserbezugsquellen zugehörig, überblickshalber auf mehrere, räumlich getrennte Trinkwasserschutzgebiete verteilt. Die bisher geltenden Vorschriften wurden jenen des LG vom 18.06.2002, Nr. 8 und der diesbezüglichen Durchführungsverordnung DLH 24.07.2006, Nr. 35 i.g.F. angepasst. Dadurch wird in erster Linie der Verwaltungsaufwand verringert, da die im bisherigen Schutzplan verlangten Einzelgutachten des zuständigen Landesamtes durch Bestimmungen der oben besagten Durchführungsverordnung ersetzt werden.

Im Sinne des Art. 15 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung „Bestimmungen über die Gewässer“ und der diesbezüglichen Durchführungsverordnung werden hiermit die Trinkwasserschutzgebiete zum Schutz der folgenden für die Trinkwasserversorgung genutzten Wasserbezugsquellen festgelegt:

Art Typo	Benannt Denominato	Kod. TWL Cod. acq.	Bezeichnung der TWL Denominazione acquedotto	Kote m.ü.d.M. Quota m.s.l.m.	Gp. Bp. /KG p.f. / P.ed./C.C.
Quelle Sorgente	"Fennhals" "Fennhals"	(024T0003)	Graun Corona	1113	Bp./p.ed. 653 KURTATSCH/CORTACCIA

Inhaber der Konzession zur Trinkwassernutzung und Betreiber des Trinkwasserschutzgebietes:

Art Typo	Benannt Denominato	Nr. Konzession /n. concessione	Konzessionsinhaber/concessionario	Mittlere Quellschüttung Portata media sorgente l/s
-------------	-----------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	--

Elenco dei vincoli

Art. 1

Generalità

Le modifiche nell'approvvigionamento idropotabile dei comuni di Cortaccia, Magré e Termeno hanno richiesto l'adeguamento del Piano di tutela sovvracomunale WSG/18 Cortaccia-Magré-Termenò, approvato con Decreto del Presidente della Giunta Provinciale n. 353/11/83 del 06/07/1993 e successive modifiche.

Al fine di semplificare, le zone di tutela contenute nel Piano di tutela WSG/18 sono state scorporate, se appartenenti a bacini imbriferi di fonti idropotabili utilizzate, in più aree di tutela settorialmente distinte. Le prescrizioni sinora vigenti sono state adeguate a quelle riportate nella LP del 18 giugno 2002, n. 8 e nel relativo regolamento di esecuzione DPP 24 luglio 2006, n. 35 e successive modifiche. Si è così ottenuto lo snellimento delle procedure amministrative, dato che i singoli pareri dell'Ufficio competente, richiesti nel piano di tutela sinora vigente, vengono ora sostituiti con direttive del suddetto regolamento.

Ai sensi dell'articolo n. 15 della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche „Disposizioni sulle acque“ e del relativo regolamento di esecuzione, vengono istituite le zone di tutela dell'acqua potabile delle seguenti fonti idropotabili:

Titolare della concessione idropotabile e gestore dell'area di tutela acque potabili:



Quelle Sorgente	"Fennhals" "Fennhals"	D/1697	GEMEINDE KURTATSCH AN DER WEINSTRASSE COMUNE DI CORTACCIA SULLA STRADA DEL VINO	3,05
--------------------	--------------------------	--------	---	------

Zum wirksamen Schutz der Trinkwasser-bezugsquellen wird das Wasserschutzgebiet in folgende Zonen untergliedert:

Al fine di una tutela specifica delle fonti idropotabili l'area di tutela acque viene suddivisa nelle seguenti zone:

Zone/Zona *	Bezeichnung/Denominazione	Gemeinden/Comuni	Fläche/Superficie (ha)
Zone/Zona I	Zone I Quelle Fennhals Zona I sorgente Fennhals	KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE CORTACCIA S.S.D. VINO	0,144
Zone/Zona II	Zone II Fennhals Zona II Fennhals	KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE CORTACCIA S.S.D. VINO	9,2049
Zone/Zona III	Zone III Fennhals Zona III Fennhals	KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE CORTACCIA S.S.D. VINO	8,5081
Insgesamt/Totale			17,857

*

* gemäß Buchstabe a), Abs. 2, Art. 15

Zone I = eigentlicher Entnahmebereich
Zone II = engere Schutzzone
Zone III = äußere Schutzzone

* ai sensi della lett. a), comma 2, art. 15

Zona I = zona di captazione
Zona II = zona di rispetto ristretta
Zona III = zona di rispetto allargata

Die genaue Abgrenzung der Wasserschutzgebiete und ihrer Unterteilungen geht aus den kartographischen Beilagen hervor, bestehend aus:

La delimitazione esatta delle zone di rispetto e le loro suddivisioni risultano dall'allegata cartografia, composta da:

Karte - **1** -
Lageplan - Maßstab 1:5.000;
Karte - **2** -
Orthofoto - Maßstab 1:5.000;
Karte - **3** -
Katastermappe - Maßstab 1:2.500

Tavola - **1** -
Planimetria - scala 1:5.000;
Tavola - **2** -
Ortofoto - scala 1:5.000;
Tavola - **3** -
Planimetria catastale - scala 1:2.500

Art. 2

Zonen I

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

2.1

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben a) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen I errichtet:

Bezeichnung Zone/ denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle / fonte idrica tutelata	Bp. Nr. / p.ed. n. K.G. / C.C.	Gemeinden/comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone I Quelle "Fennhals" Zona I sorgente "Fennhals"	Quelle/Sorgente "Fennhals"	653 KURTATSCH/CORTACCIA	KURTATSCH/CORTACCIA	1.440
Insgesamt/Totale				1.440

Art. 2

Zone I

Delimitazione e vincoli

2.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera a) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche..

Vengono istituite le seguenti zone I:

**2.2**

Gemäß Art. 2 Abs. 2) Anhang A des D.L.H. vom 24.07.2006 Nr. 35 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

- a) Es sind nur Tätigkeiten erlaubt, die in Zusammenhang mit der Trinkwasserversorgung stehen.
- b) Die Zone muss umzäunt werden und der Zaun muss laufend instand gehalten werden.
- c) Der Umkreis von fünf Metern um die Wasserentnahmestelle muss frei von Baum- und Strauchbewuchs sein und ist als Grünfläche zu erhalten. Für diese Fläche ist keine Kulturänderung im Sinne des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, erforderlich.
- d) Die Wurzeln müssen entfernt werden.
- e) Der Bereich ist mit einer wasserundurchlässigen und trinkwassergeeigneten Schicht abzudecken, wobei die Oberfläche so zu gestalten ist, dass das Oberflächenwasser rasch abfließt und keine Pfützen bildet.
- f) Das Einfließen von Oberflächenwasser von außerhalb des Fassungsbereichs muss durch Wälle und Rinnen verhindert werden.
- g) Unbefugten ist der Zutritt verboten
- h) Jegliche Düngung und das Ausbringen von Pflanzenschutzmitteln sind verboten.
- i) Für jede wesentliche Änderung an den Fassungsanlagen bedarf es der Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung
- j) Im Betriebsheft sind alle Wassermessungen, Probeentnahmen für Analysen, Instandhaltungsarbeiten und was sonst noch mit den Fassungsanlagen zusammenhängt einzutragen
- k) Die Zone muss durch Tafeln gekennzeichnet werden, die den Zutritt von Unbefugten verbieten.

2.2

Ai sensi dell'art. 2 paragrafo 2 allegato A del D.P.P. del 24.07.2006 n. 35 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso

- a) Sono ammesse solamente attività relative all'approvvigionamento idropotabile.
- b) La zona va recintata e la recinzione va sottoposta a costante manutenzione.
- c) L'area in un raggio di cinque metri dal punto di captazione è libera da cespugli o alberi ed è mantenuta a coltre erbosa; per questa area non è necessario il cambio di coltura ai sensi della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche.
- d) Le radici vanno eliminate.
- e) L'area va coperta con uno strato impermeabile e compatibile con l'acqua potabile e la superficie deve essere modellata in modo che le acque superficiali possano defluire rapidamente senza dar luogo a ristagni superficiali.
- f) Le infiltrazioni di acque superficiali dall'esterno dell'area di captazione vanno impediti mediante argini e canalette di scolo.
- g) E' vietato l'accesso ai non addetti
- h) E' vietato qualsiasi tipo di concimazione e l'uso di fitofarmaci.
- i) Qualsiasi modifica sostanziale agli impianti di captazione è autorizzata dall'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.
- j) Nel quaderno di servizio vanno riportate tutte le misure di portata, il prelievo di campioni d'acqua per analisi, l'esecuzione dei lavori di manutenzione e quant'altro attinente alle captazioni.
- k) La zona va individuata da appositi cartelli che vietano l'accesso ai non addetti.

**Art. 3****Zone II****Abgrenzung und Schutzbestimmungen**

Grabarbeiten im Bereich der Zone II stellen eine potenzielle Gefahr für das Trinkwasser dar, weshalb höchste Vorsicht walten muss: Die Arbeiter sind über das bestehende Trinkwasserschutzgebiet zu informieren, Ölbindemittel sind vor Ort in ausreichenden Mengen zu lagern, Reinigungs- und Reparaturarbeiten auf der Baustelle sind untersagt, das Abstellen und Betanken von Baugeräten darf nicht in der Baugrube erfolgen.

Es wird dem Gemeindebauamt nahe gelegt, bei der Genehmigung größerer Eingriffe im Wasserschutzgebiet den Betreiber der Trinkwasserleitung über die Vorhaben in Kenntnis zu setzen.

3.1

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben b) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen II errichtet:

Bezeichnung Zone/ denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle / fonte idrica tutelata	Gemeinden/comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone II Fennhals Zona II Fennhals	Quelle/ Sorgente "Fennhals"	KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE CORTACCIA S.S.D. VINO	92.049
Insgesamt/Totale			92.049

3.2

Gemäß Abs. 3) Art. 15 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

Zone II Fennhals**a) Bauten und Grabarbeiten**

1. Die Ausweisung neuer Baugebiete ist untersagt.
2. Die Eintragung von Erweiterungen bestehender Bauzonen in den Bauleitplan kann auf der Grundlage eines eigenen projektbezogenen hydrogeologischen Gutachtens genehmigt werden, das nachweist, dass durch die Erweiterung keine Gefahr für die Trinkwasserbezugsquelle besteht, sowie nach positivem

Art. 3**Zona II****Delimitazione e vincoli**

I lavori di scavo nella zona II rappresentano un potenziale rischio per l'acqua potabile, per cui deve vigere la massima attenzione: gli operai vanno informati sull'esistenza dell'area di tutela dell'acqua potabile, devono essere disponibili in loco sufficienti quantitativi di materiale olio assorbente, in cantiere è vietato la pulizia e la manutenzione dei mezzi edili, inoltre, all'interno dello scavo è vietato la rimessa e il rifornimento degli stessi.

Si consiglia all'Ufficio Tecnico Comunale di mettere al corrente il Gestore dell'acquedotto idropotabile in caso di autorizzazione di interventi importanti nell'area di tutela.

3.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera a) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche.

Vengono istituite le seguenti zone II:

3.2

Ai sensi dell'art. 15 paragrafo 3 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso:

Zona II Fennhals**a) Costruzioni e lavori di scavo**

1. E' vietata l'individuazione di nuove aree edificabili.
2. L'inserimento dell'ampliamento di aree edificabili già esistenti nel piano urbanistico comunale può essere autorizzata sulla base di specifica perizia idrogeologica relativa al progetto, comprovante che l'ampliamento non comporta pericoli per la fonte idropotabile e previo parere positivo dell'Ufficio



Gutachten des Amtes für
Gewässernutzung.

3. Die Errichtung oder Umstrukturierung jeglicher Art von Bauten und die Durchführung von Erdbewegungen können unter Berücksichtigung der hiermit festgelegten Vorschriften von der hierfür zuständigen Behörde genehmigt werden.
4. Die maximal zulässige Grabungstiefe beträgt senkrecht zur Geländeoberfläche 2,0 m und darf keinesfalls das Grundwasser erreichen. Größere Grabungstiefen sind nur mit positivem projektspezifischen, hydrogeologischen Gutachten zugelassen. Dieses wird vom Bauherrn in Auftrag gegeben.
5. Die Errichtung von überörtlichen Verkehrsanlagen und Tunnels jeder Art ist untersagt.
6. Die Errichtung von neuen örtlichen Verkehrsanlagen und die Änderung von bereits bestehenden Verkehrsanlagen im Trinkwasserschutzgebiet, wie Eisenbahnen, Straßen, Parkplätze und Ähnliches können von der hierfür zuständigen Behörde genehmigt werden. Voraussetzung für die Erlangung der Ermächtigung ist ein eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten, in dem auch die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen für die Trinkwasserbezugsquelle, wie Abdichtungen und Ähnliches, angeführt sind. Das Gutachten ist vor der Eintragung des Projekts in den Bauleitplan der zuständigen Behörde vorzulegen. Die Maßnahmen gelten nicht für Wald- und Almerschließungswege. Diese können nur genehmigt werden, wenn der Nachweis erbracht wird, dass durch den Bau und den Betrieb keine Verunreinigung der Trinkwasserbezugsquellen entsteht.
7. Prinzipiell muss die Straßenwasserentsorgung großflächig über oberflächliche Sickermulden erfolgen. Sollte dies nicht möglich sein, muss dem Amt für Gewässernutzung eine entsprechende Alternative zur Genehmigung vorgelegt werden.
8. Sickergruben für Straßenwasser sind verboten.

gestione risorse idriche.

3. La costruzione o ristrutturazione di qualsiasi tipo di costruzione e l'esecuzione di movimenti di terra, possono essere autorizzati dall'autorità competente per l'approvazione dell'opera, in rispetto delle direttive fissate nella presente.
4. La profondità massima di scavo realizzabile è 2,0 m perpendicolarmente al piano di campagna e non deve in alcun caso raggiungere l'acqua di falda. Maggiori profondità di scavo sono ammesse soltanto con perizia idrogeologica positiva specifica al progetto. Questa deve essere commissionata dal committente della costruzione.
5. E' vietata la costruzione di impianti per la viabilità interurbana e di gallerie di qualsiasi tipo.
6. La costruzione di nuovi impianti per l'attività viaria locale e la modifica di quelli esistenti, quali ferrovie, strade, parcheggi, e simili, all'interno dell'area di tutela dell'acqua potabile può essere autorizzata dall'autorità competente per l'approvazione dell'opera. Requisito necessario per ottenere l'autorizzazione è la presentazione di un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto, dalla quale si evincano misure di sicurezza per la fonte idropotabile, quali impermeabilizzazioni e simili. La perizia va presentata all'autorità competente prima dell'inserimento del progetto nel piano urbanistico comunale. Dalle misure sono escluse gli allacciamenti di bosco e malghe; questi allacciamenti possono essere autorizzati solo se viene comprovato che la loro costruzione e l'esercizio non comporta inquinamenti delle fonti idropotabili.
7. Per principio lo smaltimento delle acque stradali avviene mediante estese conche di assorbimento superficiali. Ove ciò non è possibile all'Ufficio gestione risorse idriche deve essere presentata un'alternativa relativa da approvare.
8. Le fosse assorbenti per acque stradali sono vietate.

**b) Verunreinigende Stoffe**

1. Verboten sind Ableitungen auch geklärter Abwässer in Oberflächengewässer, auf dem Boden und in den Untergrund mit Ausnahme der Regenwässer, die nur über oberflächliche Sickermulden abgeleitet werden können.
2. Sickergruben sind verboten.
3. Die Gebäude müssen entweder an die Kanalisierung angeschlossen werden oder das Abwasser zur Versickerung außerhalb der Zone II leiten.
4. Neue Kanalisierung können genehmigt werden, sofern geeignete Sicherheitssysteme vorgesehen sind. Neue Hauptsammler können nach positivem Gutachten des Amtes für Gewässernutzung autorisiert werden. Bestehende Kanalisierungen müssen regelmäßig auf Dichtheit überprüft werden.
5. Verboten ist die Errichtung von Mülldeponien sowie von Behandlungsanlagen für feste und schlammige Abfallstoffe.
6. Verboten sind Friedhöfe und das Vergraben von Tierkadavern.
7. Die Zwischenlagerung von Müll muss vor ihrem Transport zur Beseitigungsanlage, in geeigneten, für die gelagerten Stoffe, undurchlässigen Behältern erfolgen.
8. Untersagt sind Kläranlagen.
9. Verboten sind neue Tanks, Behälter und Depots für Heizöle und andere wasserverunreinigende Stoffe beliebiger Art, samt den dazugehörigen Zu- und Ableitungen.
10. Verboten sind neue Handelslager und Umfüllplätze für Wasser verunreinigende Treib- und Brennstoffe, wie etwa Tankstellen, und für radioaktive oder wassergefährdende Stoffe laut den Anlagen G und H des Gesetzes, einschließlich der Betriebe und Anlagen, die diese Stoffe herstellen oder verarbeiten.

c) Land- und Forstwirtschaft

1. Verboten ist das Ausbringen von Jauche, Gülle, Flüssigmist, Klärschlamm und

b) Sostanze inquinanti

1. Sono vietati gli scarichi di acque di rifiuto, ancorché depurate, in acque superficiali, sul suolo e nel sottosuolo ad eccezione delle acque piovane che possono essere smaltite solo mediante estese conche di assorbimento superficiali.
2. Sono vietate le fosse assorbenti.
3. Gli edifici sono collegati alla rete fognaria oppure infiltrano le loro acque reflue all'esterno della zona II.
4. Nuove condotte di fognatura possono essere autorizzate se provviste di adeguati sistemi di sicurezza. Possono essere autorizzati nuovi collettori principali, previo parere positivo dell'Ufficio gestione risorse idriche. Le condotte di fognatura esistenti devono essere sottoposte regolarmente a prove di tenuta.
5. Sono vietate le discariche e gli impianti di trattamento di rifiuti solidi e semisolidi.
6. Sono vietati i cimiteri e l'interramento di cadaveri animali.
7. Il deposito provvisorio di rifiuti in attesa del loro trasferimento all'impianto di smaltimento deve avvenire in appositi contenitori impermeabili al materiale contenuto.
8. Sono vietati gli impianti di trattamento delle acque di rifiuto.
9. Sono vietati nuovi serbatoi, contenitori e depositi di oli combustibili o altre sostanze inquinanti per le acque di qualsiasi genere, compresi i relativi manufatti di convogliamento ed adduzione.
10. Sono vietati nuovi centri di stoccaggio commerciali e di distribuzione per carburanti e combustibili idroinquinanti, quali i distributori, per sostanze radioattive o pericolose per l'acqua, come previsto negli allegati G e H della legge, comprese aziende o impianti che producono e trasformano queste sostanze.

c) Agricoltura e foreste

1. È vietata la concimazione con liquami e colaticcio di origine zootecnica, con fanghi



Kompost. Trockenmist darf bei sofortiger Verteilung desselben verwendet werden.

2. Die ortsübliche Weide ist erlaubt; verboten ist die Intensivweide, sowie Viehtränken, Salzstellen und Pferche, um eine Verletzung des Bodens durch intensiven Viehtritt zu vermeiden.
3. Verboten sind die Wildfütterungsstellen.
4. Verboten sind Gärfuttermieten.
5. Dünger dürfen nur mit notwendigen Ausmaß verwendet werden; die notwendigen Mengen müssen auf Grund von Bodenanalysen, die alle vier Jahre seitens des Wasserkonzessionärs zu wiederholen sind, festgestellt werden und die Ergebnisse sind den Grundeigentümern und dem zuständigen Landesamt zu übermitteln. Die Ausbringung von Dünger jeglicher Art auf gefrorenen, schneebedeckten und stark durchnässten bzw. wassergesättigten Böden ist verboten.
6. Es dürfen nur jene Pflanzenschutzmittel angewandt werden, die in der mit Beschluss der Landesregierung autorisierten Positivliste enthalten sind.

e) Sonstiges

1. Untersagt ist die Bohrung neuer Tiefbrunnen zur Förderung unterirdischen Wassers; davon ausgenommen sind Brunnenbohrungen, welche in Zukunft für die öffentliche Trinkwasserversorgung notwendig werden könnten.
2. Untersagt sind neue Ableitungen von oberflächlichen Wasserläufen.
3. Verboten sind Kulturänderungen mit Ausnahme von Aufforstungen.
4. Verboten ist das Campieren.
5. Untersagt sind Bergbautätigkeiten und die Eröffnung von Gruben.
6. Beim Transport von verunreinigenden Stoffen müssen die Geschwindigkeit herabgesetzt und alle Vorsichtsmaßnahmen ergriffen werden, um das unvorhergesehene Auslaufen zu

provenienti da impianti di depurazione e con compost; la concimazione con letame maturo è permessa qualora venga immediatamente sparso.

2. È permesso il pascolo abitualmente praticato sul posto; sono vietati il pascolo intensivo, gli abbeveratoi, i posti sale per il bestiame ed i recinti chiusi al fine di evitare danneggiamenti allo strato di copertura erbosa del terreno dovuto all'eccessivo calpestio del bestiame.
3. Sono vietate le mangiatoie per la selvaggina.
4. Sono vietate le fosse per l'insilamento del foraggio.
5. Concimi possono essere utilizzati solo nelle quantità strettamente necessarie; tali quantità devono essere determinate in base ad analisi del terreno predisposte ogni quattro anni a cura del concessionario, i cui esiti devono essere trasmessi ai proprietari dei terreni ed all'Ufficio provinciale competente. È vietato lo spargimento di concimi di qualsiasi tipo su terreni gelati, coperti da neve o saturi d'acqua.
6. Sono utilizzati unicamente fitofarmaci indicati nella lista positiva, autorizzata con delibera della Giunta provinciale.

e) Altro

1. È vietata la trivellazione di nuovi pozzi per l'emungimento di acqua di falda; come eccezione sono ammesse trivellazioni di pozzi che si rendessero necessari in futuro per l'approvvigionamento idropotabile pubblico.
2. Sono vietate derivazioni d'acqua dai corsi idrici superficiali.
3. È vietato il cambio di coltura ad eccezione del rimboschimento.
4. È vietato il campeggio.
5. È vietata l'attività estrattiva e l'apertura di cave.
6. Durante il trasporto di sostanze inquinanti devono essere moderate le velocità ed adottate tutte le misure di sicurezza atte ad evitare sversamenti accidentali.



vermeiden.

7. Auftausalze oder andere chemische Produkte zum Schmelzen des Schnees oder des Eises dürfen nur im unbedingt notwendigen Ausmaß verwendet werden.
8. Verboten sind Manöver von Streitkräften.

Art. 4

Zone III

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

4.1

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben c) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen III errichtet:

Bezeichnung Zone/ denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle / fonte idrica tutelata	Gemeinden/comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone III Fennhals Zona III Fennhals	Quelle/ Sorgente "Fennhals"	KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE CORTACCIA S.S.D. VINO	85.081
Insgesamt/Totale			85.081

4.2

Gemäß Abs. 3) Art. 15 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

Zone III Fennhals

a) Bauten und Grabarbeiten

1. Die zuständige Behörde kann die Errichtung oder Umstrukturierung jeglicher Art von Bauten und die Durchführung von Erdbewegungen unter Berücksichtigung der hiermit festgelegten Vorschriften genehmigen.
2. Die maximal zulässige Grabungstiefe beträgt senkrecht zur Geländeoberfläche 3,0 m und darf keinesfalls das Grundwasser erreichen. Größere Grabungstiefen sind nur mit positivem projektspezifischen, hydrogeologischen Gutachten zugelassen. Dieses wird vom Bauherrn in Auftrag gegeben.

7. I sali o altri prodotti chimici per lo scioglimento della neve o del ghiaccio possono essere utilizzati solo nelle quantità strettamente necessarie.
8. È vietato lo svolgimento di manovre militari.

Art. 4

Zona III

Delimitazione e vincoli

4.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera c) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche

Vengono istituite le seguenti zone III:

4.2

Ai sensi dell'art. 15 paragrafo 3 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso:

Zona III Fennhals

a) Costruzioni e lavori di scavo

1. La costruzione o la ristrutturazione di qualsiasi tipo di costruzione e il movimento di terra possono essere autorizzati dall'autorità competente, in rispetto delle direttive fissate nella presente.
2. La profondità massima di scavo realizzabile è 3,0 m perpendicolarmente al piano di campagna e non deve in alcun caso raggiungere l'acqua di falda. Maggiori profondità di scavo sono ammesse soltanto con perizia idrogeologica positiva specifica al progetto. Questa deve essere commissionata dal committente della costruzione



3. Die Errichtung von neuen Verkehrsanlagen sowie die Änderung von bestehenden örtlichen Verkehrsanlagen kann von der zuständigen Behörde genehmigt werden. Voraussetzung für die Genehmigung ist ein eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten, das vor der Eintragung in den Bauleitplan vorzulegen ist, die Vereinbarkeit des Projekts nachweist und auch eventuelle Sicherheitsvorkehrungen zum Schutz der Trinkwasserbezugsquelle anführt.
4. Die Eintragung von übergemeindlichen Verkehrswegen und neuen Bauzonen in den Bauleitplan kann nur nach Vorlage eines eigenen projektbezogenen hydrogeologischen Gutachtens und nach positivem Gutachten des Amtes für Gewässernutzung genehmigt werden.
5. Wald- und Almerschließungswege können nur genehmigt werden, wenn der Nachweis erbracht wird, dass durch den Bau und den Betrieb keine Verunreinigung der Trinkwasserbezugsquellen entsteht.

b) Verunreinigende Stoffe

1. Die Abwasserableitungen in Oberflächenwässer, auf den Boden oder in den Untergrund unterliegen der ausdrücklichen Genehmigung des zuständigen Landesamtes.
2. Untersagt sind Kläranlagen mit Ausnahme von Hausklärgruben.
3. Verboten sind neue Tanks, Behälter und Depots für Heizöle und andere wasserverunreinigende Stoffe beliebiger Art, samt den dazugehörigen Zu- und Ableitungen.
4. Verboten sind neue Handelslager und Umfüllplätze für Wasser verunreinigende Treib- und Brennstoffe, wie etwa Tankstellen, und für radioaktive oder wassergefährdende Stoffe laut den Anlagen G und H des Gesetzes, einschließlich der Betriebe und Anlagen, die diese Stoffe herstellen oder verarbeiten.
5. Verboten ist die Errichtung von Mülldeponien sowie von

3. La costruzione di nuovi impianti di viabilità e la modifica di quelli locali esistenti possono essere autorizzate dall'autorità competente. Premessa per l'autorizzazione è la presentazione di una specifica perizia idrogeologica attinente al progetto, presentata prima dell'inserimento nel piano urbanistico, che dimostri la compatibilità del progetto e nella quale sono previste anche eventuali misure di sicurezza a tutela della fonte idropotabile.
4. L'inserimento nel piano urbanistico di strutture viarie sovracomunali e di nuove aree di costruzione è autorizzato solamente dopo la presentazione di un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto ed il rilascio del parere positivo dell'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.
5. Allacciamenti di bosco e malghe possono essere autorizzati solo se viene comprovato che la loro costruzione e l'esercizio non comporta inquinamenti delle fonti idropotabili.

b) Sostanze inquinanti

1. Gli scarichi di acque di rifiuto in acque superficiali, sul suolo e nel sottosuolo devono essere specificatamente autorizzati dall'Ufficio provinciale competente.
2. Sono vietati gli impianti di trattamento delle acque di rifiuto ad eccezione delle fosse biologiche.
3. Sono vietati nuovi serbatoi, contenitori e depositi di oli combustibili o altre sostanze inquinanti per le acque di qualsiasi genere, compresi i relativi manufatti di convogliamento ed adduzione.
4. Sono vietati nuovi centri di stoccaggio commerciali e di distribuzione per carburanti e combustibili idroinquinanti, quali i distributori, per sostanze radioattive o pericolose per l'acqua, come previsto negli allegati G e H della legge, comprese aziende o impianti che producono e trasformano queste sostanze.
5. Sono vietate le discariche e gli impianti di



Behandlungsanlagen für feste und schlammige Abfallstoffe.

6. Die Zwischenlagerung von Müll muss vor ihrem Transport zur Beseitigungsanlage, in geeigneten, für die gelagerten Stoffe, undurchlässigen Behältern erfolgen.
7. Verboten sind Friedhöfe und das Vergraben von Tierkadavern.

d) Land- und Forstwirtschaft

1. Dünger dürfen nur mit notwendigen Ausmaß verwendet werden; die notwendigen Mengen müssen auf Grund von Bodenanalysen, die alle vier Jahre seitens des Wasserkonzessionärs zu wiederholen sind, festgestellt werden und die Ergebnisse sind den Grundeigentümern und dem zuständigen Landesamt zu übermitteln. Die Ausbringung von Dünger jeglicher Art auf gefrorenen, schneebedeckten und stark durchnässten bzw. wassergesättigten Böden ist verboten.
2. Es dürfen nur jene Pflanzenschutzmittel angewandt werden, die in der mit Beschluss der Landesregierung autorisierten Positivliste enthalten sind.

e) Sonstiges

1. Untersagt ist die Bohrung neuer Tiefbrunnen zur Förderung unterirdischen Wassers; davon ausgenommen sind Brunnenbohrungen, welche in Zukunft für die öffentliche Trinkwasserversorgung notwendig werden könnten.
2. Untersagt sind neue Ableitungen von oberflächlichen Wasserläufen.
3. Verboten sind Kulturänderungen mit Ausnahme von Aufforstungen
4. Verboten ist das Campieren
5. Untersagt sind Bergbautätigkeiten und die Eröffnung von Gruben.
6. Beim Transport von verunreinigenden Stoffen müssen die Geschwindigkeit herabgesetzt und alle Vorsichtsmaßnahmen ergriffen werden, um das unvorhergesehene Auslaufen zu vermeiden.
7. Verboten sind Manöver von Streitkräften.

trattamento di rifiuti solidi e semisolidi.

6. Il deposito provvisorio di rifiuti in attesa del loro trasferimento all'impianto di smaltimento deve avvenire in appositi contenitori impermeabili al materiale contenuto.
7. Sono vietati i cimiteri e l'interramento di cadaveri animali.

d) Agricoltura e foreste

1. Concimi possono essere utilizzati solo nelle quantità strettamente necessarie; tali quantità devono essere determinate in base ad analisi del terreno predisposte ogni quattro anni a cura del concessionario, i cui esiti devono essere trasmessi ai proprietari dei terreni ed all'Ufficio provinciale competente. È vietato lo spargimento di concimi di qualsiasi tipo su terreni gelati, coperti da neve o saturi d'acqua.
2. Sono utilizzati unicamente fitofarmaci indicati nella lista positiva, autorizzata con delibera della Giunta provinciale.

e) Altro

1. È vietata la trivellazione di nuovi pozzi per l'emungimento di acqua di falda; come eccezione sono ammesse trivellazioni di pozzi che si rendessero necessari in futuro per l'approvvigionamento idropotabile pubblico.
2. Sono vietate derivazioni d'acqua dai corsi idrici superficiali.
3. È vietato il cambio di coltura ad eccezione del rimboschimento.
4. È vietato il campeggio.
5. È vietata l'attività estrattiva e l'apertura di cave.
6. Durante il trasporto di sostanze inquinanti devono essere moderate le velocità ed adottate tutte le misure di sicurezza atte ad evitare sversamenti accidentali.
7. È vietato lo svolgimento di manovre militari.

**Art. 5**Kosten in Zusammenhang mit den Schutzvorschriften

Der Art. 5 der D.L.H. vom 24.07.2006, Nr. 35 bestimmt zu wessen Lasten die Kosten der Schutzvorschriften gehen.

Er ist hier zum besseren Verständnis vollinhaltlich wiedergegeben.

1. Dem Betreiber der Trinkwasserleitung obliegen die Kosten sämtlicher Arbeiten und Maßnahmen, die in Zusammenhang mit der Anwendung der Schutzvorschriften stehen.
2. Notwendige projektbezogene hydro-geologische Gutachten gehen zu Lasten des Antrag stellenden Bauherrn.

Art. 6In-Kraft - Treten

Die Maßnahmen laut Artikel 2.2, 3.2 und 4.2 des gegenständlichen Schutzplanes sind bereits in Kraft (siehe Dekret des Landeshauptmanns Nr. 353/11/83 vom 06.07.1993).

Art. 7Überwachung und Befugnis.

Die Überwachung erfolgt gemäß Art. 56 des Landesgesetzes 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung durch das Amt für Gewässernutzung, die Überwachungsorgane der Gemeinden, des Südtiroler Sanitätsbetriebes und, soweit zuständig, des Forstwirtschaftsinspektorates.

Das beauftragte Personal kann jederzeit das in der Schutzzone liegende private und öffentliche Eigentum betreten und die erforderlichen Erhebungen durchführen, gegebenenfalls Beobachtungsstellen einrichten, die Hinweistafeln der Wasserschutzgebiete aufstellen und die anderen erforderlichen Schutzmaßnahmen ergreifen.

Die Verantwortlichen der Trinkwasserleitungen müssen, falls sie Übertretungen der Bestimmungen dieses Dekretes feststellen, sofort das Amt für

Art. 5Costi delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela

L'art. 5 del D.P.P. del 24.07.2006, n. 35 stabilisce su chi gravano i costi derivanti dall'applicazione dei vincoli.

Tali disposizioni vengono di seguito integralmente riportate per una maggiore comprensione del provvedimento.

1. Al gestore dell'acquedotto potabile spettano le spese dei lavori e delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela.
2. Necessarie perizie idrogeologiche relative a progetti sono a carico del committente della costruzione.

Art. 6Entrata in vigore

Le misure di cui all'art. 2.2, 3.2 e 4.2 del presente Piano di tutela dell'acqua potabile sono già in vigore (vedesi Decreto del Presidente della Giunta Provinciale n. 353/11/83 del 06/07/1993).

Art. 7Sorveglianze e permessi.

La vigilanza verrà svolta ai sensi dell'art. 56 della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche, dall'ufficio Gestione risorse idriche, dagli organi di vigilanza dei Comuni interessati e dall'Aziende sanitaria dell'Alto Adige, nonché dagli organi dell'Ispettorato forestale per quanto di competenza.

Il personale incaricato può accedere in qualsiasi momento alle proprietà private e pubbliche comprese nella zona di rispetto e procedere alle rilevazioni occorrenti, all'eventuale installazione di punti di osservazione, all'erezione di cartelli indicatori delle zone di rispetto e alla adozione di tutte le altre misure di tutela prescritte.

I responsabili degli impianti di acquedotto, qualora accertino violazioni delle disposizioni del presente decreto, devono segnalare il fatto con tempestività all'Ufficio gestione risorse



Gewässernutzung und den territorial zuständigen Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit verständigen.

Art. 8Hinweisschilder.

Im Einverständnis mit der zuständigen Gemeinde wird der Wasserkonzessionär für die Errichtung eigener Schilder sorgen, um auf die Bestimmungen des Wasserschutzgebietes hinzuweisen.

Art. 9Verwaltungsstrafen.

Unbeschadet der Anwendung der strafrechtlichen Sanktionen in jenen Fällen, in welchen der Tatbestand eine strafbare Handlung gemäß den geltenden Gesetzen darstellt, unterliegt jeder, der gegen die Bestimmungen des vorliegenden Schutzplanes verstößt, den Verwaltungsstrafen laut Abs. 3 des Art. 57bis des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung.

idriche e al Servizio di Igiene e Sanità pubblica territorialmente competente.

Art. 8Segnaletica.

A cura del concessionario dell'acqua ed in accordo con i rispettivi comuni verranno collocati appositi cartelli con i quali si provvederà a segnalare le prescrizioni dell'area di tutela.

Art. 9Sanzioni amministrative.

Ferma restando l'applicazione delle sanzioni penali là dove il fatto costituisce reato a norma delle vigenti leggi, chiunque contravvenga alle disposizioni del presente piano di tutela, soggiace alle sanzioni amministrative di cui al paragrafo 3) dell'art. 57bis della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche.

WSG 797

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

Fennhals

in der Gemeinde Kurtatsch a.d.W.
nel comune di Costaccia s.s.d.v.

Lageplan

Planimetria

Legende - Legenda

Quelle - sorgente

● Fennhals

Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile

■ Zone - zona I

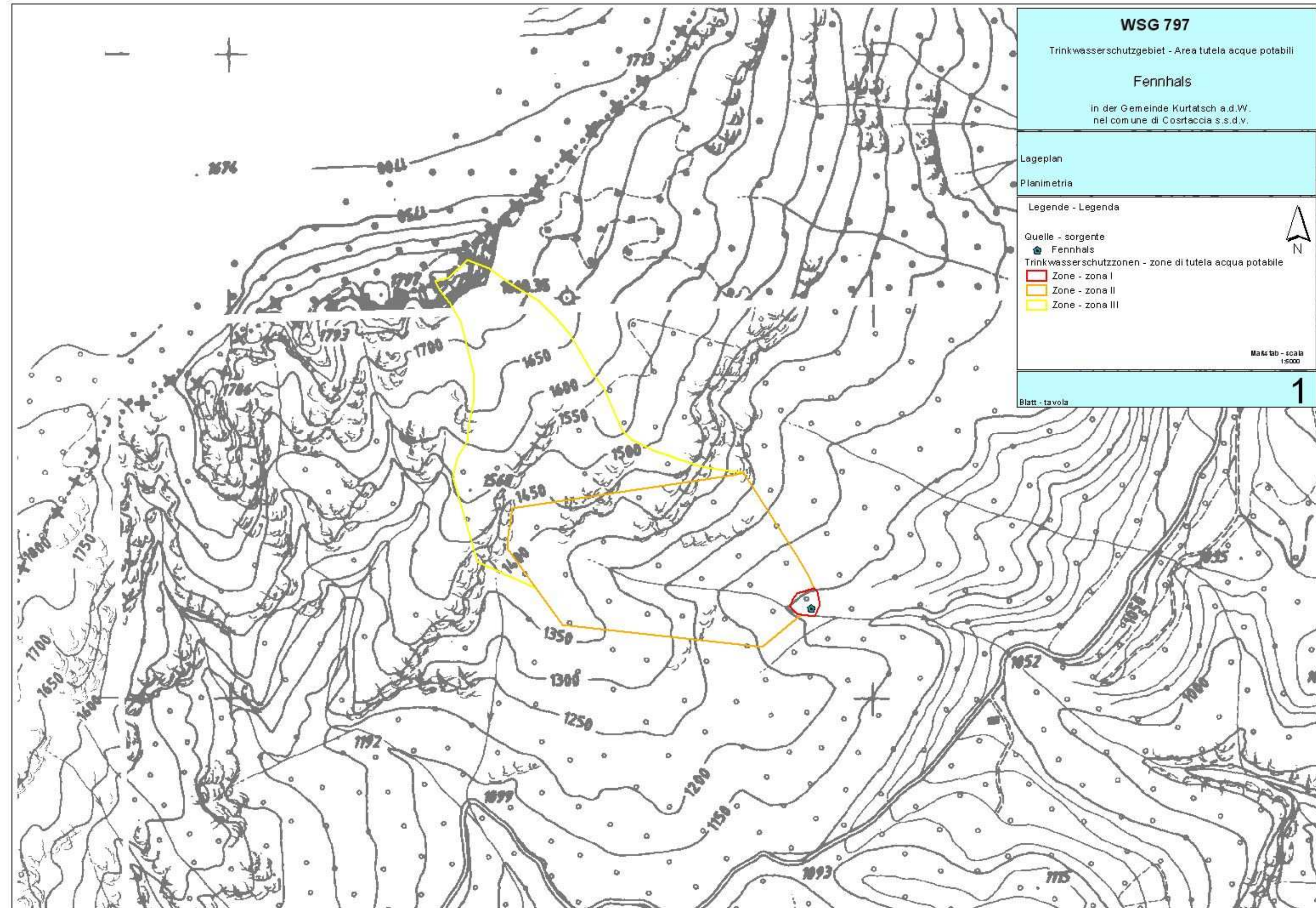
■ Zone - zona II

■ Zone - zona III

Maßstab - scala
1:5000

Blatt - tavola

1



WSG 797

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

Fennhals

in der Gemeinde Kurtatsch a.d.W.
nel comune di Costaccia s.s.d.v.

Orthofoto

Ortofoto

Legende - Legenda

Quelle - sorgente

🏠 Fennhals

Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile

🔴 Zone - zona I

🟡 Zone - zona II

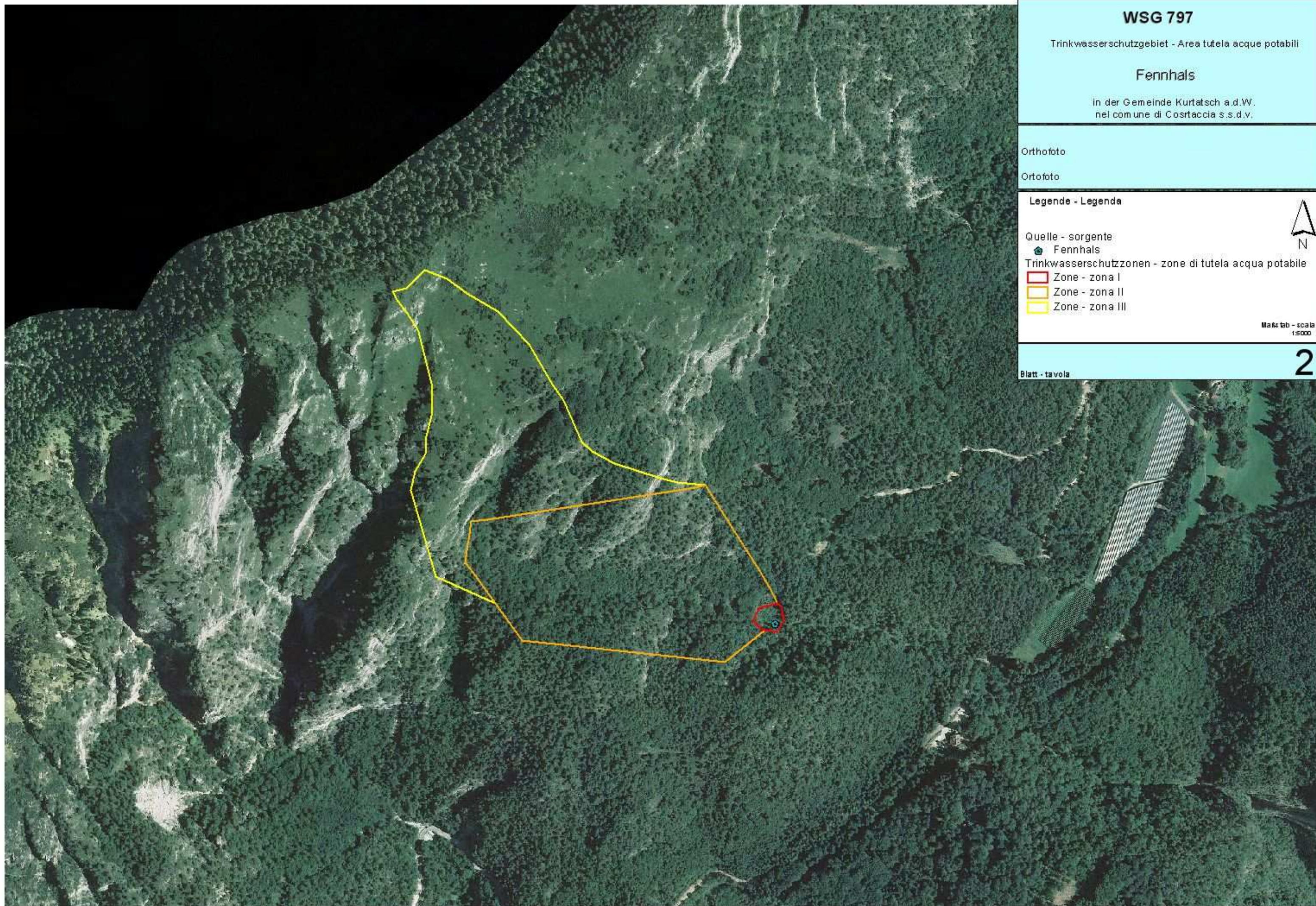
🟠 Zone - zona III

Maßstab - scala
1:5000



Blatt - tavola

2



WSG 797

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

Fennhals

in der Gemeinde Kurtatsch a.d.W.
nel comune di Costaccia s.s.d.v.

Katastermappe

Planimetria catastale

Legende - Legenda

Quelle - sorgente

 Fennhals

 Kataster - Catasto

Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile

 Zone - zona I

 Zone - zona II

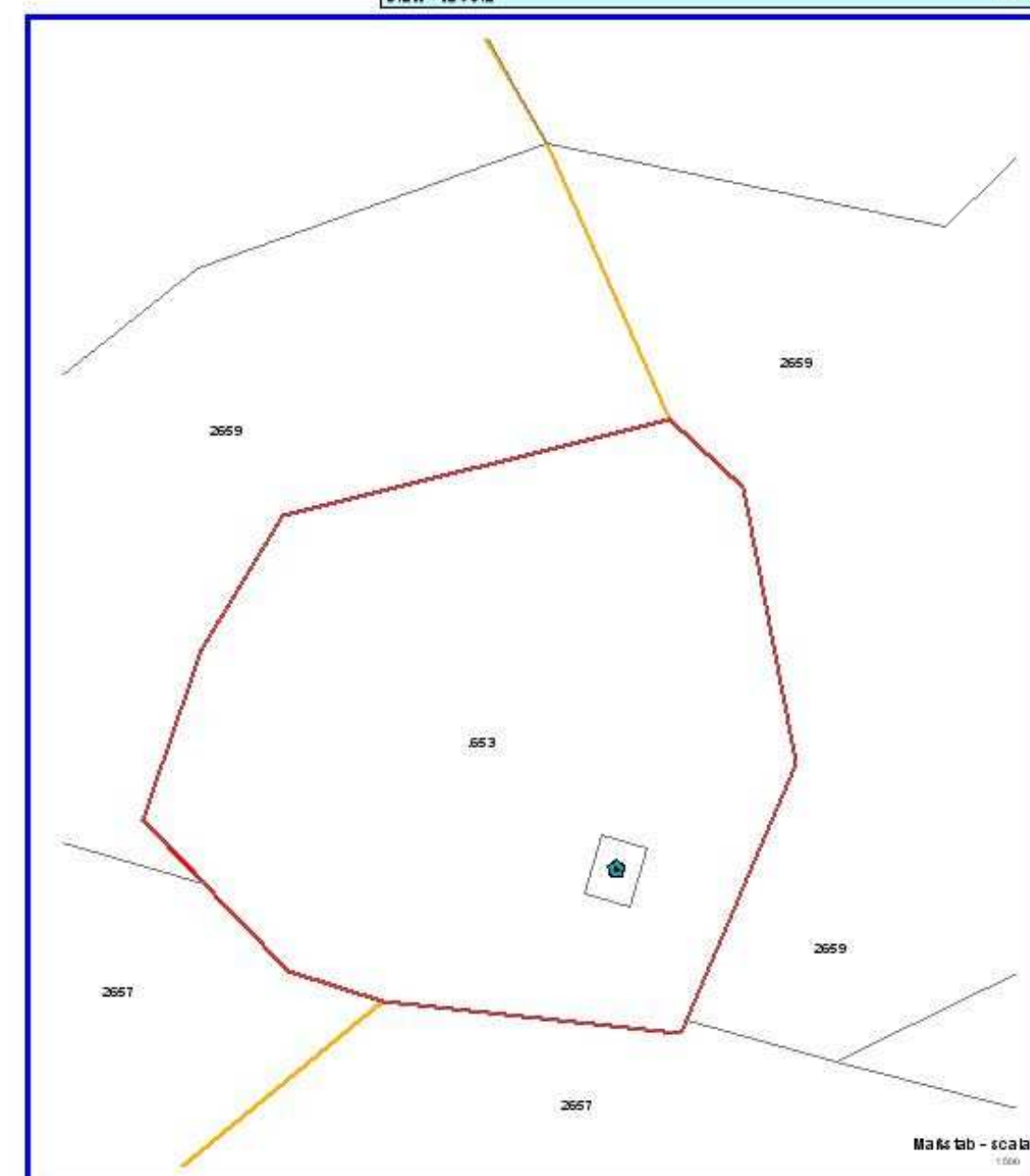
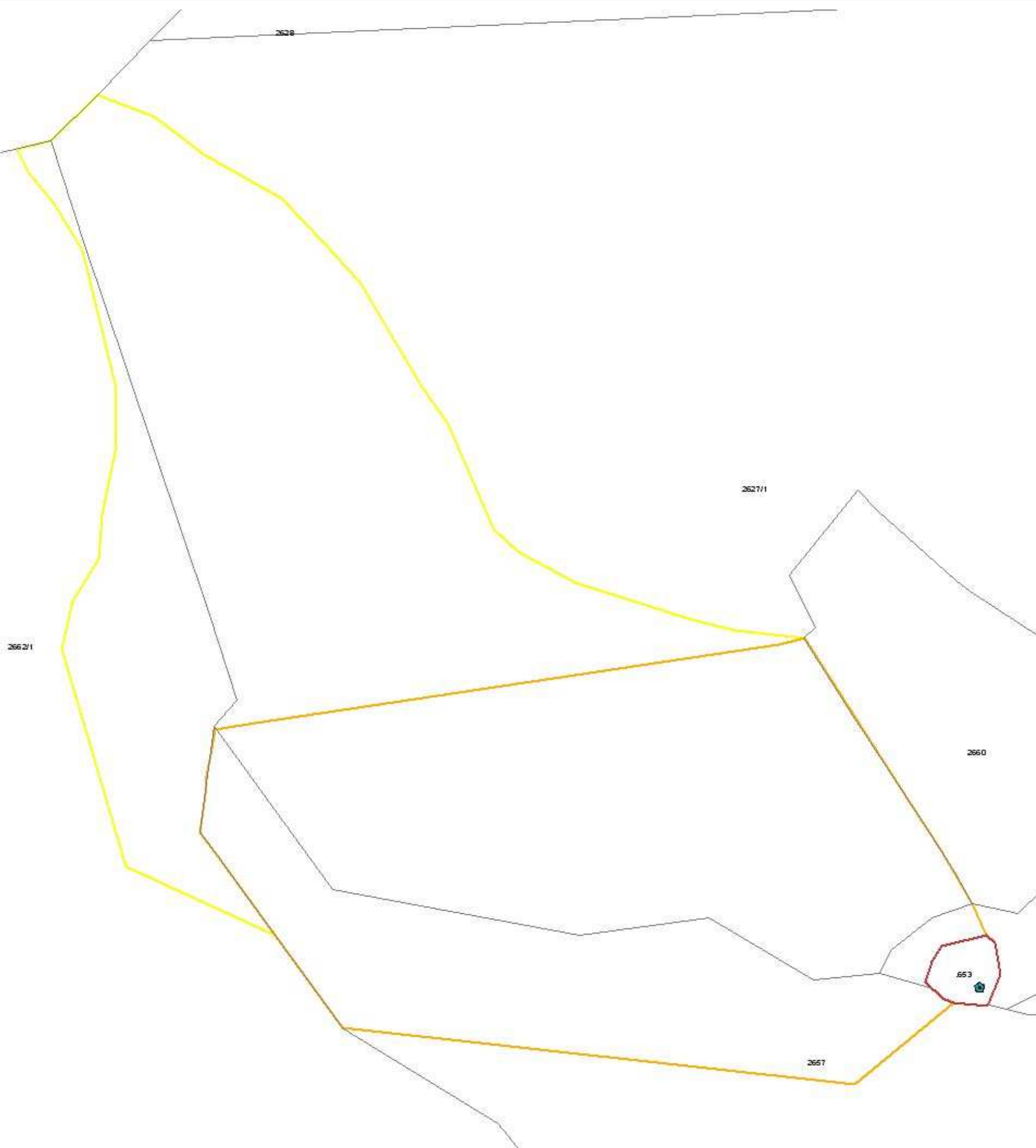
 Zone - zona III



Maßstab - scala
1:2500

Blatt - tavola

3





WSG/797

**TRINKWASSERSCHUTZGEBIET
„FENNHALS“**

**AREA DI TUTELA DELL'ACQUA POTABILE
„FENNHALS“**

GEMEINDEN:

KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE

COMUNI:

CORTACCIA S.S.D. VINO

Trinkwasserbezugsquellen

Fennhals (Quelle)

Fonti idropotabili

Fennhals (Sorgente)

Trinkwasserschutzplan Piano di tutela acque potabili

Der Amtsdirektor - Il Direttore d'ufficio

Dr. Wilfried Rauter

BOZEN, den
BOLZANO, il **19.12.2013**

Genehmigt im Rahmen des übergemeindlichen
Trinkwasserschutzplanes Kurtasch-Margreid-Tramin
mit Dekret des Landeshauptmanns Nr. 353/11/83
vom 06.07.1993 in geltender Fassung - spezifischer
Auszug für obengenannte Quelle

Approvato con Decreto del Presidente della Giunta
Provinciale n.353/11/83 del 06/07/1993 e successive
modifiche, nell'ambito del Piano di tutela
sovvracomunale Cortaccia-Magrè-Termenò –
Estratto specifico per la sorgente sopra citata

Der Landesrat – L'Assessore

Dr. Florian Mussner



Verzeichnis der Schutzbestimmungen

Art. 1

Allgemeines

Die Änderungen in der Trinkwasserversorgung der Gemeinden Kurtatsch, Margreid und Tramin erforderten die Anpassung des übergemeindlichen Trinkwasserschutzplanes WSG/18 Kurtasch-Margreid-Tramin, genehmigt mit Dekret des Landeshauptmanns Nr. 353/11/83 vom 06.07.1993 in geltender Fassung.

Die im Trinkwasserschutzplan WSG/18 enthaltenen Schutzzonen wurden, soweit zu Einzugsgebieten genutzter Trinkwasserbezugsquellen zugehörig, überblickshalber auf mehrere, räumlich getrennte Trinkwasserschutzgebiete verteilt. Die bisher geltenden Vorschriften wurden jenen des LG vom 18.06.2002, Nr. 8 und der diesbezüglichen Durchführungsverordnung DLH 24.07.2006, Nr. 35 i.g.F. angepasst. Dadurch wird in erster Linie der Verwaltungsaufwand verringert, da die im bisherigen Schutzplan verlangten Einzelgutachten des zuständigen Landesamtes durch Bestimmungen der oben besagten Durchführungsverordnung ersetzt werden.

Im Sinne des Art. 15 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung „Bestimmungen über die Gewässer“ und der diesbezüglichen Durchführungsverordnung werden hiermit die Trinkwasserschutzgebiete zum Schutz der folgenden für die Trinkwasserversorgung genutzten Wasserbezugsquellen festgelegt:

Elenco dei vincoli

Art. 1

Generalità

Le modifiche nell'approvvigionamento idropotabile dei comuni di Cortaccia, Magré e Termeno hanno richiesto l'adeguamento del Piano di tutela sovvracomunale WSG/18 Cortaccia-Magrè-Termenò, approvato con Decreto del Presidente della Giunta Provinciale n. 353/11/83 del 06/07/1993 e successive modifiche.

Al fine di semplificare, le zone di tutela contenute nel Piano di tutela WSG/18 sono state scorporate, se appartenenti a bacini imbriferi di fonti idropotabili utilizzate, in più aree di tutela settorialmente distinte. Le prescrizioni sinora vigenti sono state adeguate a quelle riportate nella LP del 18 giugno 2002, n. 8 e nel relativo regolamento di esecuzione DPP 24 luglio 2006, n. 35 e successive modifiche. Si è così ottenuto lo snellimento delle procedure amministrative, dato che i singoli pareri dell'Ufficio competente, richiesti nel piano di tutela sinora vigente, vengono ora sostituiti con direttive del suddetto regolamento.

Ai sensi dell'articolo n. 15 della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche „Disposizioni sulle acque“ e del relativo regolamento di esecuzione, vengono istituite le zone di tutela dell'acqua potabile delle seguenti fonti idropotabili:

Art Tipo	Benannt Denominato	Kod. TWL Cod. acq.	Bezeichnung der TWL Denominazione acquedotto	Kote m.ü.d.M. Quota m.s.l.m.	Gp. Bp. /KG p.f. / P.ed./C.C.
Quelle Sorgente	"Fennhals" "Fennhals"	(024T0003)	Graun Corona	1113	Bp./p.ed. 653 KURTATSCH/CORTACCIA

Inhaber der Konzession zur Trinkwassernutzung und Betreiber des Trinkwasserschutzgebietes:

Titolare della concessione idropotabile e gestore dell'area di tutela acque potabili:

Art Tipo	Benannt Denominato	Nr. Konzession /n. concessione	Konzessionsinhaber/concessionario	Mittlere Quellschüttung Portata media sorgente l/s
-------------	-----------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	--



Quelle Sorgente	"Fennhals" "Fennhals"	D/1697	GEMEINDE KURTATSCH AN DER WEINSTRASSE COMUNE DI CORTACCIA SULLA STRADA DEL VINO	3,05
--------------------	--------------------------	--------	---	------

Zum wirksamen Schutz der Trinkwasser-bezugsquellen wird das Wasserschutzgebiet in folgende Zonen untergliedert:

Al fine di una tutela specifica delle fonti idropotabili l'area di tutela acque viene suddivisa nelle seguenti zone:

Zone/Zona *	Bezeichnung/Denominazione	Gemeinden/Comuni	Fläche/Superficie (ha)
Zone/Zona I	Zone I Quelle Fennhals Zona I sorgente Fennhals	KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE CORTACCIA S.S.D. VINO	0,144
Zone/Zona II	Zone II Fennhals Zona II Fennhals	KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE CORTACCIA S.S.D. VINO	9,2049
Zone/Zona III	Zone III Fennhals Zona III Fennhals	KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE CORTACCIA S.S.D. VINO	8,5081
Insgesamt/Totale			17,857

*

* gemäß Buchstabe a), Abs. 2, Art. 15

Zone I = eigentlicher Entnahmebereich
Zone II = engere Schutzzone
Zone III = äußere Schutzzone

* ai sensi della lett. a), comma 2, art. 15

Zona I = zona di captazione
Zona II = zona di rispetto ristretta
Zona III = zona di rispetto allargata

Die genaue Abgrenzung der Wasser-schutzgebiete und ihrer Unterteilungen geht aus den kartographischen Beilagen hervor, bestehend aus:

La delimitazione esatta delle zone di rispetto e le loro suddivisioni risultano dall'allegata cartografia, composta da:

Karte - **1** -
Lageplan - Maßstab 1:5.000;
Karte - **2** -
Orthofoto - Maßstab 1:5.000;
Karte - **3** -
Katastermappe - Maßstab 1:2.500

Tavola - **1** -
Planimetria - scala 1:5.000;
Tavola - **2** -
Ortofoto - scala 1:5.000;
Tavola - **3** -
Planimetria catastale - scala 1:2.500

Art. 2

Zonen I

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

2.1

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben a) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen I errichtet:

Bezeichnung Zone/ denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle / fonte idrica tutelata	Bp. Nr. / p.ed. n. K.G. / C.C.	Gemeinden/comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone I Quelle "Fennhals" Zona I sorgente "Fennhals"	Quelle/Sorgente "Fennhals"	653 KURTATSCH/CORTACCIA	KURTATSCH/CORTACCIA	1.440
Insgesamt/Totale				1.440

Art. 2

Zone I

Delimitazione e vincoli

2.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera a) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche..

Vengono istituite le seguenti zone I:

**2.2**

Gemäß Art. 2 Abs. 2) Anhang A des D.L.H. vom 24.07.2006 Nr. 35 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

- a) Es sind nur Tätigkeiten erlaubt, die in Zusammenhang mit der Trinkwasserversorgung stehen.
- b) Die Zone muss umzäunt werden und der Zaun muss laufend instand gehalten werden.
- c) Der Umkreis von fünf Metern um die Wasserentnahmestelle muss frei von Baum- und Strauchbewuchs sein und ist als Grünfläche zu erhalten. Für diese Fläche ist keine Kulturänderung im Sinne des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, erforderlich.
- d) Die Wurzeln müssen entfernt werden.
- e) Der Bereich ist mit einer wasserundurchlässigen und trinkwassergeeigneten Schicht abzudecken, wobei die Oberfläche so zu gestalten ist, dass das Oberflächenwasser rasch abfließt und keine Pfützen bildet.
- f) Das Einfließen von Oberflächenwasser von außerhalb des Fassungsbereichs muss durch Wälle und Rinnen verhindert werden.
- g) Unbefugten ist der Zutritt verboten
- h) Jegliche Düngung und das Ausbringen von Pflanzenschutzmitteln sind verboten.
- i) Für jede wesentliche Änderung an den Fassungsanlagen bedarf es der Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung
- j) Im Betriebsheft sind alle Wassermessungen, Probeentnahmen für Analysen, Instandhaltungsarbeiten und was sonst noch mit den Fassungsanlagen zusammenhängt einzutragen
- k) Die Zone muss durch Tafeln gekennzeichnet werden, die den Zutritt von Unbefugten verbieten.

2.2

Ai sensi dell'art. 2 paragrafo 2 allegato A del D.P.P. del 24.07.2006 n. 35 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso

- a) Sono ammesse solamente attività relative all'approvvigionamento idropotabile.
- b) La zona va recintata e la recinzione va sottoposta a costante manutenzione.
- c) L'area in un raggio di cinque metri dal punto di captazione è libera da cespugli o alberi ed è mantenuta a coltre erbosa; per questa area non è necessario il cambio di coltura ai sensi della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche.
- d) Le radici vanno eliminate.
- e) L'area va coperta con uno strato impermeabile e compatibile con l'acqua potabile e la superficie deve essere modellata in modo che le acque superficiali possano defluire rapidamente senza dar luogo a ristagni superficiali.
- f) Le infiltrazioni di acque superficiali dall'esterno dell'area di captazione vanno impediti mediante argini e canalette di scolo.
- g) E' vietato l'accesso ai non addetti
- h) E' vietato qualsiasi tipo di concimazione e l'uso di fitofarmaci.
- i) Qualsiasi modifica sostanziale agli impianti di captazione è autorizzata dall'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.
- j) Nel quaderno di servizio vanno riportate tutte le misure di portata, il prelievo di campioni d'acqua per analisi, l'esecuzione dei lavori di manutenzione e quant'altro attinente alle captazioni.
- k) La zona va individuata da appositi cartelli che vietano l'accesso ai non addetti.

**Art. 3****Zone II****Abgrenzung und Schutzbestimmungen**

Grabarbeiten im Bereich der Zone II stellen eine potenzielle Gefahr für das Trinkwasser dar, weshalb höchste Vorsicht walten muss: Die Arbeiter sind über das bestehende Trinkwasserschutzgebiet zu informieren, Ölbindemittel sind vor Ort in ausreichenden Mengen zu lagern, Reinigungs- und Reparaturarbeiten auf der Baustelle sind untersagt, das Abstellen und Betanken von Baugeräten darf nicht in der Baugrube erfolgen.

Es wird dem Gemeindebauamt nahe gelegt, bei der Genehmigung größerer Eingriffe im Wasserschutzgebiet den Betreiber der Trinkwasserleitung über die Vorhaben in Kenntnis zu setzen.

3.1

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben b) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen II errichtet:

Bezeichnung Zone/ denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle / fonte idrica tutelata	Gemeinden/comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone II Fennhals Zona II Fennhals	Quelle/ Sorgente "Fennhals"	KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE CORTACCIA S.S.D. VINO	92.049
Insgesamt/Totale			92.049

3.2

Gemäß Abs. 3) Art. 15 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

Zone II Fennhals**a) Bauten und Grabarbeiten**

1. Die Ausweisung neuer Baugebiete ist untersagt.
2. Die Eintragung von Erweiterungen bestehender Bauzonen in den Bauleitplan kann auf der Grundlage eines eigenen projektbezogenen hydrogeologischen Gutachtens genehmigt werden, das nachweist, dass durch die Erweiterung keine Gefahr für die Trinkwasserbezugsquelle besteht, sowie nach positivem

Art. 3**Zona II****Delimitazione e vincoli**

I lavori di scavo nella zona II rappresentano un potenziale rischio per l'acqua potabile, per cui deve vigere la massima attenzione: gli operai vanno informati sull'esistenza dell'area di tutela dell'acqua potabile, devono essere disponibili in loco sufficienti quantitativi di materiale olio assorbente, in cantiere è vietato la pulizia e la manutenzione dei mezzi edili, inoltre, all'interno dello scavo è vietato la rimessa e il rifornimento degli stessi.

Si consiglia all'Ufficio Tecnico Comunale di mettere al corrente il Gestore dell'acquedotto idropotabile in caso di autorizzazione di interventi importanti nell'area di tutela.

3.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera a) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche.

Vengono istituite le seguenti zone II:

3.2

Ai sensi dell'art. 15 paragrafo 3 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso:

Zona II Fennhals**a) Costruzioni e lavori di scavo**

1. E' vietata l'individuazione di nuove aree edificabili.
2. L'inserimento dell'ampliamento di aree edificabili già esistenti nel piano urbanistico comunale può essere autorizzata sulla base di specifica perizia idrogeologica relativa al progetto, comprovante che l'ampliamento non comporta pericoli per la fonte idropotabile e previo parere positivo dell'Ufficio



Gutachten des Amtes für
Gewässernutzung.

3. Die Errichtung oder Umstrukturierung jeglicher Art von Bauten und die Durchführung von Erdbewegungen können unter Berücksichtigung der hiermit festgelegten Vorschriften von der hierfür zuständigen Behörde genehmigt werden.
4. Die maximal zulässige Grabungstiefe beträgt senkrecht zur Geländeoberfläche 2,0 m und darf keinesfalls das Grundwasser erreichen. Größere Grabungstiefen sind nur mit positivem projektspezifischen, hydrogeologischen Gutachten zugelassen. Dieses wird vom Bauherrn in Auftrag gegeben.
5. Die Errichtung von überörtlichen Verkehrsanlagen und Tunnels jeder Art ist untersagt.
6. Die Errichtung von neuen örtlichen Verkehrsanlagen und die Änderung von bereits bestehenden Verkehrsanlagen im Trinkwasserschutzgebiet, wie Eisenbahnen, Straßen, Parkplätze und Ähnliches können von der hierfür zuständigen Behörde genehmigt werden. Voraussetzung für die Erlangung der Ermächtigung ist ein eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten, in dem auch die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen für die Trinkwasserbezugsquelle, wie Abdichtungen und Ähnliches, angeführt sind. Das Gutachten ist vor der Eintragung des Projekts in den Bauleitplan der zuständigen Behörde vorzulegen. Die Maßnahmen gelten nicht für Wald- und Almerschließungswege. Diese können nur genehmigt werden, wenn der Nachweis erbracht wird, dass durch den Bau und den Betrieb keine Verunreinigung der Trinkwasserbezugsquellen entsteht.
7. Prinzipiell muss die Straßenwasserentsorgung großflächig über oberflächliche Sickermulden erfolgen. Sollte dies nicht möglich sein, muss dem Amt für Gewässernutzung eine entsprechende Alternative zur Genehmigung vorgelegt werden.
8. Sickergruben für Straßenwasser sind verboten.

gestione risorse idriche.

3. La costruzione o ristrutturazione di qualsiasi tipo di costruzione e l'esecuzione di movimenti di terra, possono essere autorizzati dall'autorità competente per l'approvazione dell'opera, in rispetto delle direttive fissate nella presente.
4. La profondità massima di scavo realizzabile è 2,0 m perpendicolarmente al piano di campagna e non deve in alcun caso raggiungere l'acqua di falda. Maggiori profondità di scavo sono ammesse soltanto con perizia idrogeologica positiva specifica al progetto. Questa deve essere commissionata dal committente della costruzione.
5. E' vietata la costruzione di impianti per la viabilità interurbana e di gallerie di qualsiasi tipo.
6. La costruzione di nuovi impianti per l'attività viaria locale e la modifica di quelli esistenti, quali ferrovie, strade, parcheggi, e simili, all'interno dell'area di tutela dell'acqua potabile può essere autorizzata dall'autorità competente per l'approvazione dell'opera. Requisito necessario per ottenere l'autorizzazione è la presentazione di un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto, dalla quale si evincano misure di sicurezza per la fonte idropotabile, quali impermeabilizzazioni e simili. La perizia va presentata all'autorità competente prima dell'inserimento del progetto nel piano urbanistico comunale. Dalle misure sono escluse gli allacciamenti di bosco e malghe; questi allacciamenti possono essere autorizzati solo se viene comprovato che la loro costruzione e l'esercizio non comporta inquinamenti delle fonti idropotabili.
7. Per principio lo smaltimento delle acque stradali avviene mediante estese conche di assorbimento superficiali. Ove ciò non è possibile all'Ufficio gestione risorse idriche deve essere presentata un'alternativa relativa da approvare.
8. Le fosse assorbenti per acque stradali sono vietate.

**b) Verunreinigende Stoffe**

1. Verboten sind Ableitungen auch geklärter Abwässer in Oberflächengewässer, auf dem Boden und in den Untergrund mit Ausnahme der Regenwässer, die nur über oberflächliche Sickermulden abgeleitet werden können.
2. Sickergruben sind verboten.
3. Die Gebäude müssen entweder an die Kanalisierung angeschlossen werden oder das Abwasser zur Versickerung außerhalb der Zone II leiten.
4. Neue Kanalisierung können genehmigt werden, sofern geeignete Sicherheitssysteme vorgesehen sind. Neue Hauptsammler können nach positivem Gutachten des Amtes für Gewässernutzung autorisiert werden. Bestehende Kanalisierungen müssen regelmäßig auf Dichtheit überprüft werden.
5. Verboten ist die Errichtung von Mülldeponien sowie von Behandlungsanlagen für feste und schlammige Abfallstoffe.
6. Verboten sind Friedhöfe und das Vergraben von Tierkadavern.
7. Die Zwischenlagerung von Müll muss vor ihrem Transport zur Beseitigungsanlage, in geeigneten, für die gelagerten Stoffe, undurchlässigen Behältern erfolgen.
8. Untersagt sind Kläranlagen.
9. Verboten sind neue Tanks, Behälter und Depots für Heizöle und andere wasserverunreinigende Stoffe beliebiger Art, samt den dazugehörigen Zu- und Ableitungen.
10. Verboten sind neue Handelslager und Umfüllplätze für Wasser verunreinigende Treib- und Brennstoffe, wie etwa Tankstellen, und für radioaktive oder wassergefährdende Stoffe laut den Anlagen G und H des Gesetzes, einschließlich der Betriebe und Anlagen, die diese Stoffe herstellen oder verarbeiten.

c) Land- und Forstwirtschaft

1. Verboten ist das Ausbringen von Jauche, Gülle, Flüssigmist, Klärschlamm und

b) Sostanze inquinanti

1. Sono vietati gli scarichi di acque di rifiuto, ancorché depurate, in acque superficiali, sul suolo e nel sottosuolo ad eccezione delle acque piovane che possono essere smaltite solo mediante estese conche di assorbimento superficiali.
2. Sono vietate le fosse assorbenti.
3. Gli edifici sono collegati alla rete fognaria oppure infiltrano le loro acque reflue all'esterno della zona II.
4. Nuove condotte di fognatura possono essere autorizzate se provviste di adeguati sistemi di sicurezza. Possono essere autorizzati nuovi collettori principali, previo parere positivo dell'Ufficio gestione risorse idriche. Le condotte di fognatura esistenti devono essere sottoposte regolarmente a prove di tenuta.
5. Sono vietate le discariche e gli impianti di trattamento di rifiuti solidi e semisolidi.
6. Sono vietati i cimiteri e l'interramento di cadaveri animali.
7. Il deposito provvisorio di rifiuti in attesa del loro trasferimento all'impianto di smaltimento deve avvenire in appositi contenitori impermeabili al materiale contenuto.
8. Sono vietati gli impianti di trattamento delle acque di rifiuto.
9. Sono vietati nuovi serbatoi, contenitori e depositi di oli combustibili o altre sostanze inquinanti per le acque di qualsiasi genere, compresi i relativi manufatti di convogliamento ed adduzione.
10. Sono vietati nuovi centri di stoccaggio commerciali e di distribuzione per carburanti e combustibili idroinquinanti, quali i distributori, per sostanze radioattive o pericolose per l'acqua, come previsto negli allegati G e H della legge, comprese aziende o impianti che producono e trasformano queste sostanze.

c) Agricoltura e foreste

1. È vietata la concimazione con liquami e colaticcio di origine zootecnica, con fanghi



Kompost. Trockenmist darf bei sofortiger Verteilung desselben verwendet werden.

2. Die ortsübliche Weide ist erlaubt; verboten ist die Intensivweide, sowie Viehtränken, Salzstellen und Pferche, um eine Verletzung des Bodens durch intensiven Viehtritt zu vermeiden.
3. Verboten sind die Wildfütterungsstellen.
4. Verboten sind Gärfuttermieten.
5. Dünger dürfen nur mit notwendigen Ausmaß verwendet werden; die notwendigen Mengen müssen auf Grund von Bodenanalysen, die alle vier Jahre seitens des Wasserkonzessionärs zu wiederholen sind, festgestellt werden und die Ergebnisse sind den Grundeigentümern und dem zuständigen Landesamt zu übermitteln. Die Ausbringung von Dünger jeglicher Art auf gefrorenen, schneebedeckten und stark durchnässten bzw. wassergesättigten Böden ist verboten.
6. Es dürfen nur jene Pflanzenschutzmittel angewandt werden, die in der mit Beschluss der Landesregierung autorisierten Positivliste enthalten sind.

e) Sonstiges

1. Untersagt ist die Bohrung neuer Tiefbrunnen zur Förderung unterirdischen Wassers; davon ausgenommen sind Brunnenbohrungen, welche in Zukunft für die öffentliche Trinkwasserversorgung notwendig werden könnten.
2. Untersagt sind neue Ableitungen von oberflächlichen Wasserläufen.
3. Verboten sind Kulturänderungen mit Ausnahme von Aufforstungen.
4. Verboten ist das Campieren.
5. Untersagt sind Bergbautätigkeiten und die Eröffnung von Gruben.
6. Beim Transport von verunreinigenden Stoffen müssen die Geschwindigkeit herabgesetzt und alle Vorsichtsmaßnahmen ergriffen werden, um das unvorhergesehene Auslaufen zu

provenienti da impianti di depurazione e con compost; la concimazione con letame maturo è permessa qualora venga immediatamente sparso.

2. È permesso il pascolo abitualmente praticato sul posto; sono vietati il pascolo intensivo, gli abbeveratoi, i posti sale per il bestiame ed i recinti chiusi al fine di evitare danneggiamenti allo strato di copertura erbosa del terreno dovuto all'eccessivo calpestio del bestiame.
3. Sono vietate le mangiatoie per la selvaggina.
4. Sono vietate le fosse per l'insilamento del foraggio.
5. Concimi possono essere utilizzati solo nelle quantità strettamente necessarie; tali quantità devono essere determinate in base ad analisi del terreno predisposte ogni quattro anni a cura del concessionario, i cui esiti devono essere trasmessi ai proprietari dei terreni ed all'Ufficio provinciale competente. È vietato lo spargimento di concimi di qualsiasi tipo su terreni gelati, coperti da neve o saturi d'acqua.
6. Sono utilizzati unicamente fitofarmaci indicati nella lista positiva, autorizzata con delibera della Giunta provinciale.

e) Altro

1. È vietata la trivellazione di nuovi pozzi per l'emungimento di acqua di falda; come eccezione sono ammesse trivellazioni di pozzi che si rendessero necessari in futuro per l'approvvigionamento idropotabile pubblico.
2. Sono vietate derivazioni d'acqua dai corsi idrici superficiali.
3. È vietato il cambio di coltura ad eccezione del rimboschimento.
4. È vietato il campeggio.
5. È vietata l'attività estrattiva e l'apertura di cave.
6. Durante il trasporto di sostanze inquinanti devono essere moderate le velocità ed adottate tutte le misure di sicurezza atte ad evitare sversamenti accidentali.



vermeiden.

7. Auftausalze oder andere chemische Produkte zum Schmelzen des Schnees oder des Eises dürfen nur im unbedingt notwendigen Ausmaß verwendet werden.
8. Verboten sind Manöver von Streitkräften.

Art. 4

Zone III

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

4.1

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben c) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen III errichtet:

Bezeichnung Zone/ denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle / fonte idrica tutelata	Gemeinden/comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone III Fennhals Zona III Fennhals	Quelle/ Sorgente "Fennhals"	KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE CORTACCIA S.S.D. VINO	85.081
Insgesamt/Totale			85.081

4.2

Gemäß Abs. 3) Art. 15 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

Zone III Fennhals

a) Bauten und Grabarbeiten

1. Die zuständige Behörde kann die Errichtung oder Umstrukturierung jeglicher Art von Bauten und die Durchführung von Erdbewegungen unter Berücksichtigung der hiermit festgelegten Vorschriften genehmigen.
2. Die maximal zulässige Grabungstiefe beträgt senkrecht zur Geländeoberfläche 3,0 m und darf keinesfalls das Grundwasser erreichen. Größere Grabungstiefen sind nur mit positivem projektspezifischen, hydrogeologischen Gutachten zugelassen. Dieses wird vom Bauherrn in Auftrag gegeben.

7. I sali o altri prodotti chimici per lo scioglimento della neve o del ghiaccio possono essere utilizzati solo nelle quantità strettamente necessarie.
8. È vietato lo svolgimento di manovre militari.

Art. 4

Zona III

Delimitazione e vincoli

4.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera c) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche

Vengono istituite le seguenti zone III:

4.2

Ai sensi dell'art. 15 paragrafo 3 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso:

Zona III Fennhals

a) Costruzioni e lavori di scavo

1. La costruzione o la ristrutturazione di qualsiasi tipo di costruzione e il movimento di terra possono essere autorizzati dall'autorità competente, in rispetto delle direttive fissate nella presente.
2. La profondità massima di scavo realizzabile è 3,0 m perpendicolarmente al piano di campagna e non deve in alcun caso raggiungere l'acqua di falda. Maggiori profondità di scavo sono ammesse soltanto con perizia idrogeologica positiva specifica al progetto. Questa deve essere commissionata dal committente della costruzione



3. Die Errichtung von neuen Verkehrsanlagen sowie die Änderung von bestehenden örtlichen Verkehrsanlagen kann von der zuständigen Behörde genehmigt werden. Voraussetzung für die Genehmigung ist ein eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten, das vor der Eintragung in den Bauleitplan vorzulegen ist, die Vereinbarkeit des Projekts nachweist und auch eventuelle Sicherheitsvorkehrungen zum Schutz der Trinkwasserbezugsquelle anführt.
4. Die Eintragung von übergemeindlichen Verkehrswegen und neuen Bauzonen in den Bauleitplan kann nur nach Vorlage eines eigenen projektbezogenen hydrogeologischen Gutachtens und nach positivem Gutachten des Amtes für Gewässernutzung genehmigt werden.
5. Wald- und Almerschließungswege können nur genehmigt werden, wenn der Nachweis erbracht wird, dass durch den Bau und den Betrieb keine Verunreinigung der Trinkwasserbezugsquellen entsteht.

b) Verunreinigende Stoffe

1. Die Abwasserableitungen in Oberflächenwässer, auf den Boden oder in den Untergrund unterliegen der ausdrücklichen Genehmigung des zuständigen Landesamtes.
2. Untersagt sind Kläranlagen mit Ausnahme von Hausklärgruben.
3. Verboten sind neue Tanks, Behälter und Depots für Heizöle und andere wasserverunreinigende Stoffe beliebiger Art, samt den dazugehörigen Zu- und Ableitungen.
4. Verboten sind neue Handelslager und Umfüllplätze für Wasser verunreinigende Treib- und Brennstoffe, wie etwa Tankstellen, und für radioaktive oder wassergefährdende Stoffe laut den Anlagen G und H des Gesetzes, einschließlich der Betriebe und Anlagen, die diese Stoffe herstellen oder verarbeiten.
5. Verboten ist die Errichtung von Mülldeponien sowie von

3. La costruzione di nuovi impianti di viabilità e la modifica di quelli locali esistenti possono essere autorizzate dall'autorità competente. Premessa per l'autorizzazione è la presentazione di una specifica perizia idrogeologica attinente al progetto, presentata prima dell'inserimento nel piano urbanistico, che dimostri la compatibilità del progetto e nella quale sono previste anche eventuali misure di sicurezza a tutela della fonte idropotabile.
4. L'inserimento nel piano urbanistico di strutture viarie sovracomunali e di nuove aree di costruzione è autorizzato solamente dopo la presentazione di un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto ed il rilascio del parere positivo dell'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.
5. Allacciamenti di bosco e malghe possono essere autorizzati solo se viene comprovato che la loro costruzione e l'esercizio non comporta inquinamenti delle fonti idropotabili.

b) Sostanze inquinanti

1. Gli scarichi di acque di rifiuto in acque superficiali, sul suolo e nel sottosuolo devono essere specificatamente autorizzati dall'Ufficio provinciale competente.
2. Sono vietati gli impianti di trattamento delle acque di rifiuto ad eccezione delle fosse biologiche.
3. Sono vietati nuovi serbatoi, contenitori e depositi di oli combustibili o altre sostanze inquinanti per le acque di qualsiasi genere, compresi i relativi manufatti di convogliamento ed adduzione.
4. Sono vietati nuovi centri di stoccaggio commerciali e di distribuzione per carburanti e combustibili idroinquinanti, quali i distributori, per sostanze radioattive o pericolose per l'acqua, come previsto negli allegati G e H della legge, comprese aziende o impianti che producono e trasformano queste sostanze.
5. Sono vietate le discariche e gli impianti di



Behandlungsanlagen für feste und schlammige Abfallstoffe.

6. Die Zwischenlagerung von Müll muss vor ihrem Transport zur Beseitigungsanlage, in geeigneten, für die gelagerten Stoffe, undurchlässigen Behältern erfolgen.
7. Verboten sind Friedhöfe und das Vergraben von Tierkadavern.

d) Land- und Forstwirtschaft

1. Dünger dürfen nur mit notwendigen Ausmaß verwendet werden; die notwendigen Mengen müssen auf Grund von Bodenanalysen, die alle vier Jahre seitens des Wasserkonzessionärs zu wiederholen sind, festgestellt werden und die Ergebnisse sind den Grundeigentümern und dem zuständigen Landesamt zu übermitteln. Die Ausbringung von Dünger jeglicher Art auf gefrorenen, schneebedeckten und stark durchnässten bzw. wassergesättigten Böden ist verboten.
2. Es dürfen nur jene Pflanzenschutzmittel angewandt werden, die in der mit Beschluss der Landesregierung autorisierten Positivliste enthalten sind.

e) Sonstiges

1. Untersagt ist die Bohrung neuer Tiefbrunnen zur Förderung unterirdischen Wassers; davon ausgenommen sind Brunnenbohrungen, welche in Zukunft für die öffentliche Trinkwasserversorgung notwendig werden könnten.
2. Untersagt sind neue Ableitungen von oberflächlichen Wasserläufen.
3. Verboten sind Kulturänderungen mit Ausnahme von Aufforstungen
4. Verboten ist das Campieren
5. Untersagt sind Bergbautätigkeiten und die Eröffnung von Gruben.
6. Beim Transport von verunreinigenden Stoffen müssen die Geschwindigkeit herabgesetzt und alle Vorsichtsmaßnahmen ergriffen werden, um das unvorhergesehene Auslaufen zu vermeiden.
7. Verboten sind Manöver von Streitkräften.

trattamento di rifiuti solidi e semisolidi.

6. Il deposito provvisorio di rifiuti in attesa del loro trasferimento all'impianto di smaltimento deve avvenire in appositi contenitori impermeabili al materiale contenuto.
7. Sono vietati i cimiteri e l'interramento di cadaveri animali.

d) Agricoltura e foreste

1. Concimi possono essere utilizzati solo nelle quantità strettamente necessarie; tali quantità devono essere determinate in base ad analisi del terreno predisposte ogni quattro anni a cura del concessionario, i cui esiti devono essere trasmessi ai proprietari dei terreni ed all'Ufficio provinciale competente. È vietato lo spargimento di concimi di qualsiasi tipo su terreni gelati, coperti da neve o saturi d'acqua.
2. Sono utilizzati unicamente fitofarmaci indicati nella lista positiva, autorizzata con delibera della Giunta provinciale.

e) Altro

1. È vietata la trivellazione di nuovi pozzi per l'emungimento di acqua di falda; come eccezione sono ammesse trivellazioni di pozzi che si rendessero necessari in futuro per l'approvvigionamento idropotabile pubblico.
2. Sono vietate derivazioni d'acqua dai corsi idrici superficiali.
3. È vietato il cambio di coltura ad eccezione del rimboschimento.
4. È vietato il campeggio.
5. È vietata l'attività estrattiva e l'apertura di cave.
6. Durante il trasporto di sostanze inquinanti devono essere moderate le velocità ed adottate tutte le misure di sicurezza atte ad evitare sversamenti accidentali.
7. È vietato lo svolgimento di manovre militari.

**Art. 5****Kosten in Zusammenhang mit den Schutzvorschriften**

Der Art. 5 der D.L.H. vom 24.07.2006, Nr. 35 bestimmt zu wessen Lasten die Kosten der Schutzvorschriften gehen.

Er ist hier zum besseren Verständnis vollinhaltlich wiedergegeben.

1. Dem Betreiber der Trinkwasserleitung obliegen die Kosten sämtlicher Arbeiten und Maßnahmen, die in Zusammenhang mit der Anwendung der Schutzvorschriften stehen.
2. Notwendige projektbezogene hydro-geologische Gutachten gehen zu Lasten des Antrag stellenden Bauherrn.

Art. 6**In-Kraft - Treten**

Die Maßnahmen laut Artikel 2.2, 3.2 und 4.2 des gegenständlichen Schutzplanes sind bereits in Kraft (siehe Dekret des Landeshauptmanns Nr. 353/11/83 vom 06.07.1993).

Art. 7**Überwachung und Befugnis.**

Die Überwachung erfolgt gemäß Art. 56 des Landesgesetzes 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung durch das Amt für Gewässernutzung, die Überwachungsorgane der Gemeinden, des Südtiroler Sanitätsbetriebes und, soweit zuständig, des Forstwirtschaftsinspektorates.

Das beauftragte Personal kann jederzeit das in der Schutzzone liegende private und öffentliche Eigentum betreten und die erforderlichen Erhebungen durchführen, gegebenenfalls Beobachtungsstellen einrichten, die Hinweistafeln der Wasserschutzgebiete aufstellen und die anderen erforderlichen Schutzmaßnahmen ergreifen.

Die Verantwortlichen der Trinkwasserleitungen müssen, falls sie Übertretungen der Bestimmungen dieses Dekretes feststellen, sofort das Amt für

Art. 5**Costi delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela**

L'art. 5 del D.P.P. del 24.07.2006, n. 35 stabilisce su chi gravano i costi derivanti dall'applicazione dei vincoli.

Tali disposizioni vengono di seguito integralmente riportate per una maggiore comprensione del provvedimento.

1. Al gestore dell'acquedotto potabile spettano le spese dei lavori e delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela.
2. Necessarie perizie idrogeologiche relative a progetti sono a carico del committente della costruzione.

Art. 6**Entrata in vigore**

Le misure di cui all'art. 2.2, 3.2 e 4.2 del presente Piano di tutela dell'acqua potabile sono già in vigore (vedesi Decreto del Presidente della Giunta Provinciale n. 353/11/83 del 06/07/1993).

Art. 7**Sorveglianze e permessi.**

La vigilanza verrà svolta ai sensi dell'art. 56 della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche, dall'ufficio Gestione risorse idriche, dagli organi di vigilanza dei Comuni interessati e dall'Aziende sanitaria dell'Alto Adige, nonché dagli organi dell'Ispettorato forestale per quanto di competenza.

Il personale incaricato può accedere in qualsiasi momento alle proprietà private e pubbliche comprese nella zona di rispetto e procedere alle rilevazioni occorrenti, all'eventuale installazione di punti di osservazione, all'erezione di cartelli indicatori delle zone di rispetto e alla adozione di tutte le altre misure di tutela prescritte.

I responsabili degli impianti di acquedotto, qualora accertino violazioni delle disposizioni del presente decreto, devono segnalare il fatto con tempestività all'Ufficio gestione risorse



Gewässernutzung und den territorial zuständigen Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit verständigen.

Art. 8Hinweisschilder.

Im Einverständnis mit der zuständigen Gemeinde wird der Wasserkonzessionär für die Errichtung eigener Schilder sorgen, um auf die Bestimmungen des Wasserschutzgebietes hinzuweisen.

Art. 9Verwaltungsstrafen.

Unbeschadet der Anwendung der strafrechtlichen Sanktionen in jenen Fällen, in welchen der Tatbestand eine strafbare Handlung gemäß den geltenden Gesetzen darstellt, unterliegt jeder, der gegen die Bestimmungen des vorliegenden Schutzplanes verstößt, den Verwaltungsstrafen laut Abs. 3 des Art. 57bis des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung.

idriche e al Servizio di Igiene e Sanità pubblica territorialmente competente.

Art. 8Segnaletica.

A cura del concessionario dell'acqua ed in accordo con i rispettivi comuni verranno collocati appositi cartelli con i quali si provvederà a segnalare le prescrizioni dell'area di tutela.

Art. 9Sanzioni amministrative.

Ferma restando l'applicazione delle sanzioni penali là dove il fatto costituisce reato a norma delle vigenti leggi, chiunque contravvenga alle disposizioni del presente piano di tutela, soggiace alle sanzioni amministrative di cui al paragrafo 3) dell'art. 57bis della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche.

WSG 797

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

Fennhals

in der Gemeinde Kurtatsch a.d.W.
nel comune di Costaccia s.s.d.v.

Lageplan

Planimetria

Legende - Legenda

Quelle - sorgente

● Fennhals

Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile

■ Zone - zona I

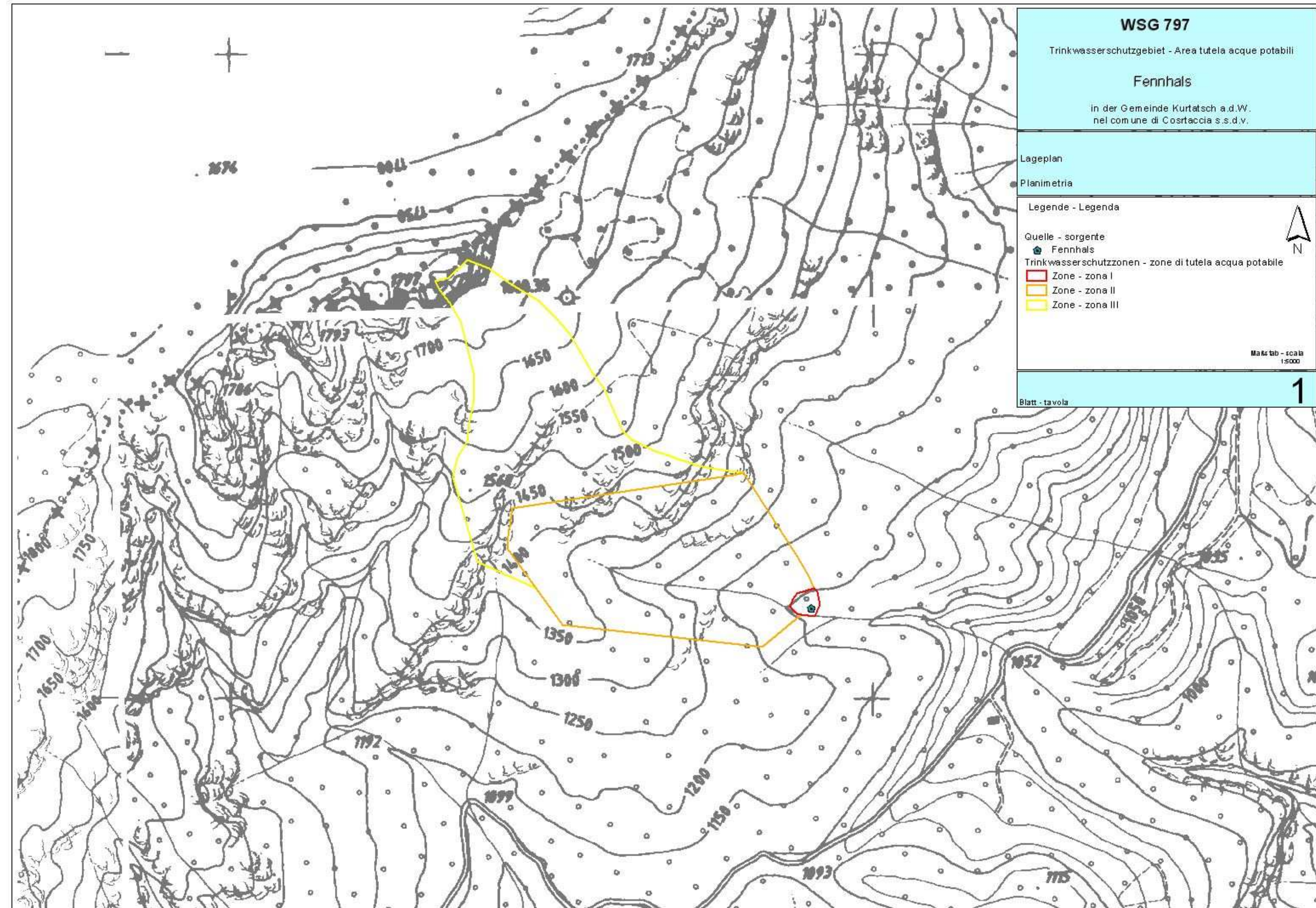
■ Zone - zona II

■ Zone - zona III

Maßstab - scala
1:5000

Blatt - tavola

1



WSG 797

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

Fennhals

in der Gemeinde Kurtatsch a.d.W.
nel comune di Costaccia s.s.d.v.

Orthofoto

Ortofoto

Legende - Legenda

Quelle - sorgente

🏠 Fennhals

Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile

🔴 Zone - zona I

🟡 Zone - zona II

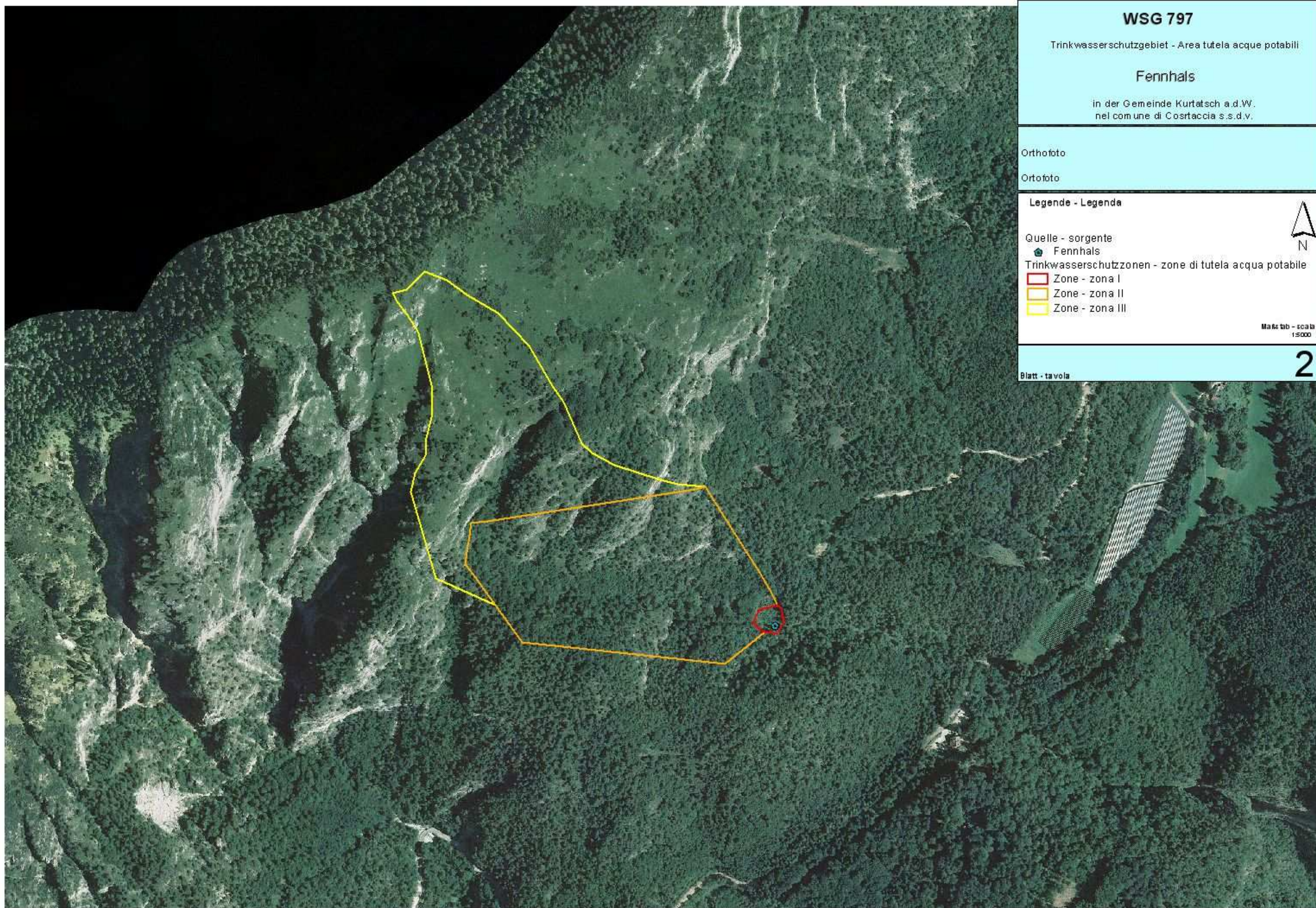
🟢 Zone - zona III

Maßstab - scala
1:5000



Blatt - tavola

2



WSG 797

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

Fennhals

in der Gemeinde Kurtatsch a.d.W.
nel comune di Costaccia s.s.d.v.

Katastermappe

Planimetria catastale

Legende - Legenda

Quelle - sorgente

 Fennhals

 Kataster - Catasto

Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile

 Zone - zona I

 Zone - zona II

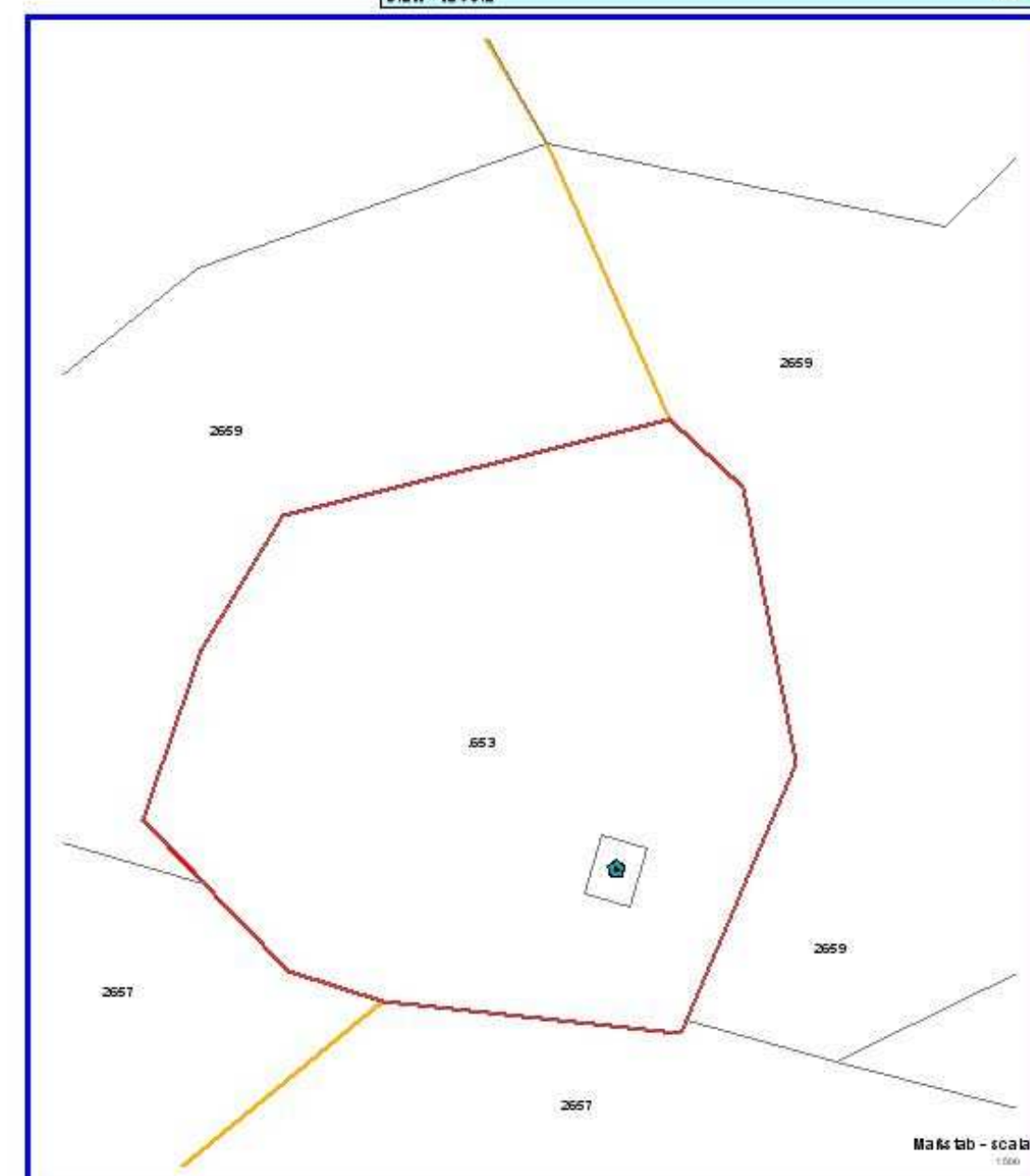
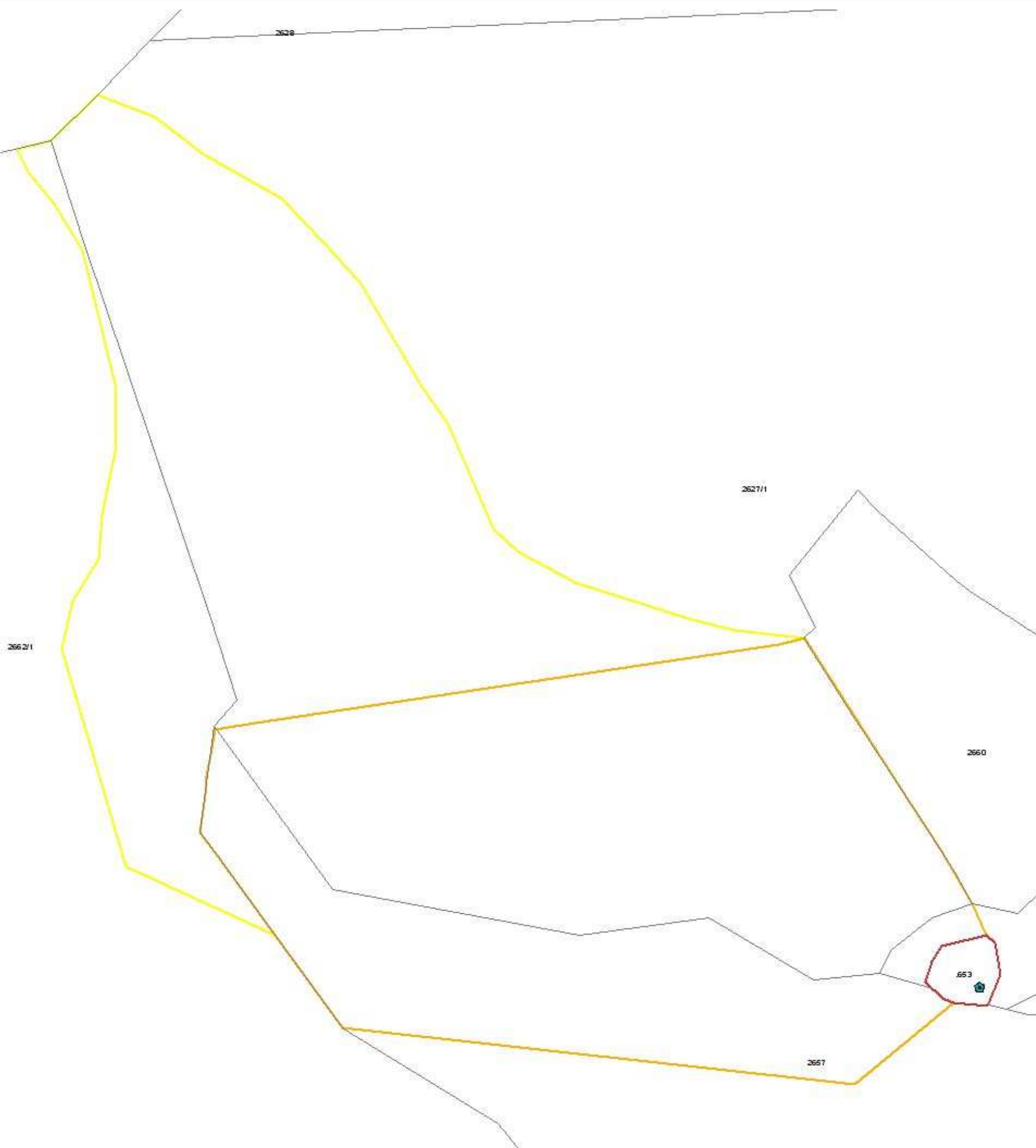
 Zone - zona III



Maßstab - scala
1:2500

Blatt - tavola

3





WSG/797

**TRINKWASSERSCHUTZGEBIET
„FENNHALS“**

**AREA DI TUTELA DELL'ACQUA POTABILE
„FENNHALS“**

GEMEINDEN:

KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE

COMUNI:

CORTACCIA S.S.D. VINO

Trinkwasserbezugsquellen

Fennhals (Quelle)

Fonti idropotabili

Fennhals (Sorgente)

Trinkwasserschutzplan Piano di tutela acque potabili

Der Amtsdirektor - Il Direttore d'ufficio

Dr. Wilfried Rauter

BOZEN, den
BOLZANO, il **19.12.2013**

Genehmigt im Rahmen des übergemeindlichen Trinkwasserschutzplanes Kurtasch-Margreid-Tramin mit Dekret des Landeshauptmanns Nr. 353/11/83 vom 06.07.1993 in geltender Fassung - spezifischer Auszug für obengenannte Quelle

Approvato con Decreto del Presidente della Giunta Provinciale n.353/11/83 del 06/07/1993 e successive modifiche, nell'ambito del Piano di tutela sovracomunale Cortaccia-Magrè-Termenò – Estratto specifico per la sorgente sopra citata

Der Landesrat – L'Assessore

Dr. Florian Mussner



Verzeichnis der Schutzbestimmungen

Art. 1

Allgemeines

Die Änderungen in der Trinkwasserversorgung der Gemeinden Kurtatsch, Margreid und Tramin erforderten die Anpassung des übergemeindlichen Trinkwasserschutzplanes WSG/18 Kurtasch-Margreid-Tramin, genehmigt mit Dekret des Landeshauptmanns Nr. 353/11/83 vom 06.07.1993 in geltender Fassung.

Die im Trinkwasserschutzplan WSG/18 enthaltenen Schutzzonen wurden, soweit zu Einzugsgebieten genutzter Trinkwasserbezugsquellen zugehörig, überblickshalber auf mehrere, räumlich getrennte Trinkwasserschutzgebiete verteilt. Die bisher geltenden Vorschriften wurden jenen des LG vom 18.06.2002, Nr. 8 und der diesbezüglichen Durchführungsverordnung DLH 24.07.2006, Nr. 35 i.g.F. angepasst. Dadurch wird in erster Linie der Verwaltungsaufwand verringert, da die im bisherigen Schutzplan verlangten Einzelgutachten des zuständigen Landesamtes durch Bestimmungen der oben besagten Durchführungsverordnung ersetzt werden.

Im Sinne des Art. 15 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung „Bestimmungen über die Gewässer“ und der diesbezüglichen Durchführungsverordnung werden hiermit die Trinkwasserschutzgebiete zum Schutz der folgenden für die Trinkwasserversorgung genutzten Wasserbezugsquellen festgelegt:

Art Typo	Benannt Denominato	Kod. TWL Cod. acq.	Bezeichnung der TWL Denominazione acquedotto	Kote m.ü.d.M. Quota m.s.l.m.	Gp. Bp. /KG p.f. / P.ed./C.C.
Quelle Sorgente	"Fennhals" "Fennhals"	(024T0003)	Graun Corona	1113	Bp./p.ed. 653 KURTATSCH/CORTACCIA

Inhaber der Konzession zur Trinkwassernutzung und Betreiber des Trinkwasserschutzgebietes:

Art Typo	Benannt Denominato	Nr. Konzession /n. concessione	Konzessionsinhaber/concessionario	Mittlere Quellschüttung Portata media sorgente l/s
-------------	-----------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	--

Elenco dei vincoli

Art. 1

Generalità

Le modifiche nell'approvvigionamento idropotabile dei comuni di Cortaccia, Magré e Termeno hanno richiesto l'adeguamento del Piano di tutela sovvracomunale WSG/18 Cortaccia-Magrè-Termenò, approvato con Decreto del Presidente della Giunta Provinciale n. 353/11/83 del 06/07/1993 e successive modifiche.

Al fine di semplificare, le zone di tutela contenute nel Piano di tutela WSG/18 sono state scorporate, se appartenenti a bacini imbriferi di fonti idropotabili utilizzate, in più aree di tutela settorialmente distinte. Le prescrizioni sinora vigenti sono state adeguate a quelle riportate nella LP del 18 giugno 2002, n. 8 e nel relativo regolamento di esecuzione DPP 24 luglio 2006, n. 35 e successive modifiche. Si è così ottenuto lo snellimento delle procedure amministrative, dato che i singoli pareri dell'Ufficio competente, richiesti nel piano di tutela sinora vigente, vengono ora sostituiti con direttive del suddetto regolamento.

Ai sensi dell'articolo n. 15 della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche „Disposizioni sulle acque“ e del relativo regolamento di esecuzione, vengono istituite le zone di tutela dell'acqua potabile delle seguenti fonti idropotabili:

Titolare della concessione idropotabile e gestore dell'area di tutela acque potabili:



Quelle Sorgente	"Fennhals" "Fennhals"	D/1697	GEMEINDE KURTATSCH AN DER WEINSTRASSE COMUNE DI CORTACCIA SULLA STRADA DEL VINO	3,05
--------------------	--------------------------	--------	---	------

Zum wirksamen Schutz der Trinkwasser-bezugsquellen wird das Wasserschutzgebiet in folgende Zonen untergliedert:

Al fine di una tutela specifica delle fonti idropotabili l'area di tutela acque viene suddivisa nelle seguenti zone:

Zone/Zona *	Bezeichnung/Denominazione	Gemeinden/Comuni	Fläche/Superficie (ha)
Zone/Zona I	Zone I Quelle Fennhals Zona I sorgente Fennhals	KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE CORTACCIA S.S.D. VINO	0,144
Zone/Zona II	Zone II Fennhals Zona II Fennhals	KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE CORTACCIA S.S.D. VINO	9,2049
Zone/Zona III	Zone III Fennhals Zona III Fennhals	KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE CORTACCIA S.S.D. VINO	8,5081
Insgesamt/Totale			17,857

*

* gemäß Buchstabe a), Abs. 2, Art. 15

Zone I = eigentlicher Entnahmebereich
Zone II = engere Schutzzone
Zone III = äußere Schutzzone

* ai sensi della lett. a), comma 2, art. 15

Zona I = zona di captazione
Zona II = zona di rispetto ristretta
Zona III = zona di rispetto allargata

Die genaue Abgrenzung der Wasser-schutzgebiete und ihrer Unterteilungen geht aus den kartographischen Beilagen hervor, bestehend aus:

La delimitazione esatta delle zone di rispetto e le loro suddivisioni risultano dall'allegata cartografia, composta da:

Karte - **1** -
Lageplan - Maßstab 1:5.000;
Karte - **2** -
Orthofoto - Maßstab 1:5.000;
Karte - **3** -
Katastermappe - Maßstab 1:2.500

Tavola - **1** -
Planimetria - scala 1:5.000;
Tavola - **2** -
Ortofoto - scala 1:5.000;
Tavola - **3** -
Planimetria catastale - scala 1:2.500

Art. 2

Zonen I

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

2.1

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben a) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen I errichtet:

Bezeichnung Zone/ denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle / fonte idrica tutelata	Bp. Nr. / p.ed. n. K.G. / C.C.	Gemeinden/comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone I Quelle "Fennhals" Zona I sorgente "Fennhals"	Quelle/Sorgente "Fennhals"	653 KURTATSCH/CORTACCIA	KURTATSCH/CORTACCIA	1.440
Insgesamt/Totale				1.440

Art. 2

Zone I

Delimitazione e vincoli

2.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera a) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche..

Vengono istituite le seguenti zone I:

**2.2**

Gemäß Art. 2 Abs. 2) Anhang A des D.L.H. vom 24.07.2006 Nr. 35 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

- a) Es sind nur Tätigkeiten erlaubt, die in Zusammenhang mit der Trinkwasserversorgung stehen.
- b) Die Zone muss umzäunt werden und der Zaun muss laufend instand gehalten werden.
- c) Der Umkreis von fünf Metern um die Wasserentnahmestelle muss frei von Baum- und Strauchbewuchs sein und ist als Grünfläche zu erhalten. Für diese Fläche ist keine Kulturänderung im Sinne des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, erforderlich.
- d) Die Wurzeln müssen entfernt werden.
- e) Der Bereich ist mit einer wasserundurchlässigen und trinkwassergeeigneten Schicht abzudecken, wobei die Oberfläche so zu gestalten ist, dass das Oberflächenwasser rasch abfließt und keine Pfützen bildet.
- f) Das Einfließen von Oberflächenwasser von außerhalb des Fassungsbereichs muss durch Wälle und Rinnen verhindert werden.
- g) Unbefugten ist der Zutritt verboten
- h) Jegliche Düngung und das Ausbringen von Pflanzenschutzmitteln sind verboten.
- i) Für jede wesentliche Änderung an den Fassungsanlagen bedarf es der Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung
- j) Im Betriebsheft sind alle Wassermessungen, Probeentnahmen für Analysen, Instandhaltungsarbeiten und was sonst noch mit den Fassungsanlagen zusammenhängt einzutragen
- k) Die Zone muss durch Tafeln gekennzeichnet werden, die den Zutritt von Unbefugten verbieten.

2.2

Ai sensi dell'art. 2 paragrafo 2 allegato A del D.P.P. del 24.07.2006 n. 35 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso

- a) Sono ammesse solamente attività relative all'approvvigionamento idropotabile.
- b) La zona va recintata e la recinzione va sottoposta a costante manutenzione.
- c) L'area in un raggio di cinque metri dal punto di captazione è libera da cespugli o alberi ed è mantenuta a coltre erbosa; per questa area non è necessario il cambio di coltura ai sensi della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche.
- d) Le radici vanno eliminate.
- e) L'area va coperta con uno strato impermeabile e compatibile con l'acqua potabile e la superficie deve essere modellata in modo che le acque superficiali possano defluire rapidamente senza dar luogo a ristagni superficiali.
- f) Le infiltrazioni di acque superficiali dall'esterno dell'area di captazione vanno impediti mediante argini e canalette di scolo.
- g) E' vietato l'accesso ai non addetti
- h) E' vietato qualsiasi tipo di concimazione e l'uso di fitofarmaci.
- i) Qualsiasi modifica sostanziale agli impianti di captazione è autorizzata dall'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.
- j) Nel quaderno di servizio vanno riportate tutte le misure di portata, il prelievo di campioni d'acqua per analisi, l'esecuzione dei lavori di manutenzione e quant'altro attinente alle captazioni.
- k) La zona va individuata da appositi cartelli che vietano l'accesso ai non addetti.

**Art. 3****Zone II****Abgrenzung und Schutzbestimmungen**

Grabarbeiten im Bereich der Zone II stellen eine potenzielle Gefahr für das Trinkwasser dar, weshalb höchste Vorsicht walten muss: Die Arbeiter sind über das bestehende Trinkwasserschutzgebiet zu informieren, Ölbindemittel sind vor Ort in ausreichenden Mengen zu lagern, Reinigungs- und Reparaturarbeiten auf der Baustelle sind untersagt, das Abstellen und Betanken von Baugeräten darf nicht in der Baugrube erfolgen.

Es wird dem Gemeindebauamt nahe gelegt, bei der Genehmigung größerer Eingriffe im Wasserschutzgebiet den Betreiber der Trinkwasserleitung über die Vorhaben in Kenntnis zu setzen.

3.1

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben b) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen II errichtet:

Bezeichnung Zone/ denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle / fonte idrica tutelata	Gemeinden/comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone II Fennhals Zona II Fennhals	Quelle/ Sorgente "Fennhals"	KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE CORTACCIA S.S.D. VINO	92.049
Insgesamt/Totale			92.049

3.2

Gemäß Abs. 3) Art. 15 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

Zone II Fennhals**a) Bauten und Grabarbeiten**

1. Die Ausweisung neuer Baugebiete ist untersagt.
2. Die Eintragung von Erweiterungen bestehender Bauzonen in den Bauleitplan kann auf der Grundlage eines eigenen projektbezogenen hydrogeologischen Gutachtens genehmigt werden, das nachweist, dass durch die Erweiterung keine Gefahr für die Trinkwasserbezugsquelle besteht, sowie nach positivem

Art. 3**Zona II****Delimitazione e vincoli**

I lavori di scavo nella zona II rappresentano un potenziale rischio per l'acqua potabile, per cui deve vigere la massima attenzione: gli operai vanno informati sull'esistenza dell'area di tutela dell'acqua potabile, devono essere disponibili in loco sufficienti quantitativi di materiale olio assorbente, in cantiere è vietato la pulizia e la manutenzione dei mezzi edili, inoltre, all'interno dello scavo è vietato la rimessa e il rifornimento degli stessi.

Si consiglia all'Ufficio Tecnico Comunale di mettere al corrente il Gestore dell'acquedotto idropotabile in caso di autorizzazione di interventi importanti nell'area di tutela.

3.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera a) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche.

Vengono istituite le seguenti zone II:

3.2

Ai sensi dell'art. 15 paragrafo 3 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso:

Zona II Fennhals**a) Costruzioni e lavori di scavo**

1. E' vietata l'individuazione di nuove aree edificabili.
2. L'inserimento dell'ampliamento di aree edificabili già esistenti nel piano urbanistico comunale può essere autorizzata sulla base di specifica perizia idrogeologica relativa al progetto, comprovante che l'ampliamento non comporta pericoli per la fonte idropotabile e previo parere positivo dell'Ufficio



Gutachten des Amtes für
Gewässernutzung.

3. Die Errichtung oder Umstrukturierung jeglicher Art von Bauten und die Durchführung von Erdbewegungen können unter Berücksichtigung der hiermit festgelegten Vorschriften von der hierfür zuständigen Behörde genehmigt werden.
4. Die maximal zulässige Grabungstiefe beträgt senkrecht zur Geländeoberfläche 2,0 m und darf keinesfalls das Grundwasser erreichen. Größere Grabungstiefen sind nur mit positivem projektspezifischen, hydrogeologischen Gutachten zugelassen. Dieses wird vom Bauherrn in Auftrag gegeben.
5. Die Errichtung von überörtlichen Verkehrsanlagen und Tunnels jeder Art ist untersagt.
6. Die Errichtung von neuen örtlichen Verkehrsanlagen und die Änderung von bereits bestehenden Verkehrsanlagen im Trinkwasserschutzgebiet, wie Eisenbahnen, Straßen, Parkplätze und Ähnliches können von der hierfür zuständigen Behörde genehmigt werden. Voraussetzung für die Erlangung der Ermächtigung ist ein eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten, in dem auch die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen für die Trinkwasserbezugsquelle, wie Abdichtungen und Ähnliches, angeführt sind. Das Gutachten ist vor der Eintragung des Projekts in den Bauleitplan der zuständigen Behörde vorzulegen. Die Maßnahmen gelten nicht für Wald- und Almerschließungswege. Diese können nur genehmigt werden, wenn der Nachweis erbracht wird, dass durch den Bau und den Betrieb keine Verunreinigung der Trinkwasserbezugsquellen entsteht.
7. Prinzipiell muss die Straßenwasserentsorgung großflächig über oberflächliche Sickermulden erfolgen. Sollte dies nicht möglich sein, muss dem Amt für Gewässernutzung eine entsprechende Alternative zur Genehmigung vorgelegt werden.
8. Sickergruben für Straßenwasser sind verboten.

gestione risorse idriche.

3. La costruzione o ristrutturazione di qualsiasi tipo di costruzione e l'esecuzione di movimenti di terra, possono essere autorizzati dall'autorità competente per l'approvazione dell'opera, in rispetto delle direttive fissate nella presente.
4. La profondità massima di scavo realizzabile è 2,0 m perpendicolarmente al piano di campagna e non deve in alcun caso raggiungere l'acqua di falda. Maggiori profondità di scavo sono ammesse soltanto con perizia idrogeologica positiva specifica al progetto. Questa deve essere commissionata dal committente della costruzione.
5. E' vietata la costruzione di impianti per la viabilità interurbana e di gallerie di qualsiasi tipo.
6. La costruzione di nuovi impianti per l'attività viaria locale e la modifica di quelli esistenti, quali ferrovie, strade, parcheggi, e simili, all'interno dell'area di tutela dell'acqua potabile può essere autorizzata dall'autorità competente per l'approvazione dell'opera. Requisito necessario per ottenere l'autorizzazione è la presentazione di un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto, dalla quale si evincano misure di sicurezza per la fonte idropotabile, quali impermeabilizzazioni e simili. La perizia va presentata all'autorità competente prima dell'inserimento del progetto nel piano urbanistico comunale. Dalle misure sono escluse gli allacciamenti di bosco e malghe; questi allacciamenti possono essere autorizzati solo se viene comprovato che la loro costruzione e l'esercizio non comporta inquinamenti delle fonti idropotabili.
7. Per principio lo smaltimento delle acque stradali avviene mediante estese conche di assorbimento superficiali. Ove ciò non è possibile all'Ufficio gestione risorse idriche deve essere presentata un'alternativa relativa da approvare.
8. Le fosse assorbenti per acque stradali sono vietate.

**b) Verunreinigende Stoffe**

1. Verboten sind Ableitungen auch geklärter Abwässer in Oberflächengewässer, auf dem Boden und in den Untergrund mit Ausnahme der Regenwässer, die nur über oberflächliche Sickermulden abgeleitet werden können.
2. Sickergruben sind verboten.
3. Die Gebäude müssen entweder an die Kanalisierung angeschlossen werden oder das Abwasser zur Versickerung außerhalb der Zone II leiten.
4. Neue Kanalisierung können genehmigt werden, sofern geeignete Sicherheitssysteme vorgesehen sind. Neue Hauptsammler können nach positivem Gutachten des Amtes für Gewässernutzung autorisiert werden. Bestehende Kanalisierungen müssen regelmäßig auf Dichtheit überprüft werden.
5. Verboten ist die Errichtung von Mülldeponien sowie von Behandlungsanlagen für feste und schlammige Abfallstoffe.
6. Verboten sind Friedhöfe und das Vergraben von Tierkadavern.
7. Die Zwischenlagerung von Müll muss vor ihrem Transport zur Beseitigungsanlage, in geeigneten, für die gelagerten Stoffe, undurchlässigen Behältern erfolgen.
8. Untersagt sind Kläranlagen.
9. Verboten sind neue Tanks, Behälter und Depots für Heizöle und andere wasserverunreinigende Stoffe beliebiger Art, samt den dazugehörigen Zu- und Ableitungen.
10. Verboten sind neue Handelslager und Umfüllplätze für Wasser verunreinigende Treib- und Brennstoffe, wie etwa Tankstellen, und für radioaktive oder wassergefährdende Stoffe laut den Anlagen G und H des Gesetzes, einschließlich der Betriebe und Anlagen, die diese Stoffe herstellen oder verarbeiten.

c) Land- und Forstwirtschaft

1. Verboten ist das Ausbringen von Jauche, Gülle, Flüssigmist, Klärschlamm und

b) Sostanze inquinanti

1. Sono vietati gli scarichi di acque di rifiuto, ancorché depurate, in acque superficiali, sul suolo e nel sottosuolo ad eccezione delle acque piovane che possono essere smaltite solo mediante estese conche di assorbimento superficiali.
2. Sono vietate le fosse assorbenti.
3. Gli edifici sono collegati alla rete fognaria oppure infiltrano le loro acque reflue all'esterno della zona II.
4. Nuove condotte di fognatura possono essere autorizzate se provviste di adeguati sistemi di sicurezza. Possono essere autorizzati nuovi collettori principali, previo parere positivo dell'Ufficio gestione risorse idriche. Le condotte di fognatura esistenti devono essere sottoposte regolarmente a prove di tenuta.
5. Sono vietate le discariche e gli impianti di trattamento di rifiuti solidi e semisolidi.
6. Sono vietati i cimiteri e l'interramento di cadaveri animali.
7. Il deposito provvisorio di rifiuti in attesa del loro trasferimento all'impianto di smaltimento deve avvenire in appositi contenitori impermeabili al materiale contenuto.
8. Sono vietati gli impianti di trattamento delle acque di rifiuto.
9. Sono vietati nuovi serbatoi, contenitori e depositi di oli combustibili o altre sostanze inquinanti per le acque di qualsiasi genere, compresi i relativi manufatti di convogliamento ed adduzione.
10. Sono vietati nuovi centri di stoccaggio commerciali e di distribuzione per carburanti e combustibili idroinquinanti, quali i distributori, per sostanze radioattive o pericolose per l'acqua, come previsto negli allegati G e H della legge, comprese aziende o impianti che producono e trasformano queste sostanze.

c) Agricoltura e foreste

1. È vietata la concimazione con liquami e colaticcio di origine zootecnica, con fanghi



Kompost. Trockenmist darf bei sofortiger Verteilung desselben verwendet werden.

2. Die ortsübliche Weide ist erlaubt; verboten ist die Intensivweide, sowie Viehtränken, Salzstellen und Pferche, um eine Verletzung des Bodens durch intensiven Viehtritt zu vermeiden.
3. Verboten sind die Wildfütterungsstellen.
4. Verboten sind Gärfuttermieten.
5. Dünger dürfen nur mit notwendigen Ausmaß verwendet werden; die notwendigen Mengen müssen auf Grund von Bodenanalysen, die alle vier Jahre seitens des Wasserkonzessionärs zu wiederholen sind, festgestellt werden und die Ergebnisse sind den Grundeigentümern und dem zuständigen Landesamt zu übermitteln. Die Ausbringung von Dünger jeglicher Art auf gefrorenen, schneebedeckten und stark durchnässten bzw. wassergesättigten Böden ist verboten.
6. Es dürfen nur jene Pflanzenschutzmittel angewandt werden, die in der mit Beschluss der Landesregierung autorisierten Positivliste enthalten sind.

e) Sonstiges

1. Untersagt ist die Bohrung neuer Tiefbrunnen zur Förderung unterirdischen Wassers; davon ausgenommen sind Brunnenbohrungen, welche in Zukunft für die öffentliche Trinkwasserversorgung notwendig werden könnten.
2. Untersagt sind neue Ableitungen von oberflächlichen Wasserläufen.
3. Verboten sind Kulturänderungen mit Ausnahme von Aufforstungen.
4. Verboten ist das Campieren.
5. Untersagt sind Bergbautätigkeiten und die Eröffnung von Gruben.
6. Beim Transport von verunreinigenden Stoffen müssen die Geschwindigkeit herabgesetzt und alle Vorsichtsmaßnahmen ergriffen werden, um das unvorhergesehene Auslaufen zu

provenienti da impianti di depurazione e con compost; la concimazione con letame maturo è permessa qualora venga immediatamente sparso.

2. È permesso il pascolo abitualmente praticato sul posto; sono vietati il pascolo intensivo, gli abbeveratoi, i posti sale per il bestiame ed i recinti chiusi al fine di evitare danneggiamenti allo strato di copertura erbosa del terreno dovuto all'eccessivo calpestio del bestiame.
3. Sono vietate le mangiatoie per la selvaggina.
4. Sono vietate le fosse per l'insilamento del foraggio.
5. Concimi possono essere utilizzati solo nelle quantità strettamente necessarie; tali quantità devono essere determinate in base ad analisi del terreno predisposte ogni quattro anni a cura del concessionario, i cui esiti devono essere trasmessi ai proprietari dei terreni ed all'Ufficio provinciale competente. È vietato lo spargimento di concimi di qualsiasi tipo su terreni gelati, coperti da neve o saturi d'acqua.
6. Sono utilizzati unicamente fitofarmaci indicati nella lista positiva, autorizzata con delibera della Giunta provinciale.

e) Altro

1. È vietata la trivellazione di nuovi pozzi per l'emungimento di acqua di falda; come eccezione sono ammesse trivellazioni di pozzi che si rendessero necessari in futuro per l'approvvigionamento idropotabile pubblico.
2. Sono vietate derivazioni d'acqua dai corsi idrici superficiali.
3. È vietato il cambio di coltura ad eccezione del rimboschimento.
4. È vietato il campeggio.
5. È vietata l'attività estrattiva e l'apertura di cave.
6. Durante il trasporto di sostanze inquinanti devono essere moderate le velocità ed adottate tutte le misure di sicurezza atte ad evitare sversamenti accidentali.



vermeiden.

7. Auftausalze oder andere chemische Produkte zum Schmelzen des Schnees oder des Eises dürfen nur im unbedingt notwendigen Ausmaß verwendet werden.
8. Verboten sind Manöver von Streitkräften.

Art. 4

Zone III

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

4.1

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben c) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen III errichtet:

Bezeichnung Zone/ denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle / fonte idrica tutelata	Gemeinden/comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone III Fennhals Zona III Fennhals	Quelle/ Sorgente "Fennhals"	KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE CORTACCIA S.S.D. VINO	85.081
Insgesamt/Totale			85.081

4.2

Gemäß Abs. 3) Art. 15 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

Zone III Fennhals

a) Bauten und Grabarbeiten

1. Die zuständige Behörde kann die Errichtung oder Umstrukturierung jeglicher Art von Bauten und die Durchführung von Erdbewegungen unter Berücksichtigung der hiermit festgelegten Vorschriften genehmigen.
2. Die maximal zulässige Grabungstiefe beträgt senkrecht zur Geländeoberfläche 3,0 m und darf keinesfalls das Grundwasser erreichen. Größere Grabungstiefen sind nur mit positivem projektspezifischen, hydrogeologischen Gutachten zugelassen. Dieses wird vom Bauherrn in Auftrag gegeben.

7. I sali o altri prodotti chimici per lo scioglimento della neve o del ghiaccio possono essere utilizzati solo nelle quantità strettamente necessarie.
8. È vietato lo svolgimento di manovre militari.

Art. 4

Zona III

Delimitazione e vincoli

4.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera c) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche

Vengono istituite le seguenti zone III:

4.2

Ai sensi dell'art. 15 paragrafo 3 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso:

Zona III Fennhals

a) Costruzioni e lavori di scavo

1. La costruzione o la ristrutturazione di qualsiasi tipo di costruzione e il movimento di terra possono essere autorizzati dall'autorità competente, in rispetto delle direttive fissate nella presente.
2. La profondità massima di scavo realizzabile è 3,0 m perpendicolarmente al piano di campagna e non deve in alcun caso raggiungere l'acqua di falda. Maggiori profondità di scavo sono ammesse soltanto con perizia idrogeologica positiva specifica al progetto. Questa deve essere commissionata dal committente della costruzione



3. Die Errichtung von neuen Verkehrsanlagen sowie die Änderung von bestehenden örtlichen Verkehrsanlagen kann von der zuständigen Behörde genehmigt werden. Voraussetzung für die Genehmigung ist ein eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten, das vor der Eintragung in den Bauleitplan vorzulegen ist, die Vereinbarkeit des Projekts nachweist und auch eventuelle Sicherheitsvorkehrungen zum Schutz der Trinkwasserbezugsquelle anführt.
4. Die Eintragung von übergemeindlichen Verkehrswegen und neuen Bauzonen in den Bauleitplan kann nur nach Vorlage eines eigenen projektbezogenen hydrogeologischen Gutachtens und nach positivem Gutachten des Amtes für Gewässernutzung genehmigt werden.
5. Wald- und Almerschließungswege können nur genehmigt werden, wenn der Nachweis erbracht wird, dass durch den Bau und den Betrieb keine Verunreinigung der Trinkwasserbezugsquellen entsteht.

b) Verunreinigende Stoffe

1. Die Abwasserableitungen in Oberflächenwässer, auf den Boden oder in den Untergrund unterliegen der ausdrücklichen Genehmigung des zuständigen Landesamtes.
2. Untersagt sind Kläranlagen mit Ausnahme von Hausklärgruben.
3. Verboten sind neue Tanks, Behälter und Depots für Heizöle und andere wasserverunreinigende Stoffe beliebiger Art, samt den dazugehörigen Zu- und Ableitungen.
4. Verboten sind neue Handelslager und Umfüllplätze für Wasser verunreinigende Treib- und Brennstoffe, wie etwa Tankstellen, und für radioaktive oder wassergefährdende Stoffe laut den Anlagen G und H des Gesetzes, einschließlich der Betriebe und Anlagen, die diese Stoffe herstellen oder verarbeiten.
5. Verboten ist die Errichtung von Mülldeponien sowie von

3. La costruzione di nuovi impianti di viabilità e la modifica di quelli locali esistenti possono essere autorizzate dall'autorità competente. Premessa per l'autorizzazione è la presentazione di una specifica perizia idrogeologica attinente al progetto, presentata prima dell'inserimento nel piano urbanistico, che dimostri la compatibilità del progetto e nella quale sono previste anche eventuali misure di sicurezza a tutela della fonte idropotabile.
4. L'inserimento nel piano urbanistico di strutture viarie sovracomunali e di nuove aree di costruzione è autorizzato solamente dopo la presentazione di un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto ed il rilascio del parere positivo dell'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.
5. Allacciamenti di bosco e malghe possono essere autorizzati solo se viene comprovato che la loro costruzione e l'esercizio non comporta inquinamenti delle fonti idropotabili.

b) Sostanze inquinanti

1. Gli scarichi di acque di rifiuto in acque superficiali, sul suolo e nel sottosuolo devono essere specificatamente autorizzati dall'Ufficio provinciale competente.
2. Sono vietati gli impianti di trattamento delle acque di rifiuto ad eccezione delle fosse biologiche.
3. Sono vietati nuovi serbatoi, contenitori e depositi di oli combustibili o altre sostanze inquinanti per le acque di qualsiasi genere, compresi i relativi manufatti di convogliamento ed adduzione.
4. Sono vietati nuovi centri di stoccaggio commerciali e di distribuzione per carburanti e combustibili idroinquinanti, quali i distributori, per sostanze radioattive o pericolose per l'acqua, come previsto negli allegati G e H della legge, comprese aziende o impianti che producono e trasformano queste sostanze.
5. Sono vietate le discariche e gli impianti di



Behandlungsanlagen für feste und schlammige Abfallstoffe.

6. Die Zwischenlagerung von Müll muss vor ihrem Transport zur Beseitigungsanlage, in geeigneten, für die gelagerten Stoffe, undurchlässigen Behältern erfolgen.
7. Verboten sind Friedhöfe und das Vergraben von Tierkadavern.

d) Land- und Forstwirtschaft

1. Dünger dürfen nur mit notwendigen Ausmaß verwendet werden; die notwendigen Mengen müssen auf Grund von Bodenanalysen, die alle vier Jahre seitens des Wasserkonzessionärs zu wiederholen sind, festgestellt werden und die Ergebnisse sind den Grundeigentümern und dem zuständigen Landesamt zu übermitteln. Die Ausbringung von Dünger jeglicher Art auf gefrorenen, schneebedeckten und stark durchnässten bzw. wassergesättigten Böden ist verboten.
2. Es dürfen nur jene Pflanzenschutzmittel angewandt werden, die in der mit Beschluss der Landesregierung autorisierten Positivliste enthalten sind.

e) Sonstiges

1. Untersagt ist die Bohrung neuer Tiefbrunnen zur Förderung unterirdischen Wassers; davon ausgenommen sind Brunnenbohrungen, welche in Zukunft für die öffentliche Trinkwasserversorgung notwendig werden könnten.
2. Untersagt sind neue Ableitungen von oberflächlichen Wasserläufen.
3. Verboten sind Kulturänderungen mit Ausnahme von Aufforstungen
4. Verboten ist das Campieren
5. Untersagt sind Bergbautätigkeiten und die Eröffnung von Gruben.
6. Beim Transport von verunreinigenden Stoffen müssen die Geschwindigkeit herabgesetzt und alle Vorsichtsmaßnahmen ergriffen werden, um das unvorhergesehene Auslaufen zu vermeiden.
7. Verboten sind Manöver von Streitkräften.

trattamento di rifiuti solidi e semisolidi.

6. Il deposito provvisorio di rifiuti in attesa del loro trasferimento all'impianto di smaltimento deve avvenire in appositi contenitori impermeabili al materiale contenuto.
7. Sono vietati i cimiteri e l'interramento di cadaveri animali.

d) Agricoltura e foreste

1. Concimi possono essere utilizzati solo nelle quantità strettamente necessarie; tali quantità devono essere determinate in base ad analisi del terreno predisposte ogni quattro anni a cura del concessionario, i cui esiti devono essere trasmessi ai proprietari dei terreni ed all'Ufficio provinciale competente. È vietato lo spargimento di concimi di qualsiasi tipo su terreni gelati, coperti da neve o saturi d'acqua.
2. Sono utilizzati unicamente fitofarmaci indicati nella lista positiva, autorizzata con delibera della Giunta provinciale.

e) Altro

1. È vietata la trivellazione di nuovi pozzi per l'emungimento di acqua di falda; come eccezione sono ammesse trivellazioni di pozzi che si rendessero necessari in futuro per l'approvvigionamento idropotabile pubblico.
2. Sono vietate derivazioni d'acqua dai corsi idrici superficiali.
3. È vietato il cambio di coltura ad eccezione del rimboschimento.
4. È vietato il campeggio.
5. È vietata l'attività estrattiva e l'apertura di cave.
6. Durante il trasporto di sostanze inquinanti devono essere moderate le velocità ed adottate tutte le misure di sicurezza atte ad evitare sversamenti accidentali.
7. È vietato lo svolgimento di manovre militari.

**Art. 5**Kosten in Zusammenhang mit den Schutzvorschriften

Der Art. 5 der D.L.H. vom 24.07.2006, Nr. 35 bestimmt zu wessen Lasten die Kosten der Schutzvorschriften gehen.

Er ist hier zum besseren Verständnis vollinhaltlich wiedergegeben.

1. Dem Betreiber der Trinkwasserleitung obliegen die Kosten sämtlicher Arbeiten und Maßnahmen, die in Zusammenhang mit der Anwendung der Schutzvorschriften stehen.
2. Notwendige projektbezogene hydro-geologische Gutachten gehen zu Lasten des Antrag stellenden Bauherrn.

Art. 6In-Kraft - Treten

Die Maßnahmen laut Artikel 2.2, 3.2 und 4.2 des gegenständlichen Schutzplanes sind bereits in Kraft (siehe Dekret des Landeshauptmanns Nr. 353/11/83 vom 06.07.1993).

Art. 7Überwachung und Befugnis.

Die Überwachung erfolgt gemäß Art. 56 des Landesgesetzes 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung durch das Amt für Gewässernutzung, die Überwachungsorgane der Gemeinden, des Südtiroler Sanitätsbetriebes und, soweit zuständig, des Forstwirtschaftsinspektorates.

Das beauftragte Personal kann jederzeit das in der Schutzzone liegende private und öffentliche Eigentum betreten und die erforderlichen Erhebungen durchführen, gegebenenfalls Beobachtungsstellen einrichten, die Hinweistafeln der Wasserschutzgebiete aufstellen und die anderen erforderlichen Schutzmaßnahmen ergreifen.

Die Verantwortlichen der Trinkwasserleitungen müssen, falls sie Übertretungen der Bestimmungen dieses Dekretes feststellen, sofort das Amt für

Art. 5Costi delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela

L'art. 5 del D.P.P. del 24.07.2006, n. 35 stabilisce su chi gravano i costi derivanti dall'applicazione dei vincoli.

Tali disposizioni vengono di seguito integralmente riportate per una maggiore comprensione del provvedimento.

1. Al gestore dell'acquedotto potabile spettano le spese dei lavori e delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela.
2. Necessarie perizie idrogeologiche relative a progetti sono a carico del committente della costruzione.

Art. 6Entrata in vigore

Le misure di cui all'art. 2.2, 3.2 e 4.2 del presente Piano di tutela dell'acqua potabile sono già in vigore (vedesi Decreto del Presidente della Giunta Provinciale n. 353/11/83 del 06/07/1993).

Art. 7Sorveglianze e permessi.

La vigilanza verrà svolta ai sensi dell'art. 56 della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche, dall'ufficio Gestione risorse idriche, dagli organi di vigilanza dei Comuni interessati e dall'Aziende sanitaria dell'Alto Adige, nonché dagli organi dell'Ispettorato forestale per quanto di competenza.

Il personale incaricato può accedere in qualsiasi momento alle proprietà private e pubbliche comprese nella zona di rispetto e procedere alle rilevazioni occorrenti, all'eventuale installazione di punti di osservazione, all'erezione di cartelli indicatori delle zone di rispetto e alla adozione di tutte le altre misure di tutela prescritte.

I responsabili degli impianti di acquedotto, qualora accertino violazioni delle disposizioni del presente decreto, devono segnalare il fatto con tempestività all'Ufficio gestione risorse



Gewässernutzung und den territorial zuständigen Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit verständigen.

Art. 8Hinweisschilder.

Im Einverständnis mit der zuständigen Gemeinde wird der Wasserkonzessionär für die Errichtung eigener Schilder sorgen, um auf die Bestimmungen des Wasserschutzgebietes hinzuweisen.

Art. 9Verwaltungsstrafen.

Unbeschadet der Anwendung der strafrechtlichen Sanktionen in jenen Fällen, in welchen der Tatbestand eine strafbare Handlung gemäß den geltenden Gesetzen darstellt, unterliegt jeder, der gegen die Bestimmungen des vorliegenden Schutzplanes verstößt, den Verwaltungsstrafen laut Abs. 3 des Art. 57bis des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung.

idriche e al Servizio di Igiene e Sanità pubblica territorialmente competente.

Art. 8Segnaletica.

A cura del concessionario dell'acqua ed in accordo con i rispettivi comuni verranno collocati appositi cartelli con i quali si provvederà a segnalare le prescrizioni dell'area di tutela.

Art. 9Sanzioni amministrative.

Ferma restando l'applicazione delle sanzioni penali là dove il fatto costituisce reato a norma delle vigenti leggi, chiunque contravvenga alle disposizioni del presente piano di tutela, soggiace alle sanzioni amministrative di cui al paragrafo 3) dell'art. 57bis della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche.

WSG 797

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

Fennhals

in der Gemeinde Kurtatsch a.d.W.
nel comune di Costaccia s.s.d.v.

Lageplan

Planimetria

Legende - Legenda

Quelle - sorgente

● Fennhals

Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile

■ Zone - zona I

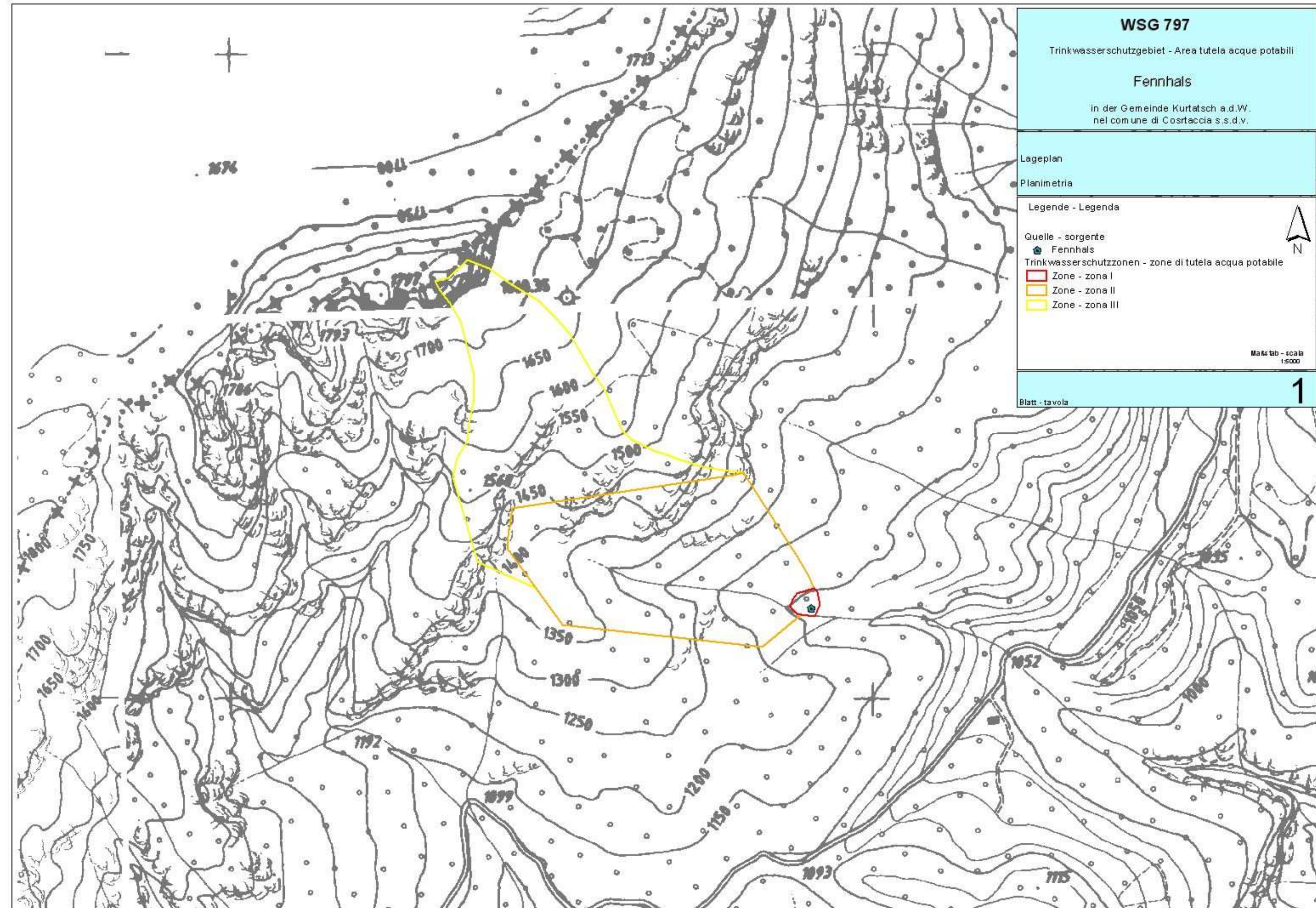
■ Zone - zona II

■ Zone - zona III

Maßstab - scala
1:5000

Blatt - tavola

1



WSG 797

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

Fennhals

in der Gemeinde Kurtatsch a.d.W.
nel comune di Costaccia s.s.d.v.

Orthofoto

Ortofoto

Legende - Legenda

Quelle - sorgente

🏠 Fennhals

Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile

🔴 Zone - zona I

🟡 Zone - zona II

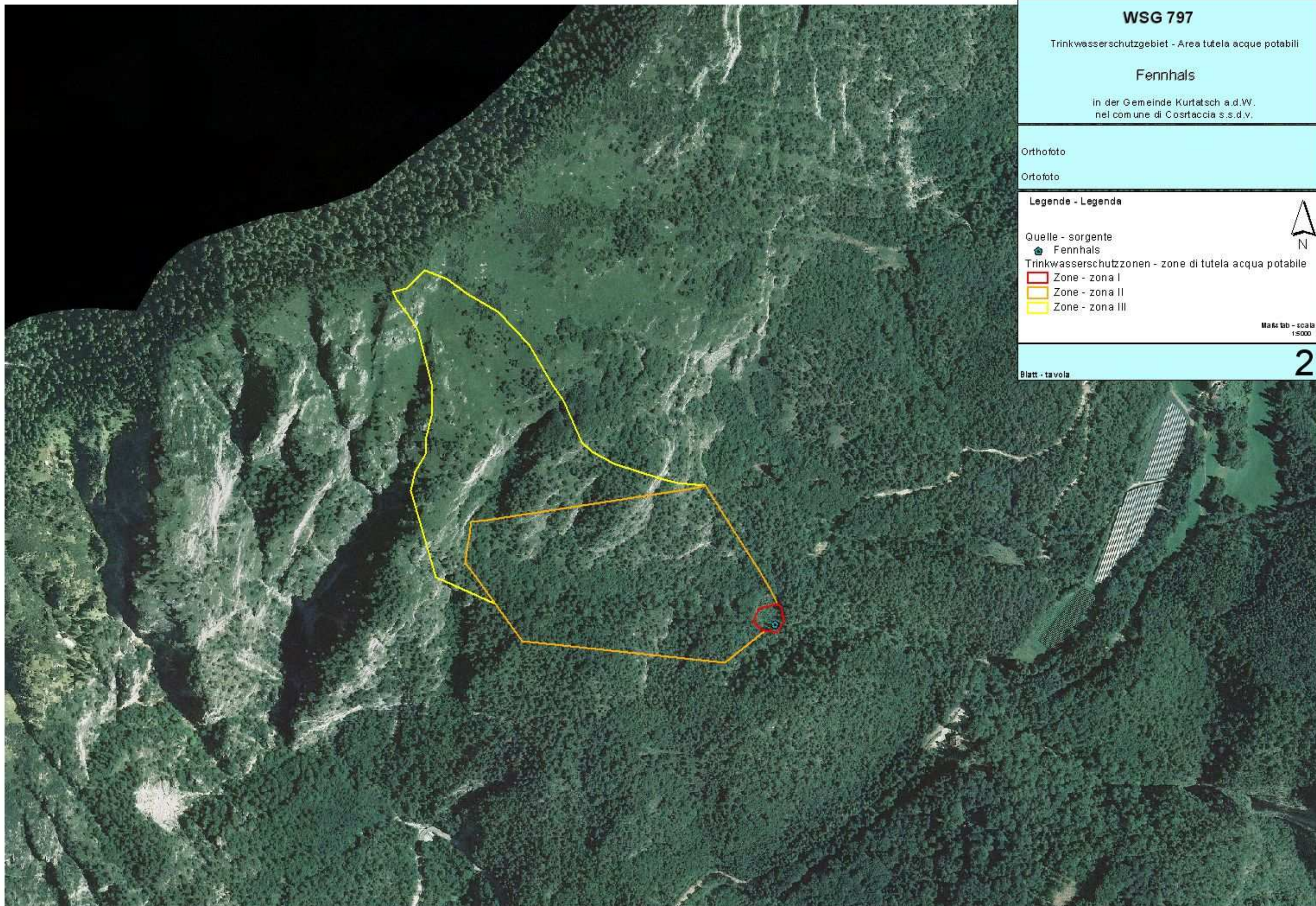
🟢 Zone - zona III

Maßstab - scala
1:5000



Blatt - tavola

2



WSG 797

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

Fennhals

in der Gemeinde Kurtatsch a.d.W.
nel comune di Costaccia s.s.d.v.

Katastermappe

Planimetria catastale

Legende - Legenda

Quelle - sorgente

 Fennhals

 Kataster - Catasto

Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile

 Zone - zona I

 Zone - zona II

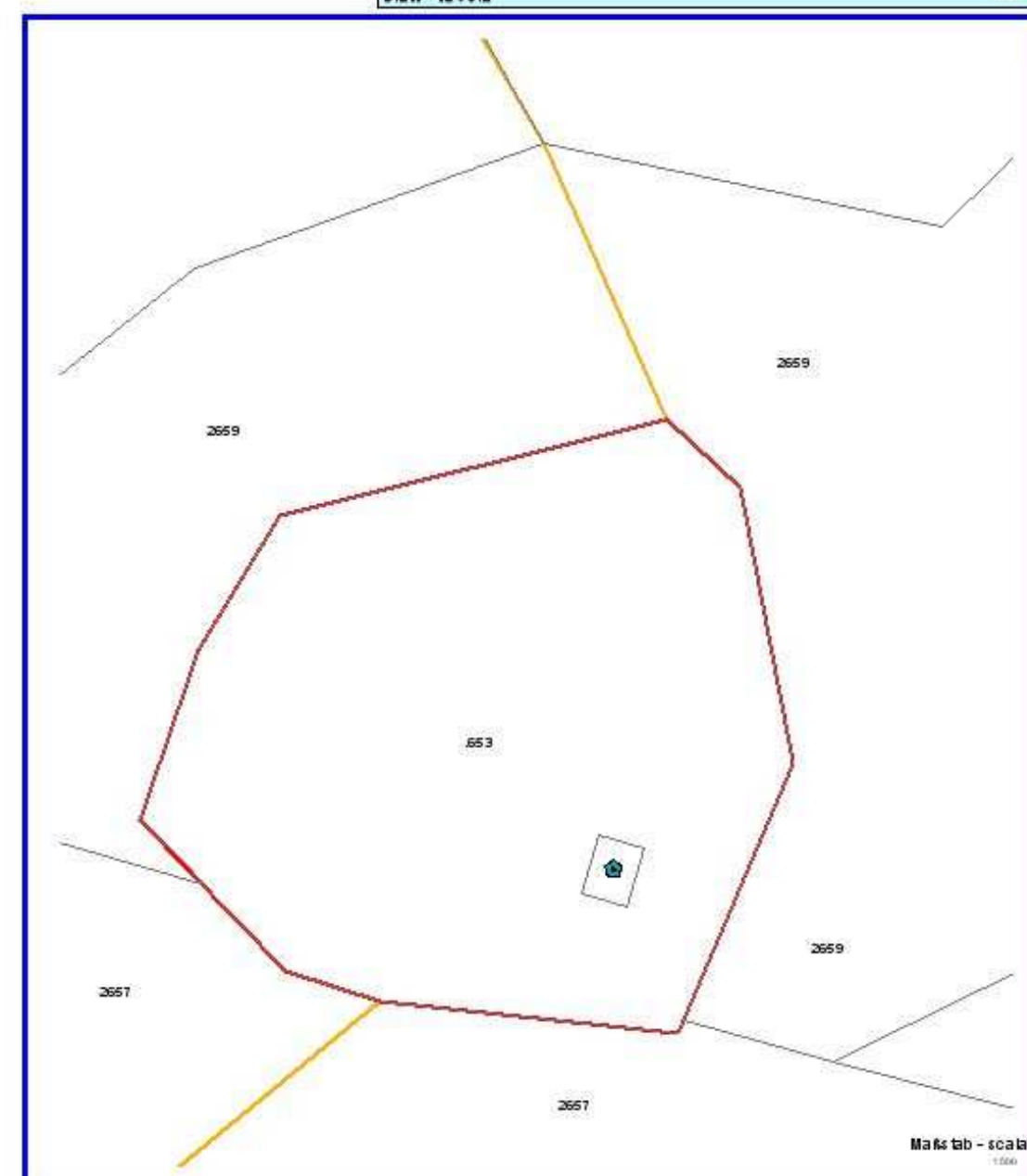
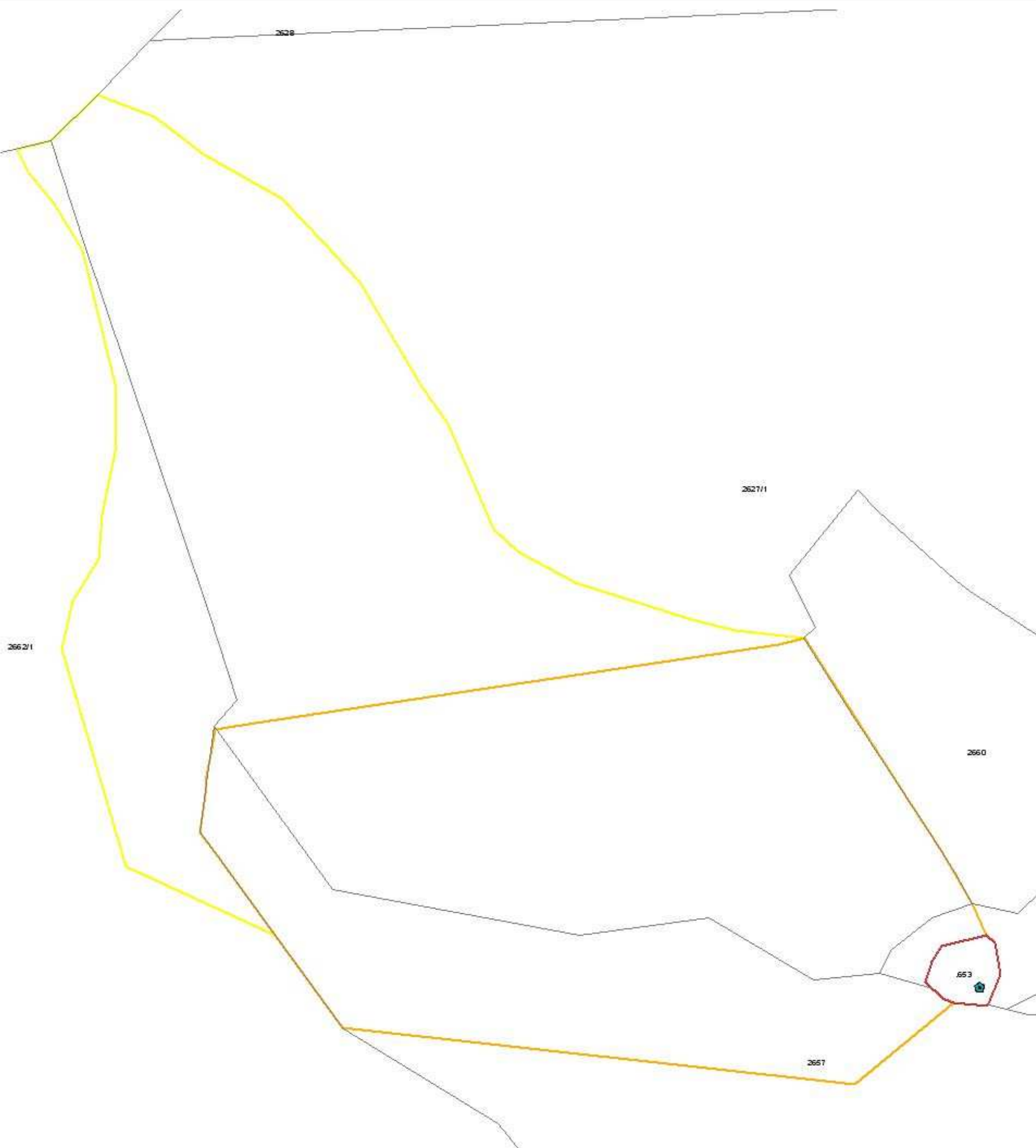
 Zone - zona III



Maßstab - scala
1:2500

Blatt - tavola

3





WSG/797

**TRINKWASSERSCHUTZGEBIET
„FENNHALS“**

**AREA DI TUTELA DELL'ACQUA POTABILE
„FENNHALS“**

GEMEINDEN:

KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE

COMUNI:

CORTACCIA S.S.D. VINO

Trinkwasserbezugsquellen

Fennhals (Quelle)

Fonti idropotabili

Fennhals (Sorgente)

Trinkwasserschutzplan Piano di tutela acque potabili

Der Amtsdirektor - Il Direttore d'ufficio

Dr. Wilfried Rauter

BOZEN, den
BOLZANO, il **19.12.2013**

Genehmigt im Rahmen des übergemeindlichen
Trinkwasserschutzplanes Kurtasch-Margreid-Tramin
mit Dekret des Landeshauptmanns Nr. 353/11/83
vom 06.07.1993 in geltender Fassung - spezifischer
Auszug für obengenannte Quelle

Approvato con Decreto del Presidente della Giunta
Provinciale n.353/11/83 del 06/07/1993 e successive
modifiche, nell'ambito del Piano di tutela
sovvracomunale Cortaccia-Magrè-Termenò –
Estratto specifico per la sorgente sopra citata

Der Landesrat – L'Assessore

Dr. Florian Mussner



Verzeichnis der Schutzbestimmungen

Art. 1

Allgemeines

Die Änderungen in der Trinkwasserversorgung der Gemeinden Kurtatsch, Margreid und Tramin erforderten die Anpassung des übergemeindlichen Trinkwasserschutzplanes WSG/18 Kurtasch-Margreid-Tramin, genehmigt mit Dekret des Landeshauptmanns Nr. 353/11/83 vom 06.07.1993 in geltender Fassung.

Die im Trinkwasserschutzplan WSG/18 enthaltenen Schutzzonen wurden, soweit zu Einzugsgebieten genutzter Trinkwasserbezugsquellen zugehörig, überblickshalber auf mehrere, räumlich getrennte Trinkwasserschutzgebiete verteilt. Die bisher geltenden Vorschriften wurden jenen des LG vom 18.06.2002, Nr. 8 und der diesbezüglichen Durchführungsverordnung DLH 24.07.2006, Nr. 35 i.g.F. angepasst. Dadurch wird in erster Linie der Verwaltungsaufwand verringert, da die im bisherigen Schutzplan verlangten Einzelgutachten des zuständigen Landesamtes durch Bestimmungen der oben besagten Durchführungsverordnung ersetzt werden.

Im Sinne des Art. 15 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung „Bestimmungen über die Gewässer“ und der diesbezüglichen Durchführungsverordnung werden hiermit die Trinkwasserschutzgebiete zum Schutz der folgenden für die Trinkwasserversorgung genutzten Wasserbezugsquellen festgelegt:

Art Typo	Benannt Denominato	Kod. TWL Cod. acq.	Bezeichnung der TWL Denominazione acquedotto	Kote m.ü.d.M. Quota m.s.l.m.	Gp. Bp. /KG p.f. / P.ed./C.C.
Quelle Sorgente	"Fennhals" "Fennhals"	(024T0003)	Graun Corona	1113	Bp./p.ed. 653 KURTATSCH/CORTACCIA

Inhaber der Konzession zur Trinkwassernutzung und Betreiber des Trinkwasserschutzgebietes:

Art Typo	Benannt Denominato	Nr. Konzession /n. concessione	Konzessionsinhaber/concessionario	Mittlere Quellschüttung Portata media sorgente l/s
-------------	-----------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	--

Elenco dei vincoli

Art. 1

Generalità

Le modifiche nell'approvvigionamento idropotabile dei comuni di Cortaccia, Magré e Termeno hanno richiesto l'adeguamento del Piano di tutela sovvracomunale WSG/18 Cortaccia-Magrè-Termenò, approvato con Decreto del Presidente della Giunta Provinciale n. 353/11/83 del 06/07/1993 e successive modifiche.

Al fine di semplificare, le zone di tutela contenute nel Piano di tutela WSG/18 sono state scorporate, se appartenenti a bacini imbriferi di fonti idropotabili utilizzate, in più aree di tutela settorialmente distinte. Le prescrizioni sinora vigenti sono state adeguate a quelle riportate nella LP del 18 giugno 2002, n. 8 e nel relativo regolamento di esecuzione DPP 24 luglio 2006, n. 35 e successive modifiche. Si è così ottenuto lo snellimento delle procedure amministrative, dato che i singoli pareri dell'Ufficio competente, richiesti nel piano di tutela sinora vigente, vengono ora sostituiti con direttive del suddetto regolamento.

Ai sensi dell'articolo n. 15 della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche „Disposizioni sulle acque“ e del relativo regolamento di esecuzione, vengono istituite le zone di tutela dell'acqua potabile delle seguenti fonti idropotabili:

Titolare della concessione idropotabile e gestore dell'area di tutela acque potabili:



Quelle Sorgente	"Fennhals" "Fennhals"	D/1697	GEMEINDE KURTATSCH AN DER WEINSTRASSE COMUNE DI CORTACCIA SULLA STRADA DEL VINO	3,05
--------------------	--------------------------	--------	---	------

Zum wirksamen Schutz der Trinkwasser-bezugsquellen wird das Wasserschutzgebiet in folgende Zonen untergliedert:

Al fine di una tutela specifica delle fonti idropotabili l'area di tutela acque viene suddivisa nelle seguenti zone:

Zone/Zona *	Bezeichnung/Denominazione	Gemeinden/Comuni	Fläche/Superficie (ha)
Zone/Zona I	Zone I Quelle Fennhals Zona I sorgente Fennhals	KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE CORTACCIA S.S.D. VINO	0,144
Zone/Zona II	Zone II Fennhals Zona II Fennhals	KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE CORTACCIA S.S.D. VINO	9,2049
Zone/Zona III	Zone III Fennhals Zona III Fennhals	KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE CORTACCIA S.S.D. VINO	8,5081
Insgesamt/Totale			17,857

*

* gemäß Buchstabe a), Abs. 2, Art. 15

Zone I = eigentlicher Entnahmebereich
Zone II = engere Schutzzone
Zone III = äußere Schutzzone

* ai sensi della lett. a), comma 2, art. 15

Zona I = zona di captazione
Zona II = zona di rispetto ristretta
Zona III = zona di rispetto allargata

Die genaue Abgrenzung der Wasserschutzgebiete und ihrer Unterteilungen geht aus den kartographischen Beilagen hervor, bestehend aus:

La delimitazione esatta delle zone di rispetto e le loro suddivisioni risultano dall'allegata cartografia, composta da:

Karte - **1** -
Lageplan - Maßstab 1:5.000;
Karte - **2** -
Orthofoto - Maßstab 1:5.000;
Karte - **3** -
Katastermappe - Maßstab 1:2.500

Tavola - **1** -
Planimetria - scala 1:5.000;
Tavola - **2** -
Ortofoto - scala 1:5.000;
Tavola - **3** -
Planimetria catastale - scala 1:2.500

Art. 2

Zonen I

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

2.1

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben a) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen I errichtet:

Bezeichnung Zone/ denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle / fonte idrica tutelata	Bp. Nr. / p.ed. n. K.G. / C.C.	Gemeinden/comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone I Quelle "Fennhals" Zona I sorgente "Fennhals"	Quelle/Sorgente "Fennhals"	653 KURTATSCH/CORTACCIA	KURTATSCH/CORTACCIA	1.440
Insgesamt/Totale				1.440

Art. 2

Zone I

Delimitazione e vincoli

2.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera a) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche..

Vengono istituite le seguenti zone I:

**2.2**

Gemäß Art. 2 Abs. 2) Anhang A des D.L.H. vom 24.07.2006 Nr. 35 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

- a) Es sind nur Tätigkeiten erlaubt, die in Zusammenhang mit der Trinkwasserversorgung stehen.
- b) Die Zone muss umzäunt werden und der Zaun muss laufend instand gehalten werden.
- c) Der Umkreis von fünf Metern um die Wasserentnahmestelle muss frei von Baum- und Strauchbewuchs sein und ist als Grünfläche zu erhalten. Für diese Fläche ist keine Kulturänderung im Sinne des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, erforderlich.
- d) Die Wurzeln müssen entfernt werden.
- e) Der Bereich ist mit einer wasserundurchlässigen und trinkwassergeeigneten Schicht abzudecken, wobei die Oberfläche so zu gestalten ist, dass das Oberflächenwasser rasch abfließt und keine Pfützen bildet.
- f) Das Einfließen von Oberflächenwasser von außerhalb des Fassungsbereichs muss durch Wälle und Rinnen verhindert werden.
- g) Unbefugten ist der Zutritt verboten
- h) Jegliche Düngung und das Ausbringen von Pflanzenschutzmitteln sind verboten.
- i) Für jede wesentliche Änderung an den Fassungsanlagen bedarf es der Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung
- j) Im Betriebsheft sind alle Wassermessungen, Probeentnahmen für Analysen, Instandhaltungsarbeiten und was sonst noch mit den Fassungsanlagen zusammenhängt einzutragen
- k) Die Zone muss durch Tafeln gekennzeichnet werden, die den Zutritt von Unbefugten verbieten.

2.2

Ai sensi dell'art. 2 paragrafo 2 allegato A del D.P.P. del 24.07.2006 n. 35 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso

- a) Sono ammesse solamente attività relative all'approvvigionamento idropotabile.
- b) La zona va recintata e la recinzione va sottoposta a costante manutenzione.
- c) L'area in un raggio di cinque metri dal punto di captazione è libera da cespugli o alberi ed è mantenuta a coltre erbosa; per questa area non è necessario il cambio di coltura ai sensi della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche.
- d) Le radici vanno eliminate.
- e) L'area va coperta con uno strato impermeabile e compatibile con l'acqua potabile e la superficie deve essere modellata in modo che le acque superficiali possano defluire rapidamente senza dar luogo a ristagni superficiali.
- f) Le infiltrazioni di acque superficiali dall'esterno dell'area di captazione vanno impediti mediante argini e canalette di scolo.
- g) E' vietato l'accesso ai non addetti
- h) E' vietato qualsiasi tipo di concimazione e l'uso di fitofarmaci.
- i) Qualsiasi modifica sostanziale agli impianti di captazione è autorizzata dall'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.
- j) Nel quaderno di servizio vanno riportate tutte le misure di portata, il prelievo di campioni d'acqua per analisi, l'esecuzione dei lavori di manutenzione e quant'altro attinente alle captazioni.
- k) La zona va individuata da appositi cartelli che vietano l'accesso ai non addetti.

**Art. 3****Zone II****Abgrenzung und Schutzbestimmungen**

Grabarbeiten im Bereich der Zone II stellen eine potenzielle Gefahr für das Trinkwasser dar, weshalb höchste Vorsicht walten muss: Die Arbeiter sind über das bestehende Trinkwasserschutzgebiet zu informieren, Ölbindemittel sind vor Ort in ausreichenden Mengen zu lagern, Reinigungs- und Reparaturarbeiten auf der Baustelle sind untersagt, das Abstellen und Betanken von Baugeräten darf nicht in der Baugrube erfolgen.

Es wird dem Gemeindebauamt nahe gelegt, bei der Genehmigung größerer Eingriffe im Wasserschutzgebiet den Betreiber der Trinkwasserleitung über die Vorhaben in Kenntnis zu setzen.

3.1

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben b) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen II errichtet:

Bezeichnung Zone/ denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle / fonte idrica tutelata	Gemeinden/comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone II Fennhals Zona II Fennhals	Quelle/ Sorgente "Fennhals"	KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE CORTACCIA S.S.D. VINO	92.049
Insgesamt/Totale			92.049

3.2

Gemäß Abs. 3) Art. 15 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

Zone II Fennhals**a) Bauten und Grabarbeiten**

1. Die Ausweisung neuer Baugebiete ist untersagt.
2. Die Eintragung von Erweiterungen bestehender Bauzonen in den Bauleitplan kann auf der Grundlage eines eigenen projektbezogenen hydrogeologischen Gutachtens genehmigt werden, das nachweist, dass durch die Erweiterung keine Gefahr für die Trinkwasserbezugsquelle besteht, sowie nach positivem

Art. 3**Zona II****Delimitazione e vincoli**

I lavori di scavo nella zona II rappresentano un potenziale rischio per l'acqua potabile, per cui deve vigere la massima attenzione: gli operai vanno informati sull'esistenza dell'area di tutela dell'acqua potabile, devono essere disponibili in loco sufficienti quantitativi di materiale olio assorbente, in cantiere è vietato la pulizia e la manutenzione dei mezzi edili, inoltre, all'interno dello scavo è vietato la rimessa e il rifornimento degli stessi.

Si consiglia all'Ufficio Tecnico Comunale di mettere al corrente il Gestore dell'acquedotto idropotabile in caso di autorizzazione di interventi importanti nell'area di tutela.

3.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera a) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche.

Vengono istituite le seguenti zone II:

3.2

Ai sensi dell'art. 15 paragrafo 3 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso:

Zona II Fennhals**a) Costruzioni e lavori di scavo**

1. E' vietata l'individuazione di nuove aree edificabili.
2. L'inserimento dell'ampliamento di aree edificabili già esistenti nel piano urbanistico comunale può essere autorizzata sulla base di specifica perizia idrogeologica relativa al progetto, comprovante che l'ampliamento non comporta pericoli per la fonte idropotabile e previo parere positivo dell'Ufficio



Gutachten des Amtes für
Gewässernutzung.

3. Die Errichtung oder Umstrukturierung jeglicher Art von Bauten und die Durchführung von Erdbewegungen können unter Berücksichtigung der hiermit festgelegten Vorschriften von der hierfür zuständigen Behörde genehmigt werden.
4. Die maximal zulässige Grabungstiefe beträgt senkrecht zur Geländeoberfläche 2,0 m und darf keinesfalls das Grundwasser erreichen. Größere Grabungstiefen sind nur mit positivem projektspezifischen, hydrogeologischen Gutachten zugelassen. Dieses wird vom Bauherrn in Auftrag gegeben.
5. Die Errichtung von überörtlichen Verkehrsanlagen und Tunnels jeder Art ist untersagt.
6. Die Errichtung von neuen örtlichen Verkehrsanlagen und die Änderung von bereits bestehenden Verkehrsanlagen im Trinkwasserschutzgebiet, wie Eisenbahnen, Straßen, Parkplätze und Ähnliches können von der hierfür zuständigen Behörde genehmigt werden. Voraussetzung für die Erlangung der Ermächtigung ist ein eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten, in dem auch die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen für die Trinkwasserbezugsquelle, wie Abdichtungen und Ähnliches, angeführt sind. Das Gutachten ist vor der Eintragung des Projekts in den Bauleitplan der zuständigen Behörde vorzulegen. Die Maßnahmen gelten nicht für Wald- und Almerschließungswege. Diese können nur genehmigt werden, wenn der Nachweis erbracht wird, dass durch den Bau und den Betrieb keine Verunreinigung der Trinkwasserbezugsquellen entsteht.
7. Prinzipiell muss die Straßenwasserentsorgung großflächig über oberflächliche Sickermulden erfolgen. Sollte dies nicht möglich sein, muss dem Amt für Gewässernutzung eine entsprechende Alternative zur Genehmigung vorgelegt werden.
8. Sickergruben für Straßenwasser sind verboten.

gestione risorse idriche.

3. La costruzione o ristrutturazione di qualsiasi tipo di costruzione e l'esecuzione di movimenti di terra, possono essere autorizzati dall'autorità competente per l'approvazione dell'opera, in rispetto delle direttive fissate nella presente.
4. La profondità massima di scavo realizzabile è 2,0 m perpendicolarmente al piano di campagna e non deve in alcun caso raggiungere l'acqua di falda. Maggiori profondità di scavo sono ammesse soltanto con perizia idrogeologica positiva specifica al progetto. Questa deve essere commissionata dal committente della costruzione.
5. E' vietata la costruzione di impianti per la viabilità interurbana e di gallerie di qualsiasi tipo.
6. La costruzione di nuovi impianti per l'attività viaria locale e la modifica di quelli esistenti, quali ferrovie, strade, parcheggi, e simili, all'interno dell'area di tutela dell'acqua potabile può essere autorizzata dall'autorità competente per l'approvazione dell'opera. Requisito necessario per ottenere l'autorizzazione è la presentazione di un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto, dalla quale si evincano misure di sicurezza per la fonte idropotabile, quali impermeabilizzazioni e simili. La perizia va presentata all'autorità competente prima dell'inserimento del progetto nel piano urbanistico comunale. Dalle misure sono escluse gli allacciamenti di bosco e malghe; questi allacciamenti possono essere autorizzati solo se viene comprovato che la loro costruzione e l'esercizio non comporta inquinamenti delle fonti idropotabili.
7. Per principio lo smaltimento delle acque stradali avviene mediante estese conche di assorbimento superficiali. Ove ciò non è possibile all'Ufficio gestione risorse idriche deve essere presentata un'alternativa relativa da approvare.
8. Le fosse assorbenti per acque stradali sono vietate.

**b) Verunreinigende Stoffe**

1. Verboten sind Ableitungen auch geklärter Abwässer in Oberflächengewässer, auf dem Boden und in den Untergrund mit Ausnahme der Regenwässer, die nur über oberflächliche Sickermulden abgeleitet werden können.
2. Sickergruben sind verboten.
3. Die Gebäude müssen entweder an die Kanalisierung angeschlossen werden oder das Abwasser zur Versickerung außerhalb der Zone II leiten.
4. Neue Kanalisierung können genehmigt werden, sofern geeignete Sicherheitssysteme vorgesehen sind. Neue Hauptsammler können nach positivem Gutachten des Amtes für Gewässernutzung autorisiert werden. Bestehende Kanalisierungen müssen regelmäßig auf Dichtheit überprüft werden.
5. Verboten ist die Errichtung von Mülldeponien sowie von Behandlungsanlagen für feste und schlammige Abfallstoffe.
6. Verboten sind Friedhöfe und das Vergraben von Tierkadavern.
7. Die Zwischenlagerung von Müll muss vor ihrem Transport zur Beseitigungsanlage, in geeigneten, für die gelagerten Stoffe, undurchlässigen Behältern erfolgen.
8. Untersagt sind Kläranlagen.
9. Verboten sind neue Tanks, Behälter und Depots für Heizöle und andere wasserverunreinigende Stoffe beliebiger Art, samt den dazugehörigen Zu- und Ableitungen.
10. Verboten sind neue Handelslager und Umfüllplätze für Wasser verunreinigende Treib- und Brennstoffe, wie etwa Tankstellen, und für radioaktive oder wassergefährdende Stoffe laut den Anlagen G und H des Gesetzes, einschließlich der Betriebe und Anlagen, die diese Stoffe herstellen oder verarbeiten.

c) Land- und Forstwirtschaft

1. Verboten ist das Ausbringen von Jauche, Gülle, Flüssigmist, Klärschlamm und

b) Sostanze inquinanti

1. Sono vietati gli scarichi di acque di rifiuto, ancorché depurate, in acque superficiali, sul suolo e nel sottosuolo ad eccezione delle acque piovane che possono essere smaltite solo mediante estese conche di assorbimento superficiali.
2. Sono vietate le fosse assorbenti.
3. Gli edifici sono collegati alla rete fognaria oppure infiltrano le loro acque reflue all'esterno della zona II.
4. Nuove condotte di fognatura possono essere autorizzate se provviste di adeguati sistemi di sicurezza. Possono essere autorizzati nuovi collettori principali, previo parere positivo dell'Ufficio gestione risorse idriche. Le condotte di fognatura esistenti devono essere sottoposte regolarmente a prove di tenuta.
5. Sono vietate le discariche e gli impianti di trattamento di rifiuti solidi e semisolidi.
6. Sono vietati i cimiteri e l'interramento di cadaveri animali.
7. Il deposito provvisorio di rifiuti in attesa del loro trasferimento all'impianto di smaltimento deve avvenire in appositi contenitori impermeabili al materiale contenuto.
8. Sono vietati gli impianti di trattamento delle acque di rifiuto.
9. Sono vietati nuovi serbatoi, contenitori e depositi di oli combustibili o altre sostanze inquinanti per le acque di qualsiasi genere, compresi i relativi manufatti di convogliamento ed adduzione.
10. Sono vietati nuovi centri di stoccaggio commerciali e di distribuzione per carburanti e combustibili idroinquinanti, quali i distributori, per sostanze radioattive o pericolose per l'acqua, come previsto negli allegati G e H della legge, comprese aziende o impianti che producono e trasformano queste sostanze.

c) Agricoltura e foreste

1. È vietata la concimazione con liquami e colaticcio di origine zootecnica, con fanghi



Kompost. Trockenmist darf bei sofortiger Verteilung desselben verwendet werden.

2. Die ortsübliche Weide ist erlaubt; verboten ist die Intensivweide, sowie Viehtränken, Salzstellen und Pferche, um eine Verletzung des Bodens durch intensiven Viehtritt zu vermeiden.
3. Verboten sind die Wildfütterungsstellen.
4. Verboten sind Gärfuttermieten.
5. Dünger dürfen nur mit notwendigen Ausmaß verwendet werden; die notwendigen Mengen müssen auf Grund von Bodenanalysen, die alle vier Jahre seitens des Wasserkonzessionärs zu wiederholen sind, festgestellt werden und die Ergebnisse sind den Grundeigentümern und dem zuständigen Landesamt zu übermitteln. Die Ausbringung von Dünger jeglicher Art auf gefrorenen, schneebedeckten und stark durchnässten bzw. wassergesättigten Böden ist verboten.
6. Es dürfen nur jene Pflanzenschutzmittel angewandt werden, die in der mit Beschluss der Landesregierung autorisierten Positivliste enthalten sind.

e) Sonstiges

1. Untersagt ist die Bohrung neuer Tiefbrunnen zur Förderung unterirdischen Wassers; davon ausgenommen sind Brunnenbohrungen, welche in Zukunft für die öffentliche Trinkwasserversorgung notwendig werden könnten.
2. Untersagt sind neue Ableitungen von oberflächlichen Wasserläufen.
3. Verboten sind Kulturänderungen mit Ausnahme von Aufforstungen.
4. Verboten ist das Campieren.
5. Untersagt sind Bergbautätigkeiten und die Eröffnung von Gruben.
6. Beim Transport von verunreinigenden Stoffen müssen die Geschwindigkeit herabgesetzt und alle Vorsichtsmaßnahmen ergriffen werden, um das unvorhergesehene Auslaufen zu

provenienti da impianti di depurazione e con compost; la concimazione con letame maturo è permessa qualora venga immediatamente sparso.

2. È permesso il pascolo abitualmente praticato sul posto; sono vietati il pascolo intensivo, gli abbeveratoi, i posti sale per il bestiame ed i recinti chiusi al fine di evitare danneggiamenti allo strato di copertura erbosa del terreno dovuto all'eccessivo calpestio del bestiame.
3. Sono vietate le mangiatoie per la selvaggina.
4. Sono vietate le fosse per l'insilamento del foraggio.
5. Concimi possono essere utilizzati solo nelle quantità strettamente necessarie; tali quantità devono essere determinate in base ad analisi del terreno predisposte ogni quattro anni a cura del concessionario, i cui esiti devono essere trasmessi ai proprietari dei terreni ed all'Ufficio provinciale competente. È vietato lo spargimento di concimi di qualsiasi tipo su terreni gelati, coperti da neve o saturi d'acqua.
6. Sono utilizzati unicamente fitofarmaci indicati nella lista positiva, autorizzata con delibera della Giunta provinciale.

e) Altro

1. È vietata la trivellazione di nuovi pozzi per l'emungimento di acqua di falda; come eccezione sono ammesse trivellazioni di pozzi che si rendessero necessari in futuro per l'approvvigionamento idropotabile pubblico.
2. Sono vietate derivazioni d'acqua dai corsi idrici superficiali.
3. È vietato il cambio di coltura ad eccezione del rimboschimento.
4. È vietato il campeggio.
5. È vietata l'attività estrattiva e l'apertura di cave.
6. Durante il trasporto di sostanze inquinanti devono essere moderate le velocità ed adottate tutte le misure di sicurezza atte ad evitare sversamenti accidentali.



vermeiden.

7. Auftausalze oder andere chemische Produkte zum Schmelzen des Schnees oder des Eises dürfen nur im unbedingt notwendigen Ausmaß verwendet werden.
8. Verboten sind Manöver von Streitkräften.

Art. 4

Zone III

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

4.1

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben c) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen III errichtet:

Bezeichnung Zone/ denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle / fonte idrica tutelata	Gemeinden/comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone III Fennhals Zona III Fennhals	Quelle/ Sorgente "Fennhals"	KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE CORTACCIA S.S.D. VINO	85.081
Insgesamt/Totale			85.081

4.2

Gemäß Abs. 3) Art. 15 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

Zone III Fennhals

a) Bauten und Grabarbeiten

1. Die zuständige Behörde kann die Errichtung oder Umstrukturierung jeglicher Art von Bauten und die Durchführung von Erdbewegungen unter Berücksichtigung der hiermit festgelegten Vorschriften genehmigen.
2. Die maximal zulässige Grabungstiefe beträgt senkrecht zur Geländeoberfläche 3,0 m und darf keinesfalls das Grundwasser erreichen. Größere Grabungstiefen sind nur mit positivem projektspezifischen, hydrogeologischen Gutachten zugelassen. Dieses wird vom Bauherrn in Auftrag gegeben.

7. I sali o altri prodotti chimici per lo scioglimento della neve o del ghiaccio possono essere utilizzati solo nelle quantità strettamente necessarie.
8. È vietato lo svolgimento di manovre militari.

Art. 4

Zona III

Delimitazione e vincoli

4.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera c) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche

Vengono istituite le seguenti zone III:

4.2

Ai sensi dell'art. 15 paragrafo 3 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso:

Zona III Fennhals

a) Costruzioni e lavori di scavo

1. La costruzione o la ristrutturazione di qualsiasi tipo di costruzione e il movimento di terra possono essere autorizzati dall'autorità competente, in rispetto delle direttive fissate nella presente.
2. La profondità massima di scavo realizzabile è 3,0 m perpendicolarmente al piano di campagna e non deve in alcun caso raggiungere l'acqua di falda. Maggiori profondità di scavo sono ammesse soltanto con perizia idrogeologica positiva specifica al progetto. Questa deve essere commissionata dal committente della costruzione



3. Die Errichtung von neuen Verkehrsanlagen sowie die Änderung von bestehenden örtlichen Verkehrsanlagen kann von der zuständigen Behörde genehmigt werden. Voraussetzung für die Genehmigung ist ein eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten, das vor der Eintragung in den Bauleitplan vorzulegen ist, die Vereinbarkeit des Projekts nachweist und auch eventuelle Sicherheitsvorkehrungen zum Schutz der Trinkwasserbezugsquelle anführt.
4. Die Eintragung von übergemeindlichen Verkehrswegen und neuen Bauzonen in den Bauleitplan kann nur nach Vorlage eines eigenen projektbezogenen hydrogeologischen Gutachtens und nach positivem Gutachten des Amtes für Gewässernutzung genehmigt werden.
5. Wald- und Almerschließungswege können nur genehmigt werden, wenn der Nachweis erbracht wird, dass durch den Bau und den Betrieb keine Verunreinigung der Trinkwasserbezugsquellen entsteht.

b) Verunreinigende Stoffe

1. Die Abwasserableitungen in Oberflächenwässer, auf den Boden oder in den Untergrund unterliegen der ausdrücklichen Genehmigung des zuständigen Landesamtes.
2. Untersagt sind Kläranlagen mit Ausnahme von Hausklärgruben.
3. Verboten sind neue Tanks, Behälter und Depots für Heizöle und andere wasserverunreinigende Stoffe beliebiger Art, samt den dazugehörigen Zu- und Ableitungen.
4. Verboten sind neue Handelslager und Umfüllplätze für Wasser verunreinigende Treib- und Brennstoffe, wie etwa Tankstellen, und für radioaktive oder wassergefährdende Stoffe laut den Anlagen G und H des Gesetzes, einschließlich der Betriebe und Anlagen, die diese Stoffe herstellen oder verarbeiten.
5. Verboten ist die Errichtung von Mülldeponien sowie von

3. La costruzione di nuovi impianti di viabilità e la modifica di quelli locali esistenti possono essere autorizzate dall'autorità competente. Premessa per l'autorizzazione è la presentazione di una specifica perizia idrogeologica attinente al progetto, presentata prima dell'inserimento nel piano urbanistico, che dimostri la compatibilità del progetto e nella quale sono previste anche eventuali misure di sicurezza a tutela della fonte idropotabile.
4. L'inserimento nel piano urbanistico di strutture viarie sovracomunali e di nuove aree di costruzione è autorizzato solamente dopo la presentazione di un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto ed il rilascio del parere positivo dell'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.
5. Allacciamenti di bosco e malghe possono essere autorizzati solo se viene comprovato che la loro costruzione e l'esercizio non comporta inquinamenti delle fonti idropotabili.

b) Sostanze inquinanti

1. Gli scarichi di acque di rifiuto in acque superficiali, sul suolo e nel sottosuolo devono essere specificatamente autorizzati dall'Ufficio provinciale competente.
2. Sono vietati gli impianti di trattamento delle acque di rifiuto ad eccezione delle fosse biologiche.
3. Sono vietati nuovi serbatoi, contenitori e depositi di oli combustibili o altre sostanze inquinanti per le acque di qualsiasi genere, compresi i relativi manufatti di convogliamento ed adduzione.
4. Sono vietati nuovi centri di stoccaggio commerciali e di distribuzione per carburanti e combustibili idroinquinanti, quali i distributori, per sostanze radioattive o pericolose per l'acqua, come previsto negli allegati G e H della legge, comprese aziende o impianti che producono e trasformano queste sostanze.
5. Sono vietate le discariche e gli impianti di



Behandlungsanlagen für feste und schlammige Abfallstoffe.

6. Die Zwischenlagerung von Müll muss vor ihrem Transport zur Beseitigungsanlage, in geeigneten, für die gelagerten Stoffe, undurchlässigen Behältern erfolgen.
7. Verboten sind Friedhöfe und das Vergraben von Tierkadavern.

d) Land- und Forstwirtschaft

1. Dünger dürfen nur mit notwendigen Ausmaß verwendet werden; die notwendigen Mengen müssen auf Grund von Bodenanalysen, die alle vier Jahre seitens des Wasserkonzessionärs zu wiederholen sind, festgestellt werden und die Ergebnisse sind den Grundeigentümern und dem zuständigen Landesamt zu übermitteln. Die Ausbringung von Dünger jeglicher Art auf gefrorenen, schneebedeckten und stark durchnässten bzw. wassergesättigten Böden ist verboten.
2. Es dürfen nur jene Pflanzenschutzmittel angewandt werden, die in der mit Beschluss der Landesregierung autorisierten Positivliste enthalten sind.

e) Sonstiges

1. Untersagt ist die Bohrung neuer Tiefbrunnen zur Förderung unterirdischen Wassers; davon ausgenommen sind Brunnenbohrungen, welche in Zukunft für die öffentliche Trinkwasserversorgung notwendig werden könnten.
2. Untersagt sind neue Ableitungen von oberflächlichen Wasserläufen.
3. Verboten sind Kulturänderungen mit Ausnahme von Aufforstungen
4. Verboten ist das Campieren
5. Untersagt sind Bergbautätigkeiten und die Eröffnung von Gruben.
6. Beim Transport von verunreinigenden Stoffen müssen die Geschwindigkeit herabgesetzt und alle Vorsichtsmaßnahmen ergriffen werden, um das unvorhergesehene Auslaufen zu vermeiden.
7. Verboten sind Manöver von Streitkräften.

trattamento di rifiuti solidi e semisolidi.

6. Il deposito provvisorio di rifiuti in attesa del loro trasferimento all'impianto di smaltimento deve avvenire in appositi contenitori impermeabili al materiale contenuto.
7. Sono vietati i cimiteri e l'interramento di cadaveri animali.

d) Agricoltura e foreste

1. Concimi possono essere utilizzati solo nelle quantità strettamente necessarie; tali quantità devono essere determinate in base ad analisi del terreno predisposte ogni quattro anni a cura del concessionario, i cui esiti devono essere trasmessi ai proprietari dei terreni ed all'Ufficio provinciale competente. È vietato lo spargimento di concimi di qualsiasi tipo su terreni gelati, coperti da neve o saturi d'acqua.
2. Sono utilizzati unicamente fitofarmaci indicati nella lista positiva, autorizzata con delibera della Giunta provinciale.

e) Altro

1. È vietata la trivellazione di nuovi pozzi per l'emungimento di acqua di falda; come eccezione sono ammesse trivellazioni di pozzi che si rendessero necessari in futuro per l'approvvigionamento idropotabile pubblico.
2. Sono vietate derivazioni d'acqua dai corsi idrici superficiali.
3. È vietato il cambio di coltura ad eccezione del rimboschimento.
4. È vietato il campeggio.
5. È vietata l'attività estrattiva e l'apertura di cave.
6. Durante il trasporto di sostanze inquinanti devono essere moderate le velocità ed adottate tutte le misure di sicurezza atte ad evitare sversamenti accidentali.
7. È vietato lo svolgimento di manovre militari.

**Art. 5**Kosten in Zusammenhang mit den Schutzvorschriften

Der Art. 5 der D.L.H. vom 24.07.2006, Nr. 35 bestimmt zu wessen Lasten die Kosten der Schutzvorschriften gehen.

Er ist hier zum besseren Verständnis vollinhaltlich wiedergegeben.

1. Dem Betreiber der Trinkwasserleitung obliegen die Kosten sämtlicher Arbeiten und Maßnahmen, die in Zusammenhang mit der Anwendung der Schutzvorschriften stehen.
2. Notwendige projektbezogene hydro-geologische Gutachten gehen zu Lasten des Antrag stellenden Bauherrn.

Art. 6In-Kraft - Treten

Die Maßnahmen laut Artikel 2.2, 3.2 und 4.2 des gegenständlichen Schutzplanes sind bereits in Kraft (siehe Dekret des Landeshauptmanns Nr. 353/11/83 vom 06.07.1993).

Art. 7Überwachung und Befugnis.

Die Überwachung erfolgt gemäß Art. 56 des Landesgesetzes 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung durch das Amt für Gewässernutzung, die Überwachungsorgane der Gemeinden, des Südtiroler Sanitätsbetriebes und, soweit zuständig, des Forstwirtschaftsinspektorates.

Das beauftragte Personal kann jederzeit das in der Schutzzone liegende private und öffentliche Eigentum betreten und die erforderlichen Erhebungen durchführen, gegebenenfalls Beobachtungsstellen einrichten, die Hinweistafeln der Wasserschutzgebiete aufstellen und die anderen erforderlichen Schutzmaßnahmen ergreifen.

Die Verantwortlichen der Trinkwasserleitungen müssen, falls sie Übertretungen der Bestimmungen dieses Dekretes feststellen, sofort das Amt für

Art. 5Costi delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela

L'art. 5 del D.P.P. del 24.07.2006, n. 35 stabilisce su chi gravano i costi derivanti dall'applicazione dei vincoli.

Tali disposizioni vengono di seguito integralmente riportate per una maggiore comprensione del provvedimento.

1. Al gestore dell'acquedotto potabile spettano le spese dei lavori e delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela.
2. Necessarie perizie idrogeologiche relative a progetti sono a carico del committente della costruzione.

Art. 6Entrata in vigore

Le misure di cui all'art. 2.2, 3.2 e 4.2 del presente Piano di tutela dell'acqua potabile sono già in vigore (vedesi Decreto del Presidente della Giunta Provinciale n. 353/11/83 del 06/07/1993).

Art. 7Sorveglianze e permessi.

La vigilanza verrà svolta ai sensi dell'art. 56 della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche, dall'ufficio Gestione risorse idriche, dagli organi di vigilanza dei Comuni interessati e dall'Aziende sanitaria dell'Alto Adige, nonché dagli organi dell'Ispettorato forestale per quanto di competenza.

Il personale incaricato può accedere in qualsiasi momento alle proprietà private e pubbliche comprese nella zona di rispetto e procedere alle rilevazioni occorrenti, all'eventuale installazione di punti di osservazione, all'erezione di cartelli indicatori delle zone di rispetto e alla adozione di tutte le altre misure di tutela prescritte.

I responsabili degli impianti di acquedotto, qualora accertino violazioni delle disposizioni del presente decreto, devono segnalare il fatto con tempestività all'Ufficio gestione risorse



Gewässernutzung und den territorial zuständigen Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit verständigen.

Art. 8Hinweisschilder.

Im Einverständnis mit der zuständigen Gemeinde wird der Wasserkonzessionär für die Errichtung eigener Schilder sorgen, um auf die Bestimmungen des Wasserschutzgebietes hinzuweisen.

Art. 9Verwaltungsstrafen.

Unbeschadet der Anwendung der strafrechtlichen Sanktionen in jenen Fällen, in welchen der Tatbestand eine strafbare Handlung gemäß den geltenden Gesetzen darstellt, unterliegt jeder, der gegen die Bestimmungen des vorliegenden Schutzplanes verstößt, den Verwaltungsstrafen laut Abs. 3 des Art. 57bis des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung.

idriche e al Servizio di Igiene e Sanità pubblica territorialmente competente.

Art. 8Segnaletica.

A cura del concessionario dell'acqua ed in accordo con i rispettivi comuni verranno collocati appositi cartelli con i quali si provvederà a segnalare le prescrizioni dell'area di tutela.

Art. 9Sanzioni amministrative.

Ferma restando l'applicazione delle sanzioni penali là dove il fatto costituisce reato a norma delle vigenti leggi, chiunque contravvenga alle disposizioni del presente piano di tutela, soggiace alle sanzioni amministrative di cui al paragrafo 3) dell'art. 57bis della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche.

WSG 797

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

Fennhals

in der Gemeinde Kurtatsch a.d.W.
nel comune di Costaccia s.s.d.v.

Lageplan

Planimetria

Legende - Legenda

Quelle - sorgente

● Fennhals

Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile

■ Zone - zona I

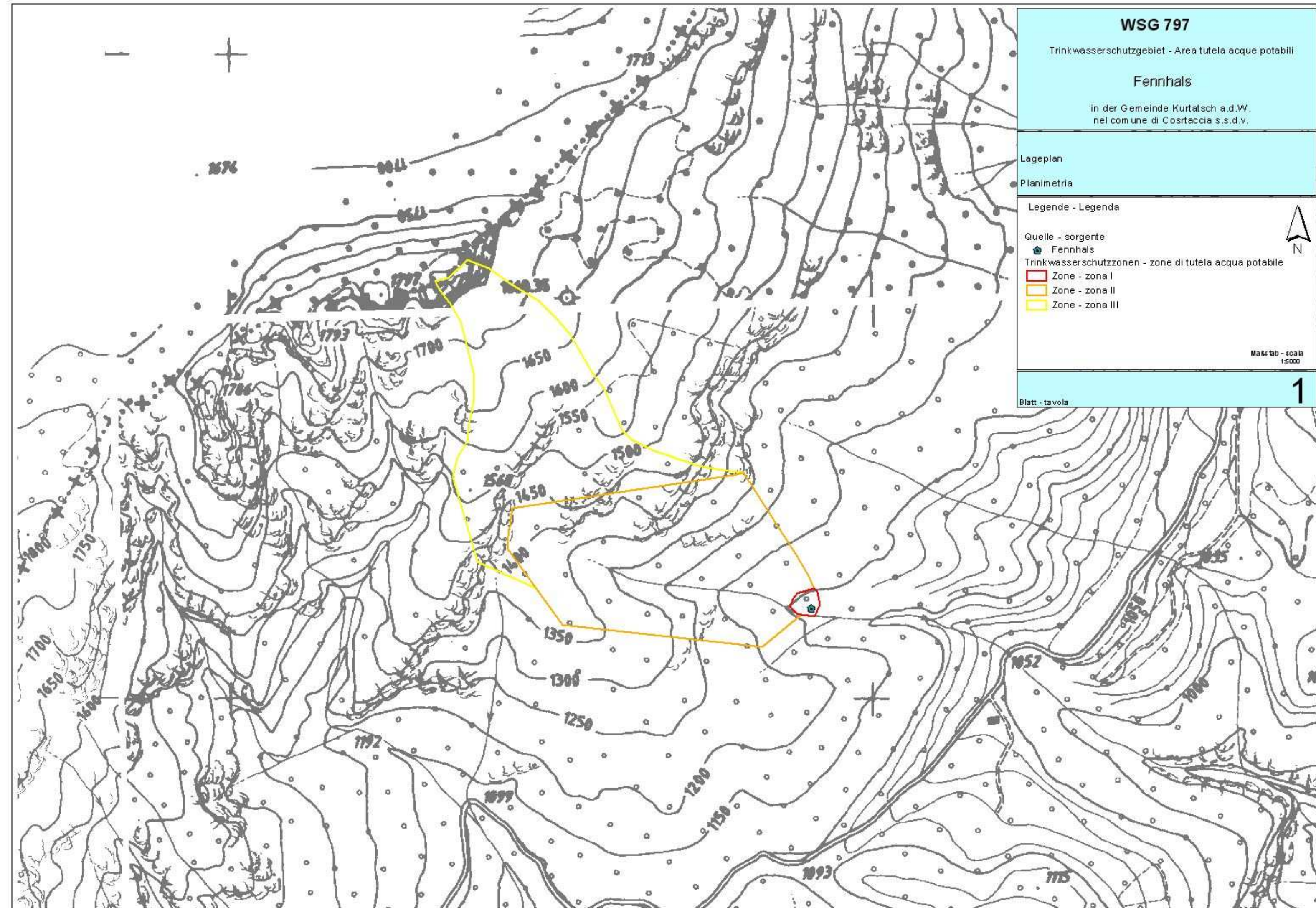
■ Zone - zona II

■ Zone - zona III

Maßstab - scala
1:5000

Blatt - tavola

1



WSG 797

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

Fennhals

in der Gemeinde Kurtatsch a.d.W.
nel comune di Costaccia s.s.d.v.

Orthofoto

Ortofoto

Legende - Legenda

Quelle - sorgente

🏠 Fennhals

Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile

🔴 Zone - zona I

🟡 Zone - zona II

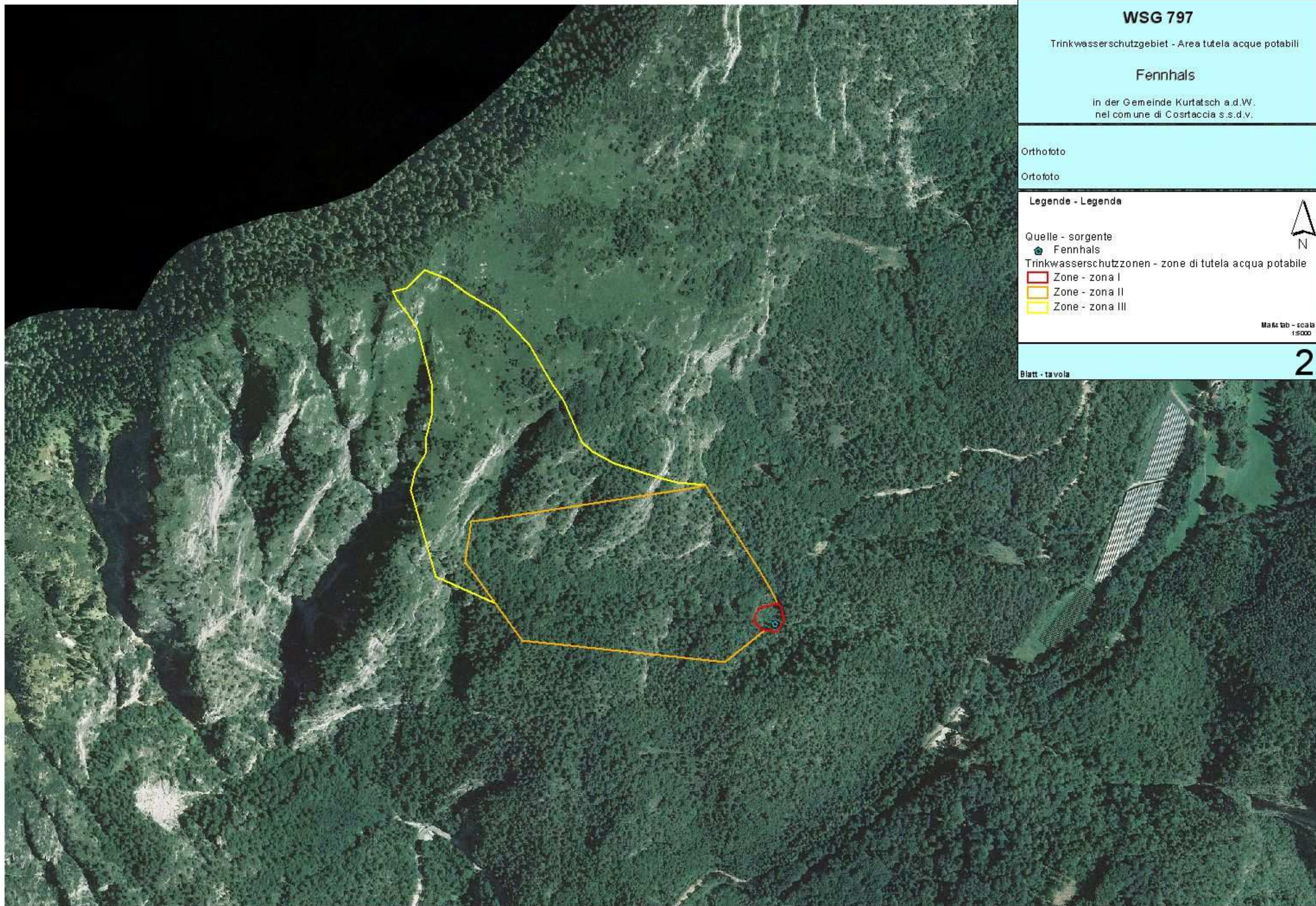
🟢 Zone - zona III

Maßstab - scala
1:5000



Blatt - tavola

2



WSG 797

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

Fennhals

in der Gemeinde Kurtatsch a.d.W.
nel comune di Costaccia s.s.d.v.

Katastermappe

Planimetria catastale

Legende - Legenda

Quelle - sorgente

 Fennhals

 Kataster - Catasto

Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile

 Zone - zona I

 Zone - zona II

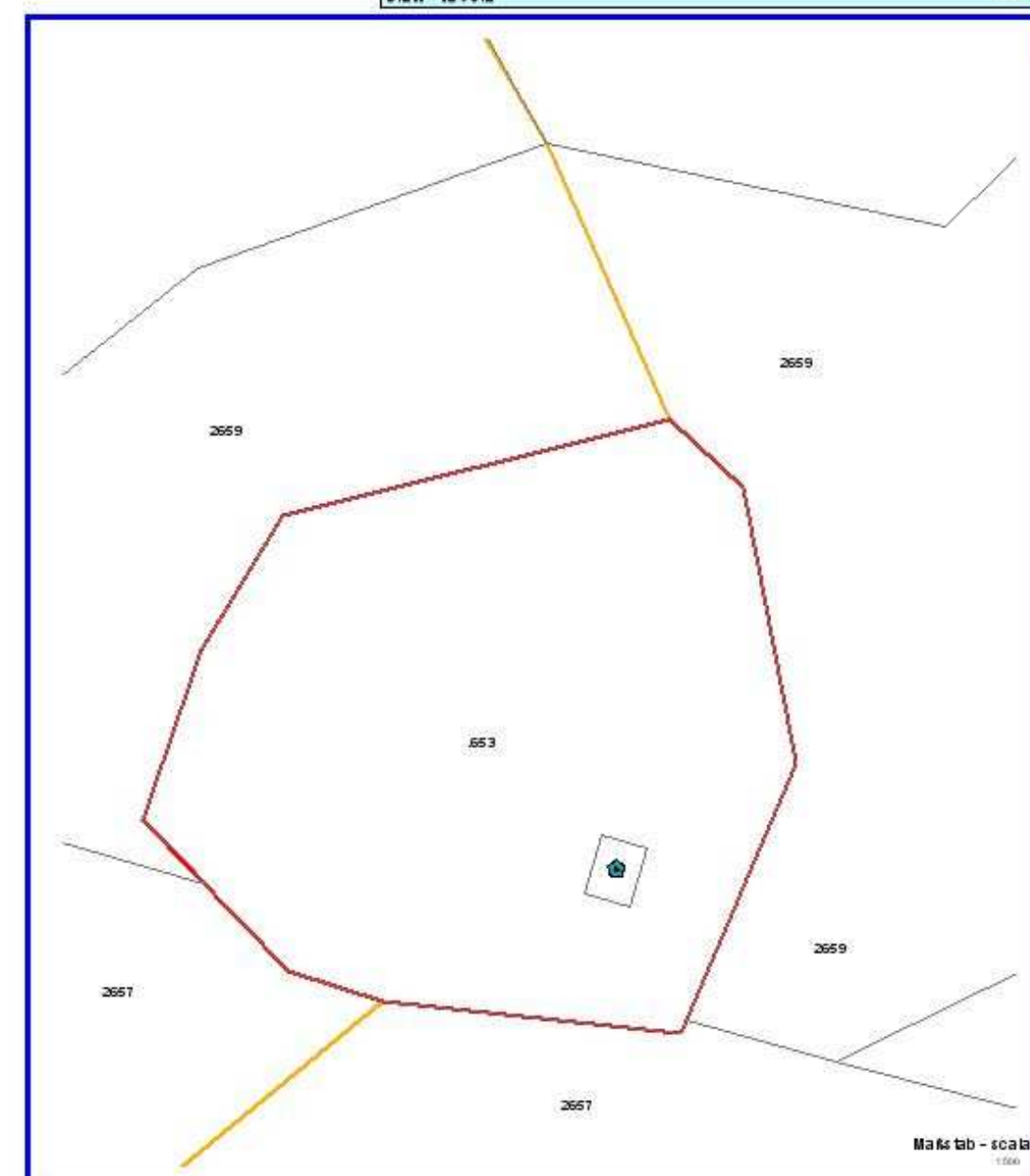
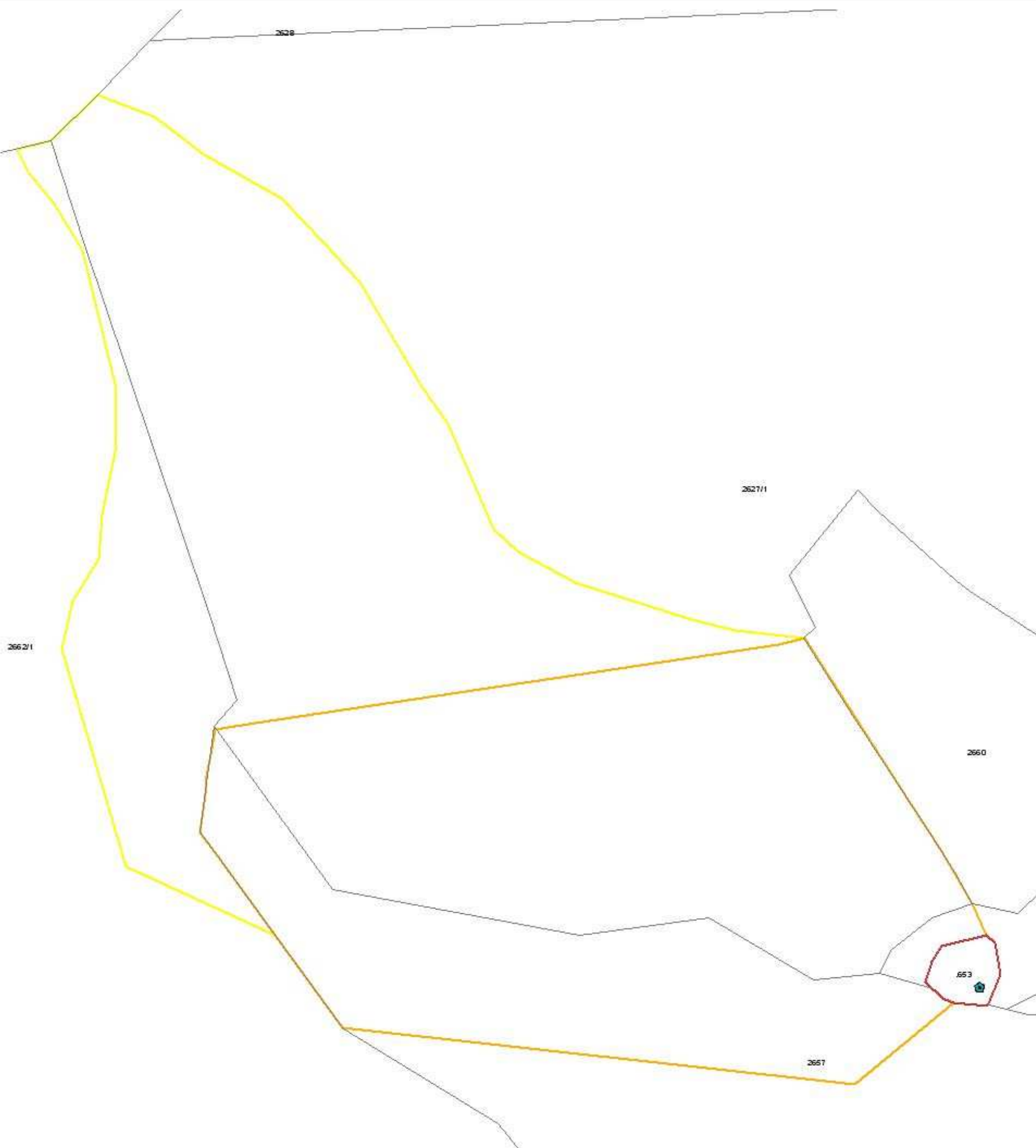
 Zone - zona III

Maßstab - scala
1:2500



Blatt - tavola

3





WSG/797

**TRINKWASSERSCHUTZGEBIET
„FENNHALS“**

**AREA DI TUTELA DELL'ACQUA POTABILE
„FENNHALS“**

GEMEINDEN:

KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE

COMUNI:

CORTACCIA S.S.D. VINO

Trinkwasserbezugsquellen

Fennhals (Quelle)

Fonti idropotabili

Fennhals (Sorgente)

Trinkwasserschutzplan Piano di tutela acque potabili

Der Amtsdirektor - Il Direttore d'ufficio

Dr. Wilfried Rauter

BOZEN, den
BOLZANO, il **19.12.2013**

Genehmigt im Rahmen des übergemeindlichen
Trinkwasserschutzplanes Kurtasch-Margreid-Tramin
mit Dekret des Landeshauptmanns Nr. 353/11/83
vom 06.07.1993 in geltender Fassung - spezifischer
Auszug für obengenannte Quelle

Approvato con Decreto del Presidente della Giunta
Provinciale n.353/11/83 del 06/07/1993 e successive
modifiche, nell'ambito del Piano di tutela
sovvracomunale Cortaccia-Magrè-Termenò –
Estratto specifico per la sorgente sopra citata

Der Landesrat – L'Assessore

Dr. Florian Mussner



Verzeichnis der Schutzbestimmungen

Art. 1

Allgemeines

Die Änderungen in der Trinkwasserversorgung der Gemeinden Kurtatsch, Margreid und Tramin erforderten die Anpassung des übergemeindlichen Trinkwasserschutzplanes WSG/18 Kurtasch-Margreid-Tramin, genehmigt mit Dekret des Landeshauptmanns Nr. 353/11/83 vom 06.07.1993 in geltender Fassung.

Die im Trinkwasserschutzplan WSG/18 enthaltenen Schutzzonen wurden, soweit zu Einzugsgebieten genutzter Trinkwasserbezugsquellen zugehörig, überblickshalber auf mehrere, räumlich getrennte Trinkwasserschutzgebiete verteilt. Die bisher geltenden Vorschriften wurden jenen des LG vom 18.06.2002, Nr. 8 und der diesbezüglichen Durchführungsverordnung DLH 24.07.2006, Nr. 35 i.g.F. angepasst. Dadurch wird in erster Linie der Verwaltungsaufwand verringert, da die im bisherigen Schutzplan verlangten Einzelgutachten des zuständigen Landesamtes durch Bestimmungen der oben besagten Durchführungsverordnung ersetzt werden.

Im Sinne des Art. 15 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung „Bestimmungen über die Gewässer“ und der diesbezüglichen Durchführungsverordnung werden hiermit die Trinkwasserschutzgebiete zum Schutz der folgenden für die Trinkwasserversorgung genutzten Wasserbezugsquellen festgelegt:

Art Typo	Benannt Denominato	Kod. TWL Cod. acq.	Bezeichnung der TWL Denominazione acquedotto	Kote m.ü.d.M. Quota m.s.l.m.	Gp. Bp. /KG p.f. / P.ed./C.C.
Quelle Sorgente	"Fennhals" "Fennhals"	(024T0003)	Graun Corona	1113	Bp./p.ed. 653 KURTATSCH/CORTACCIA

Inhaber der Konzession zur Trinkwassernutzung und Betreiber des Trinkwasserschutzgebietes:

Art Typo	Benannt Denominato	Nr. Konzession /n. concessione	Konzessionsinhaber/concessionario	Mittlere Quellschüttung Portata media sorgente l/s
-------------	-----------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	--

Elenco dei vincoli

Art. 1

Generalità

Le modifiche nell'approvvigionamento idropotabile dei comuni di Cortaccia, Magré e Termeno hanno richiesto l'adeguamento del Piano di tutela sovvracomunale WSG/18 Cortaccia-Magré-Termenò, approvato con Decreto del Presidente della Giunta Provinciale n. 353/11/83 del 06/07/1993 e successive modifiche.

Al fine di semplificare, le zone di tutela contenute nel Piano di tutela WSG/18 sono state scorporate, se appartenenti a bacini imbriferi di fonti idropotabili utilizzate, in più aree di tutela settorialmente distinte. Le prescrizioni sinora vigenti sono state adeguate a quelle riportate nella LP del 18 giugno 2002, n. 8 e nel relativo regolamento di esecuzione DPP 24 luglio 2006, n. 35 e successive modifiche. Si è così ottenuto lo snellimento delle procedure amministrative, dato che i singoli pareri dell'Ufficio competente, richiesti nel piano di tutela sinora vigente, vengono ora sostituiti con direttive del suddetto regolamento.

Ai sensi dell'articolo n. 15 della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche „Disposizioni sulle acque“ e del relativo regolamento di esecuzione, vengono istituite le zone di tutela dell'acqua potabile delle seguenti fonti idropotabili:

Titolare della concessione idropotabile e gestore dell'area di tutela acque potabili:



Quelle Sorgente	"Fennhals" "Fennhals"	D/1697	GEMEINDE KURTATSCH AN DER WEINSTRASSE COMUNE DI CORTACCIA SULLA STRADA DEL VINO	3,05
--------------------	--------------------------	--------	---	------

Zum wirksamen Schutz der Trinkwasser-bezugsquellen wird das Wasserschutzgebiet in folgende Zonen untergliedert:

Al fine di una tutela specifica delle fonti idropotabili l'area di tutela acque viene suddivisa nelle seguenti zone:

Zone/Zona *	Bezeichnung/Denominazione	Gemeinden/Comuni	Fläche/Superficie (ha)
Zone/Zona I	Zone I Quelle Fennhals Zona I sorgente Fennhals	KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE CORTACCIA S.S.D. VINO	0,144
Zone/Zona II	Zone II Fennhals Zona II Fennhals	KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE CORTACCIA S.S.D. VINO	9,2049
Zone/Zona III	Zone III Fennhals Zona III Fennhals	KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE CORTACCIA S.S.D. VINO	8,5081
Insgesamt/Totale			17,857

*

* gemäß Buchstabe a), Abs. 2, Art. 15

Zone I = eigentlicher Entnahmebereich
Zone II = engere Schutzzone
Zone III = äußere Schutzzone

* ai sensi della lett. a), comma 2, art. 15

Zona I = zona di captazione
Zona II = zona di rispetto ristretta
Zona III = zona di rispetto allargata

Die genaue Abgrenzung der Wasserschutzgebiete und ihrer Unterteilungen geht aus den kartographischen Beilagen hervor, bestehend aus:

La delimitazione esatta delle zone di rispetto e le loro suddivisioni risultano dall'allegata cartografia, composta da:

Karte - **1** -
Lageplan - Maßstab 1:5.000;
Karte - **2** -
Orthofoto - Maßstab 1:5.000;
Karte - **3** -
Katastermappe - Maßstab 1:2.500

Tavola - **1** -
Planimetria - scala 1:5.000;
Tavola - **2** -
Ortofoto - scala 1:5.000;
Tavola - **3** -
Planimetria catastale - scala 1:2.500

Art. 2

Zonen I

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

2.1

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben a) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen I errichtet:

Art. 2

Zone I

Delimitazione e vincoli

2.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera a) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche..

Vengono istituite le seguenti zone I:

Bezeichnung Zone/ denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle / fonte idrica tutelata	Bp. Nr. / p.ed. n. K.G. / C.C.	Gemeinden/comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone I Quelle "Fennhals" Zona I sorgente "Fennhals"	Quelle/Sorgente "Fennhals"	653 KURTATSCH/CORTACCIA	KURTATSCH/CORTACCIA	1.440
Insgesamt/Totale				1.440

**2.2**

Gemäß Art. 2 Abs. 2) Anhang A des D.L.H. vom 24.07.2006 Nr. 35 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

- a) Es sind nur Tätigkeiten erlaubt, die in Zusammenhang mit der Trinkwasserversorgung stehen.
- b) Die Zone muss umzäunt werden und der Zaun muss laufend instand gehalten werden.
- c) Der Umkreis von fünf Metern um die Wasserentnahmestelle muss frei von Baum- und Strauchbewuchs sein und ist als Grünfläche zu erhalten. Für diese Fläche ist keine Kulturänderung im Sinne des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, erforderlich.
- d) Die Wurzeln müssen entfernt werden.
- e) Der Bereich ist mit einer wasserundurchlässigen und trinkwassergeeigneten Schicht abzudecken, wobei die Oberfläche so zu gestalten ist, dass das Oberflächenwasser rasch abfließt und keine Pfützen bildet.
- f) Das Einfließen von Oberflächenwasser von außerhalb des Fassungsbereichs muss durch Wälle und Rinnen verhindert werden.
- g) Unbefugten ist der Zutritt verboten
- h) Jegliche Düngung und das Ausbringen von Pflanzenschutzmitteln sind verboten.
- i) Für jede wesentliche Änderung an den Fassungsanlagen bedarf es der Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung
- j) Im Betriebsheft sind alle Wassermessungen, Probeentnahmen für Analysen, Instandhaltungsarbeiten und was sonst noch mit den Fassungsanlagen zusammenhängt einzutragen
- k) Die Zone muss durch Tafeln gekennzeichnet werden, die den Zutritt von Unbefugten verbieten.

2.2

Ai sensi dell'art. 2 paragrafo 2 allegato A del D.P.P. del 24.07.2006 n. 35 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso

- a) Sono ammesse solamente attività relative all'approvvigionamento idropotabile.
- b) La zona va recintata e la recinzione va sottoposta a costante manutenzione.
- c) L'area in un raggio di cinque metri dal punto di captazione è libera da cespugli o alberi ed è mantenuta a coltre erbosa; per questa area non è necessario il cambio di coltura ai sensi della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche.
- d) Le radici vanno eliminate.
- e) L'area va coperta con uno strato impermeabile e compatibile con l'acqua potabile e la superficie deve essere modellata in modo che le acque superficiali possano defluire rapidamente senza dar luogo a ristagni superficiali.
- f) Le infiltrazioni di acque superficiali dall'esterno dell'area di captazione vanno impediti mediante argini e canalette di scolo.
- g) E' vietato l'accesso ai non addetti
- h) E' vietato qualsiasi tipo di concimazione e l'uso di fitofarmaci.
- i) Qualsiasi modifica sostanziale agli impianti di captazione è autorizzata dall'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.
- j) Nel quaderno di servizio vanno riportate tutte le misure di portata, il prelievo di campioni d'acqua per analisi, l'esecuzione dei lavori di manutenzione e quant'altro attinente alle captazioni.
- k) La zona va individuata da appositi cartelli che vietano l'accesso ai non addetti.

**Art. 3****Zone II****Abgrenzung und Schutzbestimmungen**

Grabarbeiten im Bereich der Zone II stellen eine potenzielle Gefahr für das Trinkwasser dar, weshalb höchste Vorsicht walten muss: Die Arbeiter sind über das bestehende Trinkwasserschutzgebiet zu informieren, Ölbindemittel sind vor Ort in ausreichenden Mengen zu lagern, Reinigungs- und Reparaturarbeiten auf der Baustelle sind untersagt, das Abstellen und Betanken von Baugeräten darf nicht in der Baugrube erfolgen.

Es wird dem Gemeindebauamt nahe gelegt, bei der Genehmigung größerer Eingriffe im Wasserschutzgebiet den Betreiber der Trinkwasserleitung über die Vorhaben in Kenntnis zu setzen.

3.1

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben b) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen II errichtet:

Bezeichnung Zone/ denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle / fonte idrica tutelata	Gemeinden/comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone II Fennhals Zona II Fennhals	Quelle/ Sorgente "Fennhals"	KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE CORTACCIA S.S.D. VINO	92.049
Insgesamt/Totale			92.049

3.2

Gemäß Abs. 3) Art. 15 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

Zone II Fennhals**a) Bauten und Grabarbeiten**

1. Die Ausweisung neuer Baugebiete ist untersagt.
2. Die Eintragung von Erweiterungen bestehender Bauzonen in den Bauleitplan kann auf der Grundlage eines eigenen projektbezogenen hydrogeologischen Gutachtens genehmigt werden, das nachweist, dass durch die Erweiterung keine Gefahr für die Trinkwasserbezugsquelle besteht, sowie nach positivem

Art. 3**Zona II****Delimitazione e vincoli**

I lavori di scavo nella zona II rappresentano un potenziale rischio per l'acqua potabile, per cui deve vigere la massima attenzione: gli operai vanno informati sull'esistenza dell'area di tutela dell'acqua potabile, devono essere disponibili in loco sufficienti quantitativi di materiale olio assorbente, in cantiere è vietato la pulizia e la manutenzione dei mezzi edili, inoltre, all'interno dello scavo è vietato la rimessa e il rifornimento degli stessi.

Si consiglia all'Ufficio Tecnico Comunale di mettere al corrente il Gestore dell'acquedotto idropotabile in caso di autorizzazione di interventi importanti nell'area di tutela.

3.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera a) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche.

Vengono istituite le seguenti zone II:

3.2

Ai sensi dell'art. 15 paragrafo 3 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso:

Zona II Fennhals**a) Costruzioni e lavori di scavo**

1. E' vietata l'individuazione di nuove aree edificabili.
2. L'inserimento dell'ampliamento di aree edificabili già esistenti nel piano urbanistico comunale può essere autorizzata sulla base di specifica perizia idrogeologica relativa al progetto, comprovante che l'ampliamento non comporta pericoli per la fonte idropotabile e previo parere positivo dell'Ufficio



Gutachten des Amtes für
Gewässernutzung.

3. Die Errichtung oder Umstrukturierung jeglicher Art von Bauten und die Durchführung von Erdbewegungen können unter Berücksichtigung der hiermit festgelegten Vorschriften von der hierfür zuständigen Behörde genehmigt werden.
4. Die maximal zulässige Grabungstiefe beträgt senkrecht zur Geländeoberfläche 2,0 m und darf keinesfalls das Grundwasser erreichen. Größere Grabungstiefen sind nur mit positivem projektspezifischen, hydrogeologischen Gutachten zugelassen. Dieses wird vom Bauherrn in Auftrag gegeben.
5. Die Errichtung von überörtlichen Verkehrsanlagen und Tunnels jeder Art ist untersagt.
6. Die Errichtung von neuen örtlichen Verkehrsanlagen und die Änderung von bereits bestehenden Verkehrsanlagen im Trinkwasserschutzgebiet, wie Eisenbahnen, Straßen, Parkplätze und Ähnliches können von der hierfür zuständigen Behörde genehmigt werden. Voraussetzung für die Erlangung der Ermächtigung ist ein eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten, in dem auch die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen für die Trinkwasserbezugsquelle, wie Abdichtungen und Ähnliches, angeführt sind. Das Gutachten ist vor der Eintragung des Projekts in den Bauleitplan der zuständigen Behörde vorzulegen. Die Maßnahmen gelten nicht für Wald- und Almerschließungswege. Diese können nur genehmigt werden, wenn der Nachweis erbracht wird, dass durch den Bau und den Betrieb keine Verunreinigung der Trinkwasserbezugsquellen entsteht.
7. Prinzipiell muss die Straßenwasserentsorgung großflächig über oberflächliche Sickermulden erfolgen. Sollte dies nicht möglich sein, muss dem Amt für Gewässernutzung eine entsprechende Alternative zur Genehmigung vorgelegt werden.
8. Sickergruben für Straßenwasser sind verboten.

gestione risorse idriche.

3. La costruzione o ristrutturazione di qualsiasi tipo di costruzione e l'esecuzione di movimenti di terra, possono essere autorizzati dall'autorità competente per l'approvazione dell'opera, in rispetto delle direttive fissate nella presente.
4. La profondità massima di scavo realizzabile è 2,0 m perpendicolarmente al piano di campagna e non deve in alcun caso raggiungere l'acqua di falda. Maggiori profondità di scavo sono ammesse soltanto con perizia idrogeologica positiva specifica al progetto. Questa deve essere commissionata dal committente della costruzione.
5. E' vietata la costruzione di impianti per la viabilità interurbana e di gallerie di qualsiasi tipo.
6. La costruzione di nuovi impianti per l'attività viaria locale e la modifica di quelli esistenti, quali ferrovie, strade, parcheggi, e simili, all'interno dell'area di tutela dell'acqua potabile può essere autorizzata dall'autorità competente per l'approvazione dell'opera. Requisito necessario per ottenere l'autorizzazione è la presentazione di un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto, dalla quale si evincano misure di sicurezza per la fonte idropotabile, quali impermeabilizzazioni e simili. La perizia va presentata all'autorità competente prima dell'inserimento del progetto nel piano urbanistico comunale. Dalle misure sono escluse gli allacciamenti di bosco e malghe; questi allacciamenti possono essere autorizzati solo se viene comprovato che la loro costruzione e l'esercizio non comporta inquinamenti delle fonti idropotabili.
7. Per principio lo smaltimento delle acque stradali avviene mediante estese conche di assorbimento superficiali. Ove ciò non è possibile all'Ufficio gestione risorse idriche deve essere presentata un'alternativa relativa da approvare.
8. Le fosse assorbenti per acque stradali sono vietate.

**b) Verunreinigende Stoffe**

1. Verboten sind Ableitungen auch geklärter Abwässer in Oberflächengewässer, auf dem Boden und in den Untergrund mit Ausnahme der Regenwässer, die nur über oberflächliche Sickermulden abgeleitet werden können.
2. Sickergruben sind verboten.
3. Die Gebäude müssen entweder an die Kanalisierung angeschlossen werden oder das Abwasser zur Versickerung außerhalb der Zone II leiten.
4. Neue Kanalisierung können genehmigt werden, sofern geeignete Sicherheitssysteme vorgesehen sind. Neue Hauptsammler können nach positivem Gutachten des Amtes für Gewässernutzung autorisiert werden. Bestehende Kanalisierungen müssen regelmäßig auf Dichtheit überprüft werden.
5. Verboten ist die Errichtung von Mülldeponien sowie von Behandlungsanlagen für feste und schlammige Abfallstoffe.
6. Verboten sind Friedhöfe und das Vergraben von Tierkadavern.
7. Die Zwischenlagerung von Müll muss vor ihrem Transport zur Beseitigungsanlage, in geeigneten, für die gelagerten Stoffe, undurchlässigen Behältern erfolgen.
8. Untersagt sind Kläranlagen.
9. Verboten sind neue Tanks, Behälter und Depots für Heizöle und andere wasserverunreinigende Stoffe beliebiger Art, samt den dazugehörigen Zu- und Ableitungen.
10. Verboten sind neue Handelslager und Umfüllplätze für Wasser verunreinigende Treib- und Brennstoffe, wie etwa Tankstellen, und für radioaktive oder wassergefährdende Stoffe laut den Anlagen G und H des Gesetzes, einschließlich der Betriebe und Anlagen, die diese Stoffe herstellen oder verarbeiten.

c) Land- und Forstwirtschaft

1. Verboten ist das Ausbringen von Jauche, Gülle, Flüssigmist, Klärschlamm und

b) Sostanze inquinanti

1. Sono vietati gli scarichi di acque di rifiuto, ancorché depurate, in acque superficiali, sul suolo e nel sottosuolo ad eccezione delle acque piovane che possono essere smaltite solo mediante estese conche di assorbimento superficiali.
2. Sono vietate le fosse assorbenti.
3. Gli edifici sono collegati alla rete fognaria oppure infiltrano le loro acque reflue all'esterno della zona II.
4. Nuove condotte di fognatura possono essere autorizzate se provviste di adeguati sistemi di sicurezza. Possono essere autorizzati nuovi collettori principali, previo parere positivo dell'Ufficio gestione risorse idriche. Le condotte di fognatura esistenti devono essere sottoposte regolarmente a prove di tenuta.
5. Sono vietate le discariche e gli impianti di trattamento di rifiuti solidi e semisolidi.
6. Sono vietati i cimiteri e l'interramento di cadaveri animali.
7. Il deposito provvisorio di rifiuti in attesa del loro trasferimento all'impianto di smaltimento deve avvenire in appositi contenitori impermeabili al materiale contenuto.
8. Sono vietati gli impianti di trattamento delle acque di rifiuto.
9. Sono vietati nuovi serbatoi, contenitori e depositi di oli combustibili o altre sostanze inquinanti per le acque di qualsiasi genere, compresi i relativi manufatti di convogliamento ed adduzione.
10. Sono vietati nuovi centri di stoccaggio commerciali e di distribuzione per carburanti e combustibili idroinquinanti, quali i distributori, per sostanze radioattive o pericolose per l'acqua, come previsto negli allegati G e H della legge, comprese aziende o impianti che producono e trasformano queste sostanze.

c) Agricoltura e foreste

1. È vietata la concimazione con liquami e colaticcio di origine zootecnica, con fanghi



Kompost. Trockenmist darf bei sofortiger Verteilung desselben verwendet werden.

2. Die ortsübliche Weide ist erlaubt; verboten ist die Intensivweide, sowie Viehtränken, Salzstellen und Pferche, um eine Verletzung des Bodens durch intensiven Viehtritt zu vermeiden.
3. Verboten sind die Wildfütterungsstellen.
4. Verboten sind Gärfuttermieten.
5. Dünger dürfen nur mit notwendigen Ausmaß verwendet werden; die notwendigen Mengen müssen auf Grund von Bodenanalysen, die alle vier Jahre seitens des Wasserkonzessionärs zu wiederholen sind, festgestellt werden und die Ergebnisse sind den Grundeigentümern und dem zuständigen Landesamt zu übermitteln. Die Ausbringung von Dünger jeglicher Art auf gefrorenen, schneebedeckten und stark durchnässten bzw. wassergesättigten Böden ist verboten.
6. Es dürfen nur jene Pflanzenschutzmittel angewandt werden, die in der mit Beschluss der Landesregierung autorisierten Positivliste enthalten sind.

e) Sonstiges

1. Untersagt ist die Bohrung neuer Tiefbrunnen zur Förderung unterirdischen Wassers; davon ausgenommen sind Brunnenbohrungen, welche in Zukunft für die öffentliche Trinkwasserversorgung notwendig werden könnten.
2. Untersagt sind neue Ableitungen von oberflächlichen Wasserläufen.
3. Verboten sind Kulturänderungen mit Ausnahme von Aufforstungen.
4. Verboten ist das Campieren.
5. Untersagt sind Bergbautätigkeiten und die Eröffnung von Gruben.
6. Beim Transport von verunreinigenden Stoffen müssen die Geschwindigkeit herabgesetzt und alle Vorsichtsmaßnahmen ergriffen werden, um das unvorhergesehene Auslaufen zu

provenienti da impianti di depurazione e con compost; la concimazione con letame maturo è permessa qualora venga immediatamente sparso.

2. È permesso il pascolo abitualmente praticato sul posto; sono vietati il pascolo intensivo, gli abbeveratoi, i posti sale per il bestiame ed i recinti chiusi al fine di evitare danneggiamenti allo strato di copertura erbosa del terreno dovuto all'eccessivo calpestio del bestiame.
3. Sono vietate le mangiatoie per la selvaggina.
4. Sono vietate le fosse per l'insilamento del foraggio.
5. Concimi possono essere utilizzati solo nelle quantità strettamente necessarie; tali quantità devono essere determinate in base ad analisi del terreno predisposte ogni quattro anni a cura del concessionario, i cui esiti devono essere trasmessi ai proprietari dei terreni ed all'Ufficio provinciale competente. È vietato lo spargimento di concimi di qualsiasi tipo su terreni gelati, coperti da neve o saturi d'acqua.
6. Sono utilizzati unicamente fitofarmaci indicati nella lista positiva, autorizzata con delibera della Giunta provinciale.

e) Altro

1. È vietata la trivellazione di nuovi pozzi per l'emungimento di acqua di falda; come eccezione sono ammesse trivellazioni di pozzi che si rendessero necessari in futuro per l'approvvigionamento idropotabile pubblico.
2. Sono vietate derivazioni d'acqua dai corsi idrici superficiali.
3. È vietato il cambio di coltura ad eccezione del rimboschimento.
4. È vietato il campeggio.
5. È vietata l'attività estrattiva e l'apertura di cave.
6. Durante il trasporto di sostanze inquinanti devono essere moderate le velocità ed adottate tutte le misure di sicurezza atte ad evitare sversamenti accidentali.



vermeiden.

7. Auftausalze oder andere chemische Produkte zum Schmelzen des Schnees oder des Eises dürfen nur im unbedingt notwendigen Ausmaß verwendet werden.
8. Verboten sind Manöver von Streitkräften.

Art. 4

Zone III

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

4.1

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben c) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen III errichtet:

Bezeichnung Zone/ denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle / fonte idrica tutelata	Gemeinden/comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone III Fennhals Zona III Fennhals	Quelle/ Sorgente "Fennhals"	KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE CORTACCIA S.S.D. VINO	85.081
Insgesamt/Totale			85.081

4.2

Gemäß Abs. 3) Art. 15 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

Zone III Fennhals

a) Bauten und Grabarbeiten

1. Die zuständige Behörde kann die Errichtung oder Umstrukturierung jeglicher Art von Bauten und die Durchführung von Erdbewegungen unter Berücksichtigung der hiermit festgelegten Vorschriften genehmigen.
2. Die maximal zulässige Grabungstiefe beträgt senkrecht zur Geländeoberfläche 3,0 m und darf keinesfalls das Grundwasser erreichen. Größere Grabungstiefen sind nur mit positivem projektspezifischen, hydrogeologischen Gutachten zugelassen. Dieses wird vom Bauherrn in Auftrag gegeben.

7. I sali o altri prodotti chimici per lo scioglimento della neve o del ghiaccio possono essere utilizzati solo nelle quantità strettamente necessarie.
8. È vietato lo svolgimento di manovre militari.

Art. 4

Zona III

Delimitazione e vincoli

4.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera c) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche

Vengono istituite le seguenti zone III:

4.2

Ai sensi dell'art. 15 paragrafo 3 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso:

Zona III Fennhals

a) Costruzioni e lavori di scavo

1. La costruzione o la ristrutturazione di qualsiasi tipo di costruzione e il movimento di terra possono essere autorizzati dall'autorità competente, in rispetto delle direttive fissate nella presente.
2. La profondità massima di scavo realizzabile è 3,0 m perpendicolarmente al piano di campagna e non deve in alcun caso raggiungere l'acqua di falda. Maggiori profondità di scavo sono ammesse soltanto con perizia idrogeologica positiva specifica al progetto. Questa deve essere commissionata dal committente della costruzione



3. Die Errichtung von neuen Verkehrsanlagen sowie die Änderung von bestehenden örtlichen Verkehrsanlagen kann von der zuständigen Behörde genehmigt werden. Voraussetzung für die Genehmigung ist ein eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten, das vor der Eintragung in den Bauleitplan vorzulegen ist, die Vereinbarkeit des Projekts nachweist und auch eventuelle Sicherheitsvorkehrungen zum Schutz der Trinkwasserbezugsquelle anführt.
4. Die Eintragung von übergemeindlichen Verkehrswegen und neuen Bauzonen in den Bauleitplan kann nur nach Vorlage eines eigenen projektbezogenen hydrogeologischen Gutachtens und nach positivem Gutachten des Amtes für Gewässernutzung genehmigt werden.
5. Wald- und Almerschließungswege können nur genehmigt werden, wenn der Nachweis erbracht wird, dass durch den Bau und den Betrieb keine Verunreinigung der Trinkwasserbezugsquellen entsteht.

b) Verunreinigende Stoffe

1. Die Abwasserableitungen in Oberflächenwässer, auf den Boden oder in den Untergrund unterliegen der ausdrücklichen Genehmigung des zuständigen Landesamtes.
2. Untersagt sind Kläranlagen mit Ausnahme von Hausklärgruben.
3. Verboten sind neue Tanks, Behälter und Depots für Heizöle und andere wasserverunreinigende Stoffe beliebiger Art, samt den dazugehörigen Zu- und Ableitungen.
4. Verboten sind neue Handelslager und Umfüllplätze für Wasser verunreinigende Treib- und Brennstoffe, wie etwa Tankstellen, und für radioaktive oder wassergefährdende Stoffe laut den Anlagen G und H des Gesetzes, einschließlich der Betriebe und Anlagen, die diese Stoffe herstellen oder verarbeiten.
5. Verboten ist die Errichtung von Mülldeponien sowie von

3. La costruzione di nuovi impianti di viabilità e la modifica di quelli locali esistenti possono essere autorizzate dall'autorità competente. Premessa per l'autorizzazione è la presentazione di una specifica perizia idrogeologica attinente al progetto, presentata prima dell'inserimento nel piano urbanistico, che dimostri la compatibilità del progetto e nella quale sono previste anche eventuali misure di sicurezza a tutela della fonte idropotabile.
4. L'inserimento nel piano urbanistico di strutture viarie sovracomunali e di nuove aree di costruzione è autorizzato solamente dopo la presentazione di un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto ed il rilascio del parere positivo dell'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.
5. Allacciamenti di bosco e malghe possono essere autorizzati solo se viene comprovato che la loro costruzione e l'esercizio non comporta inquinamenti delle fonti idropotabili.

b) Sostanze inquinanti

1. Gli scarichi di acque di rifiuto in acque superficiali, sul suolo e nel sottosuolo devono essere specificatamente autorizzati dall'Ufficio provinciale competente.
2. Sono vietati gli impianti di trattamento delle acque di rifiuto ad eccezione delle fosse biologiche.
3. Sono vietati nuovi serbatoi, contenitori e depositi di oli combustibili o altre sostanze inquinanti per le acque di qualsiasi genere, compresi i relativi manufatti di convogliamento ed adduzione.
4. Sono vietati nuovi centri di stoccaggio commerciali e di distribuzione per carburanti e combustibili idroinquinanti, quali i distributori, per sostanze radioattive o pericolose per l'acqua, come previsto negli allegati G e H della legge, comprese aziende o impianti che producono e trasformano queste sostanze.
5. Sono vietate le discariche e gli impianti di



Behandlungsanlagen für feste und schlammige Abfallstoffe.

6. Die Zwischenlagerung von Müll muss vor ihrem Transport zur Beseitigungsanlage, in geeigneten, für die gelagerten Stoffe, undurchlässigen Behältern erfolgen.
7. Verboten sind Friedhöfe und das Vergraben von Tierkadavern.

d) Land- und Forstwirtschaft

1. Dünger dürfen nur mit notwendigen Ausmaß verwendet werden; die notwendigen Mengen müssen auf Grund von Bodenanalysen, die alle vier Jahre seitens des Wasserkonzessionärs zu wiederholen sind, festgestellt werden und die Ergebnisse sind den Grundeigentümern und dem zuständigen Landesamt zu übermitteln. Die Ausbringung von Dünger jeglicher Art auf gefrorenen, schneebedeckten und stark durchnässten bzw. wassergesättigten Böden ist verboten.
2. Es dürfen nur jene Pflanzenschutzmittel angewandt werden, die in der mit Beschluss der Landesregierung autorisierten Positivliste enthalten sind.

e) Sonstiges

1. Untersagt ist die Bohrung neuer Tiefbrunnen zur Förderung unterirdischen Wassers; davon ausgenommen sind Brunnenbohrungen, welche in Zukunft für die öffentliche Trinkwasserversorgung notwendig werden könnten.
2. Untersagt sind neue Ableitungen von oberflächlichen Wasserläufen.
3. Verboten sind Kulturänderungen mit Ausnahme von Aufforstungen
4. Verboten ist das Campieren
5. Untersagt sind Bergbautätigkeiten und die Eröffnung von Gruben.
6. Beim Transport von verunreinigenden Stoffen müssen die Geschwindigkeit herabgesetzt und alle Vorsichtsmaßnahmen ergriffen werden, um das unvorhergesehene Auslaufen zu vermeiden.
7. Verboten sind Manöver von Streitkräften.

trattamento di rifiuti solidi e semisolidi.

6. Il deposito provvisorio di rifiuti in attesa del loro trasferimento all'impianto di smaltimento deve avvenire in appositi contenitori impermeabili al materiale contenuto.
7. Sono vietati i cimiteri e l'interramento di cadaveri animali.

d) Agricoltura e foreste

1. Concimi possono essere utilizzati solo nelle quantità strettamente necessarie; tali quantità devono essere determinate in base ad analisi del terreno predisposte ogni quattro anni a cura del concessionario, i cui esiti devono essere trasmessi ai proprietari dei terreni ed all'Ufficio provinciale competente. È vietato lo spargimento di concimi di qualsiasi tipo su terreni gelati, coperti da neve o saturi d'acqua.
2. Sono utilizzati unicamente fitofarmaci indicati nella lista positiva, autorizzata con delibera della Giunta provinciale.

e) Altro

1. È vietata la trivellazione di nuovi pozzi per l'emungimento di acqua di falda; come eccezione sono ammesse trivellazioni di pozzi che si rendessero necessari in futuro per l'approvvigionamento idropotabile pubblico.
2. Sono vietate derivazioni d'acqua dai corsi idrici superficiali.
3. È vietato il cambio di coltura ad eccezione del rimboschimento.
4. È vietato il campeggio.
5. È vietata l'attività estrattiva e l'apertura di cave.
6. Durante il trasporto di sostanze inquinanti devono essere moderate le velocità ed adottate tutte le misure di sicurezza atte ad evitare sversamenti accidentali.
7. È vietato lo svolgimento di manovre militari.

**Art. 5**Kosten in Zusammenhang mit den Schutzvorschriften

Der Art. 5 der D.L.H. vom 24.07.2006, Nr. 35 bestimmt zu wessen Lasten die Kosten der Schutzvorschriften gehen.

Er ist hier zum besseren Verständnis vollinhaltlich wiedergegeben.

1. Dem Betreiber der Trinkwasserleitung obliegen die Kosten sämtlicher Arbeiten und Maßnahmen, die in Zusammenhang mit der Anwendung der Schutzvorschriften stehen.
2. Notwendige projektbezogene hydro-geologische Gutachten gehen zu Lasten des Antrag stellenden Bauherrn.

Art. 6In-Kraft - Treten

Die Maßnahmen laut Artikel 2.2, 3.2 und 4.2 des gegenständlichen Schutzplanes sind bereits in Kraft (siehe Dekret des Landeshauptmanns Nr. 353/11/83 vom 06.07.1993).

Art. 7Überwachung und Befugnis.

Die Überwachung erfolgt gemäß Art. 56 des Landesgesetzes 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung durch das Amt für Gewässernutzung, die Überwachungsorgane der Gemeinden, des Südtiroler Sanitätsbetriebes und, soweit zuständig, des Forstwirtschaftsinspektorates.

Das beauftragte Personal kann jederzeit das in der Schutzzone liegende private und öffentliche Eigentum betreten und die erforderlichen Erhebungen durchführen, gegebenenfalls Beobachtungsstellen einrichten, die Hinweistafeln der Wasserschutzgebiete aufstellen und die anderen erforderlichen Schutzmaßnahmen ergreifen.

Die Verantwortlichen der Trinkwasserleitungen müssen, falls sie Übertretungen der Bestimmungen dieses Dekretes feststellen, sofort das Amt für

Art. 5Costi delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela

L'art. 5 del D.P.P. del 24.07.2006, n. 35 stabilisce su chi gravano i costi derivanti dall'applicazione dei vincoli.

Tali disposizioni vengono di seguito integralmente riportate per una maggiore comprensione del provvedimento.

1. Al gestore dell'acquedotto potabile spettano le spese dei lavori e delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela.
2. Necessarie perizie idrogeologiche relative a progetti sono a carico del committente della costruzione.

Art. 6Entrata in vigore

Le misure di cui all'art. 2.2, 3.2 e 4.2 del presente Piano di tutela dell'acqua potabile sono già in vigore (vedesi Decreto del Presidente della Giunta Provinciale n. 353/11/83 del 06/07/1993).

Art. 7Sorveglianze e permessi.

La vigilanza verrà svolta ai sensi dell'art. 56 della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche, dall'ufficio Gestione risorse idriche, dagli organi di vigilanza dei Comuni interessati e dall'Aziende sanitaria dell'Alto Adige, nonché dagli organi dell'Ispettorato forestale per quanto di competenza.

Il personale incaricato può accedere in qualsiasi momento alle proprietà private e pubbliche comprese nella zona di rispetto e procedere alle rilevazioni occorrenti, all'eventuale installazione di punti di osservazione, all'erezione di cartelli indicatori delle zone di rispetto e alla adozione di tutte le altre misure di tutela prescritte.

I responsabili degli impianti di acquedotto, qualora accertino violazioni delle disposizioni del presente decreto, devono segnalare il fatto con tempestività all'Ufficio gestione risorse



Gewässernutzung und den territorial zuständigen Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit verständigen.

Art. 8Hinweisschilder.

Im Einverständnis mit der zuständigen Gemeinde wird der Wasserkonzessionär für die Errichtung eigener Schilder sorgen, um auf die Bestimmungen des Wasserschutzgebietes hinzuweisen.

Art. 9Verwaltungsstrafen.

Unbeschadet der Anwendung der strafrechtlichen Sanktionen in jenen Fällen, in welchen der Tatbestand eine strafbare Handlung gemäß den geltenden Gesetzen darstellt, unterliegt jeder, der gegen die Bestimmungen des vorliegenden Schutzplanes verstößt, den Verwaltungsstrafen laut Abs. 3 des Art. 57bis des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung.

idriche e al Servizio di Igiene e Sanità pubblica territorialmente competente.

Art. 8Segnaletica.

A cura del concessionario dell'acqua ed in accordo con i rispettivi comuni verranno collocati appositi cartelli con i quali si provvederà a segnalare le prescrizioni dell'area di tutela.

Art. 9Sanzioni amministrative.

Ferma restando l'applicazione delle sanzioni penali là dove il fatto costituisce reato a norma delle vigenti leggi, chiunque contravvenga alle disposizioni del presente piano di tutela, soggiace alle sanzioni amministrative di cui al paragrafo 3) dell'art. 57bis della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche.

WSG 797

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

Fennhals

in der Gemeinde Kurtatsch a.d.W.
nel comune di Costaccia s.s.d.v.

Lageplan

Planimetria

Legende - Legenda

Quelle - sorgente

● Fennhals

Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile

■ Zone - zona I

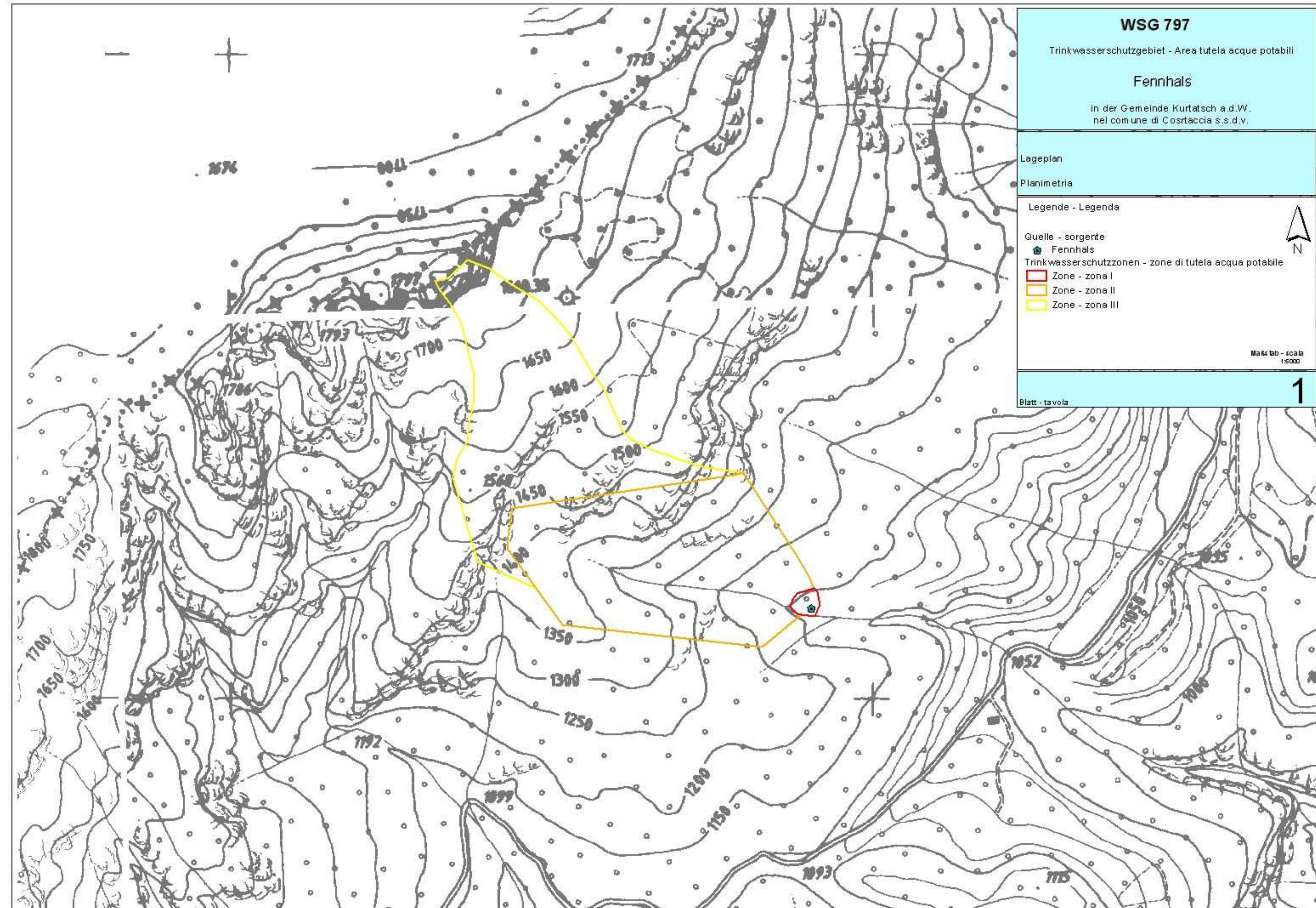
■ Zone - zona II

■ Zone - zona III

Maßstab - scala
1:5000

Blatt - tavola

1



WSG 797

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

Fennhals

in der Gemeinde Kurtatsch a.d.W.
nel comune di Costaccia s.s.d.v.

Orthofoto

Ortofoto

Legende - Legenda

Quelle - sorgente

🏠 Fennhals

Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile

🔴 Zone - zona I

🟡 Zone - zona II

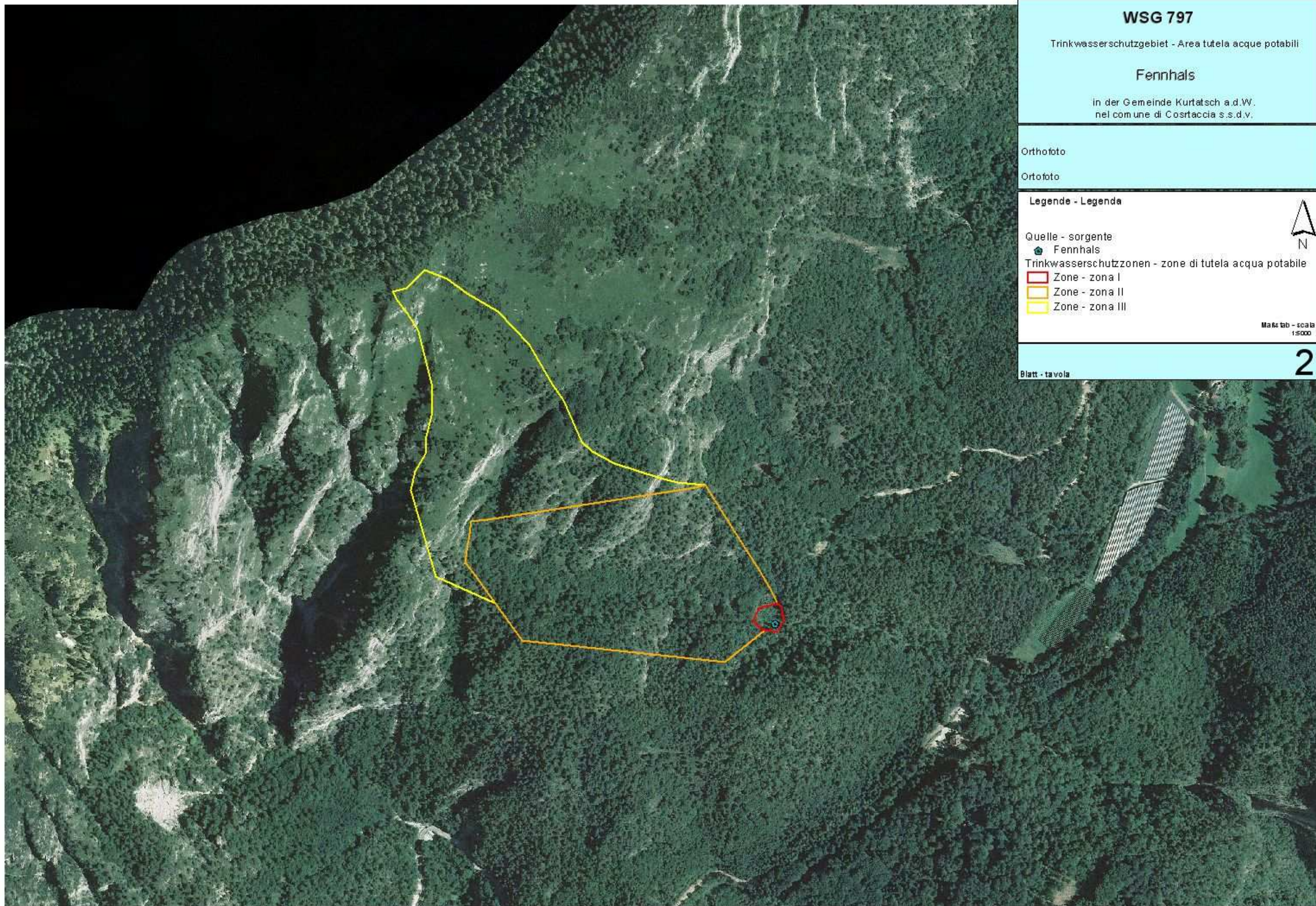
🟢 Zone - zona III



Maßstab - scala
1:5000

Blatt - tavola

2



WSG 797

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

Fennhals

in der Gemeinde Kurtatsch a.d.W.
nel comune di Costaccia s.s.d.v.

Katastermappe

Planimetria catastale

Legende - Legenda

Quelle - sorgente

 Fennhals

 Kataster - Catasto

Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile

 Zone - zona I

 Zone - zona II

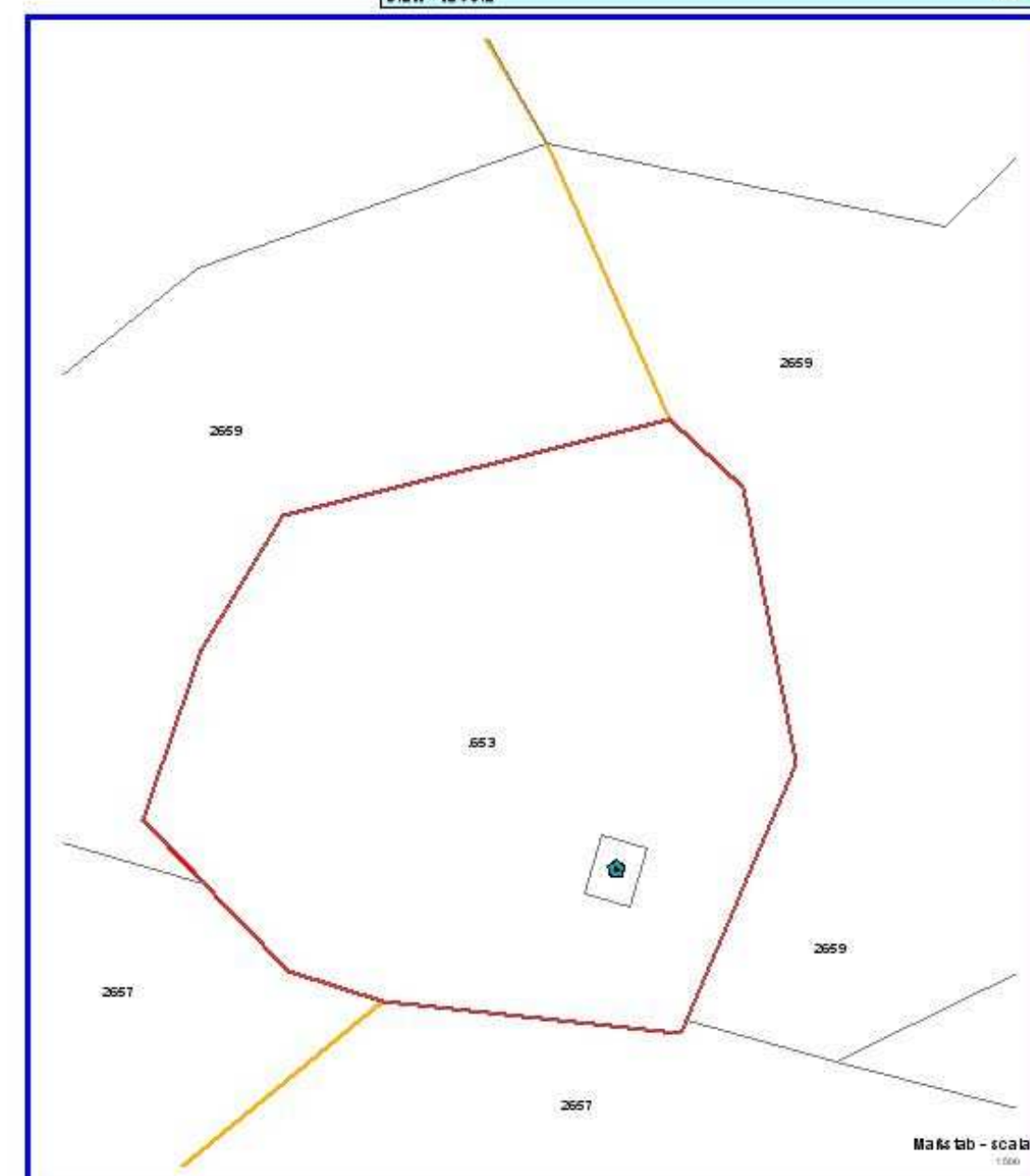
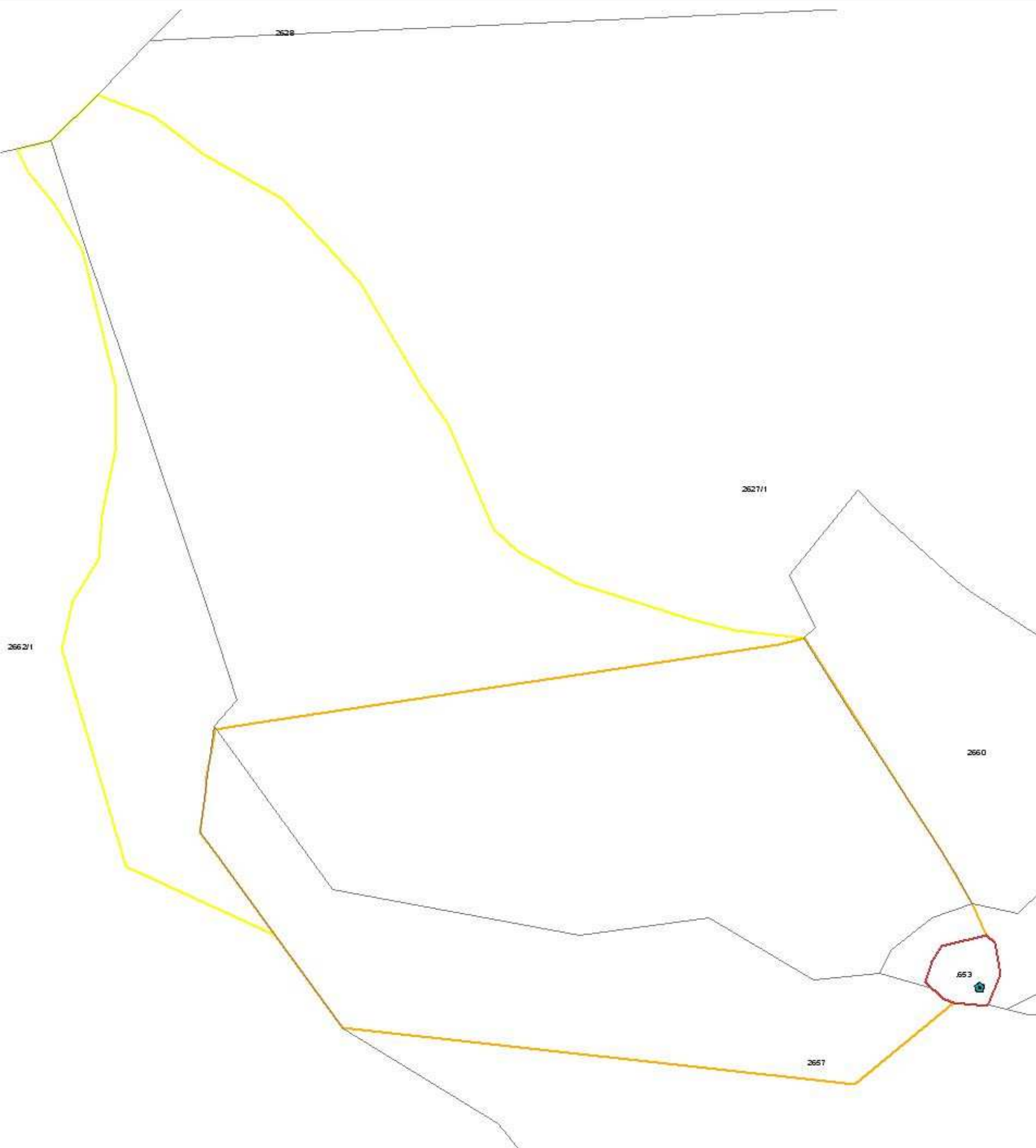
 Zone - zona III



Maßstab - scala
1:2500

Blatt - tavola

3





WSG/797

**TRINKWASSERSCHUTZGEBIET
„FENNHALS“**

**AREA DI TUTELA DELL'ACQUA POTABILE
„FENNHALS“**

GEMEINDEN:

KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE

COMUNI:

CORTACCIA S.S.D. VINO

Trinkwasserbezugsquellen

Fennhals (Quelle)

Fonti idropotabili

Fennhals (Sorgente)

Trinkwasserschutzplan Piano di tutela acque potabili

Der Amtsdirektor - Il Direttore d'ufficio

Dr. Wilfried Rauter

BOZEN, den
BOLZANO, il **19.12.2013**

Genehmigt im Rahmen des übergemeindlichen Trinkwasserschutzplanes Kurtasch-Margreid-Tramin mit Dekret des Landeshauptmanns Nr. 353/11/83 vom 06.07.1993 in geltender Fassung - spezifischer Auszug für obengenannte Quelle

Approvato con Decreto del Presidente della Giunta Provinciale n.353/11/83 del 06/07/1993 e successive modifiche, nell'ambito del Piano di tutela sovracomunale Cortaccia-Magrè-Termenò – Estratto specifico per la sorgente sopra citata

Der Landesrat – L'Assessore

Dr. Florian Mussner



Verzeichnis der Schutzbestimmungen

Art. 1

Allgemeines

Die Änderungen in der Trinkwasserversorgung der Gemeinden Kurtatsch, Margreid und Tramin erforderten die Anpassung des übergemeindlichen Trinkwasserschutzplanes WSG/18 Kurtasch-Margreid-Tramin, genehmigt mit Dekret des Landeshauptmanns Nr. 353/11/83 vom 06.07.1993 in geltender Fassung.

Die im Trinkwasserschutzplan WSG/18 enthaltenen Schutzzonen wurden, soweit zu Einzugsgebieten genutzter Trinkwasserbezugsquellen zugehörig, überblickshalber auf mehrere, räumlich getrennte Trinkwasserschutzgebiete verteilt. Die bisher geltenden Vorschriften wurden jenen des LG vom 18.06.2002, Nr. 8 und der diesbezüglichen Durchführungsverordnung DLH 24.07.2006, Nr. 35 i.g.F. angepasst. Dadurch wird in erster Linie der Verwaltungsaufwand verringert, da die im bisherigen Schutzplan verlangten Einzelgutachten des zuständigen Landesamtes durch Bestimmungen der oben besagten Durchführungsverordnung ersetzt werden.

Im Sinne des Art. 15 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung „Bestimmungen über die Gewässer“ und der diesbezüglichen Durchführungsverordnung werden hiermit die Trinkwasserschutzgebiete zum Schutz der folgenden für die Trinkwasserversorgung genutzten Wasserbezugsquellen festgelegt:

Elenco dei vincoli

Art. 1

Generalità

Le modifiche nell'approvvigionamento idropotabile dei comuni di Cortaccia, Magré e Termeno hanno richiesto l'adeguamento del Piano di tutela sovvracomunale WSG/18 Cortaccia-Magrè-Termenò, approvato con Decreto del Presidente della Giunta Provinciale n. 353/11/83 del 06/07/1993 e successive modifiche.

Al fine di semplificare, le zone di tutela contenute nel Piano di tutela WSG/18 sono state scorporate, se appartenenti a bacini imbriferi di fonti idropotabili utilizzate, in più aree di tutela settorialmente distinte. Le prescrizioni sinora vigenti sono state adeguate a quelle riportate nella LP del 18 giugno 2002, n. 8 e nel relativo regolamento di esecuzione DPP 24 luglio 2006, n. 35 e successive modifiche. Si è così ottenuto lo snellimento delle procedure amministrative, dato che i singoli pareri dell'Ufficio competente, richiesti nel piano di tutela sinora vigente, vengono ora sostituiti con direttive del suddetto regolamento.

Ai sensi dell'articolo n. 15 della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche „Disposizioni sulle acque“ e del relativo regolamento di esecuzione, vengono istituite le zone di tutela dell'acqua potabile delle seguenti fonti idropotabili:

Art Tipo	Benannt Denominato	Kod. TWL Cod. acq.	Bezeichnung der TWL Denominazione acquedotto	Kote m.ü.d.M. Quota m.s.l.m.	Gp. Bp. /KG p.f. / P.ed./C.C.
Quelle Sorgente	"Fennhals" "Fennhals"	(024T0003)	Graun Corona	1113	Bp./p.ed. 653 KURTATSCH/CORTACCIA

Inhaber der Konzession zur Trinkwassernutzung und Betreiber des Trinkwasserschutzgebietes:

Titolare della concessione idropotabile e gestore dell'area di tutela acque potabili:

Art Tipo	Benannt Denominato	Nr. Konzession /n. concessione	Konzessionsinhaber/concessionario	Mittlere Quellschüttung Portata media sorgente l/s
-------------	-----------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	--



Quelle Sorgente	"Fennhals" "Fennhals"	D/1697	GEMEINDE KURTATSCH AN DER WEINSTRASSE COMUNE DI CORTACCIA SULLA STRADA DEL VINO	3,05
--------------------	--------------------------	--------	---	------

Zum wirksamen Schutz der Trinkwasser-bezugsquellen wird das Wasserschutzgebiet in folgende Zonen untergliedert:

Al fine di una tutela specifica delle fonti idropotabili l'area di tutela acque viene suddivisa nelle seguenti zone:

Zone/Zona *	Bezeichnung/Denominazione	Gemeinden/Comuni	Fläche/Superficie (ha)
Zone/Zona I	Zone I Quelle Fennhals Zona I sorgente Fennhals	KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE CORTACCIA S.S.D. VINO	0,144
Zone/Zona II	Zone II Fennhals Zona II Fennhals	KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE CORTACCIA S.S.D. VINO	9,2049
Zone/Zona III	Zone III Fennhals Zona III Fennhals	KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE CORTACCIA S.S.D. VINO	8,5081
Insgesamt/Totale			17,857

*

* gemäß Buchstabe a), Abs. 2, Art. 15

Zone I = eigentlicher Entnahmebereich
Zone II = engere Schutzzone
Zone III = äußere Schutzzone

* ai sensi della lett. a), comma 2, art. 15

Zona I = zona di captazione
Zona II = zona di rispetto ristretta
Zona III = zona di rispetto allargata

Die genaue Abgrenzung der Wasser-schutzgebiete und ihrer Unterteilungen geht aus den kartographischen Beilagen hervor, bestehend aus:

La delimitazione esatta delle zone di rispetto e le loro suddivisioni risultano dall'allegata cartografia, composta da:

Karte - **1** -
Lageplan - Maßstab 1:5.000;
Karte - **2** -
Orthofoto - Maßstab 1:5.000;
Karte - **3** -
Katastermappe - Maßstab 1:2.500

Tavola - **1** -
Planimetria - scala 1:5.000;
Tavola - **2** -
Ortofoto - scala 1:5.000;
Tavola - **3** -
Planimetria catastale - scala 1:2.500

Art. 2

Zonen I

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

2.1

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben a) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen I errichtet:

Bezeichnung Zone/ denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle / fonte idrica tutelata	Bp. Nr. / p.ed. n. K.G. / C.C.	Gemeinden/comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone I Quelle "Fennhals" Zona I sorgente "Fennhals"	Quelle/Sorgente "Fennhals"	653 KURTATSCH/CORTACCIA	KURTATSCH/CORTACCIA	1.440
Insgesamt/Totale				1.440

Art. 2

Zone I

Delimitazione e vincoli

2.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera a) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche..

Vengono istituite le seguenti zone I:

**2.2**

Gemäß Art. 2 Abs. 2) Anhang A des D.L.H. vom 24.07.2006 Nr. 35 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

- a) Es sind nur Tätigkeiten erlaubt, die in Zusammenhang mit der Trinkwasserversorgung stehen.
- b) Die Zone muss umzäunt werden und der Zaun muss laufend instand gehalten werden.
- c) Der Umkreis von fünf Metern um die Wasserentnahmestelle muss frei von Baum- und Strauchbewuchs sein und ist als Grünfläche zu erhalten. Für diese Fläche ist keine Kulturänderung im Sinne des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, erforderlich.
- d) Die Wurzeln müssen entfernt werden.
- e) Der Bereich ist mit einer wasserundurchlässigen und trinkwassergeeigneten Schicht abzudecken, wobei die Oberfläche so zu gestalten ist, dass das Oberflächenwasser rasch abfließt und keine Pfützen bildet.
- f) Das Einfließen von Oberflächenwasser von außerhalb des Fassungsbereichs muss durch Wälle und Rinnen verhindert werden.
- g) Unbefugten ist der Zutritt verboten
- h) Jegliche Düngung und das Ausbringen von Pflanzenschutzmitteln sind verboten.
- i) Für jede wesentliche Änderung an den Fassungsanlagen bedarf es der Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung
- j) Im Betriebsheft sind alle Wassermessungen, Probeentnahmen für Analysen, Instandhaltungsarbeiten und was sonst noch mit den Fassungsanlagen zusammenhängt einzutragen
- k) Die Zone muss durch Tafeln gekennzeichnet werden, die den Zutritt von Unbefugten verbieten.

2.2

Ai sensi dell'art. 2 paragrafo 2 allegato A del D.P.P. del 24.07.2006 n. 35 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso

- a) Sono ammesse solamente attività relative all'approvvigionamento idropotabile.
- b) La zona va recintata e la recinzione va sottoposta a costante manutenzione.
- c) L'area in un raggio di cinque metri dal punto di captazione è libera da cespugli o alberi ed è mantenuta a coltre erbosa; per questa area non è necessario il cambio di coltura ai sensi della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche.
- d) Le radici vanno eliminate.
- e) L'area va coperta con uno strato impermeabile e compatibile con l'acqua potabile e la superficie deve essere modellata in modo che le acque superficiali possano defluire rapidamente senza dar luogo a ristagni superficiali.
- f) Le infiltrazioni di acque superficiali dall'esterno dell'area di captazione vanno impediti mediante argini e canalette di scolo.
- g) E' vietato l'accesso ai non addetti
- h) E' vietato qualsiasi tipo di concimazione e l'uso di fitofarmaci.
- i) Qualsiasi modifica sostanziale agli impianti di captazione è autorizzata dall'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.
- j) Nel quaderno di servizio vanno riportate tutte le misure di portata, il prelievo di campioni d'acqua per analisi, l'esecuzione dei lavori di manutenzione e quant'altro attinente alle captazioni.
- k) La zona va individuata da appositi cartelli che vietano l'accesso ai non addetti.

**Art. 3****Zone II****Abgrenzung und Schutzbestimmungen**

Grabarbeiten im Bereich der Zone II stellen eine potenzielle Gefahr für das Trinkwasser dar, weshalb höchste Vorsicht walten muss: Die Arbeiter sind über das bestehende Trinkwasserschutzgebiet zu informieren, Ölbindemittel sind vor Ort in ausreichenden Mengen zu lagern, Reinigungs- und Reparaturarbeiten auf der Baustelle sind untersagt, das Abstellen und Betanken von Baugeräten darf nicht in der Baugrube erfolgen.

Es wird dem Gemeindebauamt nahe gelegt, bei der Genehmigung größerer Eingriffe im Wasserschutzgebiet den Betreiber der Trinkwasserleitung über die Vorhaben in Kenntnis zu setzen.

3.1

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben b) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen II errichtet:

Bezeichnung Zone/ denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle / fonte idrica tutelata	Gemeinden/comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone II Fennhals Zona II Fennhals	Quelle/ Sorgente "Fennhals"	KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE CORTACCIA S.S.D. VINO	92.049
Insgesamt/Totale			92.049

3.2

Gemäß Abs. 3) Art. 15 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

Zone II Fennhals**a) Bauten und Grabarbeiten**

1. Die Ausweisung neuer Baugebiete ist untersagt.
2. Die Eintragung von Erweiterungen bestehender Bauzonen in den Bauleitplan kann auf der Grundlage eines eigenen projektbezogenen hydrogeologischen Gutachtens genehmigt werden, das nachweist, dass durch die Erweiterung keine Gefahr für die Trinkwasserbezugsquelle besteht, sowie nach positivem

Art. 3**Zona II****Delimitazione e vincoli**

I lavori di scavo nella zona II rappresentano un potenziale rischio per l'acqua potabile, per cui deve vigere la massima attenzione: gli operai vanno informati sull'esistenza dell'area di tutela dell'acqua potabile, devono essere disponibili in loco sufficienti quantitativi di materiale olio assorbente, in cantiere è vietato la pulizia e la manutenzione dei mezzi edili, inoltre, all'interno dello scavo è vietato la rimessa e il rifornimento degli stessi.

Si consiglia all'Ufficio Tecnico Comunale di mettere al corrente il Gestore dell'acquedotto idropotabile in caso di autorizzazione di interventi importanti nell'area di tutela.

3.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera a) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche.

Vengono istituite le seguenti zone II:

3.2

Ai sensi dell'art. 15 paragrafo 3 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso:

Zona II Fennhals**a) Costruzioni e lavori di scavo**

1. E' vietata l'individuazione di nuove aree edificabili.
2. L'inserimento dell'ampliamento di aree edificabili già esistenti nel piano urbanistico comunale può essere autorizzata sulla base di specifica perizia idrogeologica relativa al progetto, comprovante che l'ampliamento non comporta pericoli per la fonte idropotabile e previo parere positivo dell'Ufficio



Gutachten des Amtes für
Gewässernutzung.

3. Die Errichtung oder Umstrukturierung jeglicher Art von Bauten und die Durchführung von Erdbewegungen können unter Berücksichtigung der hiermit festgelegten Vorschriften von der hierfür zuständigen Behörde genehmigt werden.
4. Die maximal zulässige Grabungstiefe beträgt senkrecht zur Geländeoberfläche 2,0 m und darf keinesfalls das Grundwasser erreichen. Größere Grabungstiefen sind nur mit positivem projektspezifischen, hydrogeologischen Gutachten zugelassen. Dieses wird vom Bauherrn in Auftrag gegeben.
5. Die Errichtung von überörtlichen Verkehrsanlagen und Tunnels jeder Art ist untersagt.
6. Die Errichtung von neuen örtlichen Verkehrsanlagen und die Änderung von bereits bestehenden Verkehrsanlagen im Trinkwasserschutzgebiet, wie Eisenbahnen, Straßen, Parkplätze und Ähnliches können von der hierfür zuständigen Behörde genehmigt werden. Voraussetzung für die Erlangung der Ermächtigung ist ein eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten, in dem auch die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen für die Trinkwasserbezugsquelle, wie Abdichtungen und Ähnliches, angeführt sind. Das Gutachten ist vor der Eintragung des Projekts in den Bauleitplan der zuständigen Behörde vorzulegen. Die Maßnahmen gelten nicht für Wald- und Almerschließungswege. Diese können nur genehmigt werden, wenn der Nachweis erbracht wird, dass durch den Bau und den Betrieb keine Verunreinigung der Trinkwasserbezugsquellen entsteht.
7. Prinzipiell muss die Straßenwasserentsorgung großflächig über oberflächliche Sickermulden erfolgen. Sollte dies nicht möglich sein, muss dem Amt für Gewässernutzung eine entsprechende Alternative zur Genehmigung vorgelegt werden.
8. Sickergruben für Straßenwasser sind verboten.

gestione risorse idriche.

3. La costruzione o ristrutturazione di qualsiasi tipo di costruzione e l'esecuzione di movimenti di terra, possono essere autorizzati dall'autorità competente per l'approvazione dell'opera, in rispetto delle direttive fissate nella presente.
4. La profondità massima di scavo realizzabile è 2,0 m perpendicolarmente al piano di campagna e non deve in alcun caso raggiungere l'acqua di falda. Maggiori profondità di scavo sono ammesse soltanto con perizia idrogeologica positiva specifica al progetto. Questa deve essere commissionata dal committente della costruzione.
5. E' vietata la costruzione di impianti per la viabilità interurbana e di gallerie di qualsiasi tipo.
6. La costruzione di nuovi impianti per l'attività viaria locale e la modifica di quelli esistenti, quali ferrovie, strade, parcheggi, e simili, all'interno dell'area di tutela dell'acqua potabile può essere autorizzata dall'autorità competente per l'approvazione dell'opera. Requisito necessario per ottenere l'autorizzazione è la presentazione di un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto, dalla quale si evincano misure di sicurezza per la fonte idropotabile, quali impermeabilizzazioni e simili. La perizia va presentata all'autorità competente prima dell'inserimento del progetto nel piano urbanistico comunale. Dalle misure sono escluse gli allacciamenti di bosco e malghe; questi allacciamenti possono essere autorizzati solo se viene comprovato che la loro costruzione e l'esercizio non comporta inquinamenti delle fonti idropotabili.
7. Per principio lo smaltimento delle acque stradali avviene mediante estese conche di assorbimento superficiali. Ove ciò non è possibile all'Ufficio gestione risorse idriche deve essere presentata un'alternativa relativa da approvare.
8. Le fosse assorbenti per acque stradali sono vietate.

**b) Verunreinigende Stoffe**

1. Verboten sind Ableitungen auch geklärter Abwässer in Oberflächengewässer, auf dem Boden und in den Untergrund mit Ausnahme der Regenwässer, die nur über oberflächliche Sickermulden abgeleitet werden können.
2. Sickergruben sind verboten.
3. Die Gebäude müssen entweder an die Kanalisierung angeschlossen werden oder das Abwasser zur Versickerung außerhalb der Zone II leiten.
4. Neue Kanalisierung können genehmigt werden, sofern geeignete Sicherheitssysteme vorgesehen sind. Neue Hauptsammler können nach positivem Gutachten des Amtes für Gewässernutzung autorisiert werden. Bestehende Kanalisierungen müssen regelmäßig auf Dichtheit überprüft werden.
5. Verboten ist die Errichtung von Mülldeponien sowie von Behandlungsanlagen für feste und schlammige Abfallstoffe.
6. Verboten sind Friedhöfe und das Vergraben von Tierkadavern.
7. Die Zwischenlagerung von Müll muss vor ihrem Transport zur Beseitigungsanlage, in geeigneten, für die gelagerten Stoffe, undurchlässigen Behältern erfolgen.
8. Untersagt sind Kläranlagen.
9. Verboten sind neue Tanks, Behälter und Depots für Heizöle und andere wasserverunreinigende Stoffe beliebiger Art, samt den dazugehörigen Zu- und Ableitungen.
10. Verboten sind neue Handelslager und Umfüllplätze für Wasser verunreinigende Treib- und Brennstoffe, wie etwa Tankstellen, und für radioaktive oder wassergefährdende Stoffe laut den Anlagen G und H des Gesetzes, einschließlich der Betriebe und Anlagen, die diese Stoffe herstellen oder verarbeiten.

c) Land- und Forstwirtschaft

1. Verboten ist das Ausbringen von Jauche, Gülle, Flüssigmist, Klärschlamm und

b) Sostanze inquinanti

1. Sono vietati gli scarichi di acque di rifiuto, ancorché depurate, in acque superficiali, sul suolo e nel sottosuolo ad eccezione delle acque piovane che possono essere smaltite solo mediante estese conche di assorbimento superficiali.
2. Sono vietate le fosse assorbenti.
3. Gli edifici sono collegati alla rete fognaria oppure infiltrano le loro acque reflue all'esterno della zona II.
4. Nuove condotte di fognatura possono essere autorizzate se provviste di adeguati sistemi di sicurezza. Possono essere autorizzati nuovi collettori principali, previo parere positivo dell'Ufficio gestione risorse idriche. Le condotte di fognatura esistenti devono essere sottoposte regolarmente a prove di tenuta.
5. Sono vietate le discariche e gli impianti di trattamento di rifiuti solidi e semisolidi.
6. Sono vietati i cimiteri e l'interramento di cadaveri animali.
7. Il deposito provvisorio di rifiuti in attesa del loro trasferimento all'impianto di smaltimento deve avvenire in appositi contenitori impermeabili al materiale contenuto.
8. Sono vietati gli impianti di trattamento delle acque di rifiuto.
9. Sono vietati nuovi serbatoi, contenitori e depositi di oli combustibili o altre sostanze inquinanti per le acque di qualsiasi genere, compresi i relativi manufatti di convogliamento ed adduzione.
10. Sono vietati nuovi centri di stoccaggio commerciali e di distribuzione per carburanti e combustibili idroinquinanti, quali i distributori, per sostanze radioattive o pericolose per l'acqua, come previsto negli allegati G e H della legge, comprese aziende o impianti che producono e trasformano queste sostanze.

c) Agricoltura e foreste

1. È vietata la concimazione con liquami e colaticcio di origine zootecnica, con fanghi



Kompost. Trockenmist darf bei sofortiger Verteilung desselben verwendet werden.

2. Die ortsübliche Weide ist erlaubt; verboten ist die Intensivweide, sowie Viehtränken, Salzstellen und Pferche, um eine Verletzung des Bodens durch intensiven Viehtritt zu vermeiden.
3. Verboten sind die Wildfütterungsstellen.
4. Verboten sind Gärfuttermieten.
5. Dünger dürfen nur mit notwendigen Ausmaß verwendet werden; die notwendigen Mengen müssen auf Grund von Bodenanalysen, die alle vier Jahre seitens des Wasserkonzessionärs zu wiederholen sind, festgestellt werden und die Ergebnisse sind den Grundeigentümern und dem zuständigen Landesamt zu übermitteln. Die Ausbringung von Dünger jeglicher Art auf gefrorenen, schneebedeckten und stark durchnässten bzw. wassergesättigten Böden ist verboten.
6. Es dürfen nur jene Pflanzenschutzmittel angewandt werden, die in der mit Beschluss der Landesregierung autorisierten Positivliste enthalten sind.

e) Sonstiges

1. Untersagt ist die Bohrung neuer Tiefbrunnen zur Förderung unterirdischen Wassers; davon ausgenommen sind Brunnenbohrungen, welche in Zukunft für die öffentliche Trinkwasserversorgung notwendig werden könnten.
2. Untersagt sind neue Ableitungen von oberflächlichen Wasserläufen.
3. Verboten sind Kulturänderungen mit Ausnahme von Aufforstungen.
4. Verboten ist das Campieren.
5. Untersagt sind Bergbautätigkeiten und die Eröffnung von Gruben.
6. Beim Transport von verunreinigenden Stoffen müssen die Geschwindigkeit herabgesetzt und alle Vorsichtsmaßnahmen ergriffen werden, um das unvorhergesehene Auslaufen zu

provenienti da impianti di depurazione e con compost; la concimazione con letame maturo è permessa qualora venga immediatamente sparso.

2. È permesso il pascolo abitualmente praticato sul posto; sono vietati il pascolo intensivo, gli abbeveratoi, i posti sale per il bestiame ed i recinti chiusi al fine di evitare danneggiamenti allo strato di copertura erbosa del terreno dovuto all'eccessivo calpestio del bestiame.
3. Sono vietate le mangiatoie per la selvaggina.
4. Sono vietate le fosse per l'insilamento del foraggio.
5. Concimi possono essere utilizzati solo nelle quantità strettamente necessarie; tali quantità devono essere determinate in base ad analisi del terreno predisposte ogni quattro anni a cura del concessionario, i cui esiti devono essere trasmessi ai proprietari dei terreni ed all'Ufficio provinciale competente. È vietato lo spargimento di concimi di qualsiasi tipo su terreni gelati, coperti da neve o saturi d'acqua.
6. Sono utilizzati unicamente fitofarmaci indicati nella lista positiva, autorizzata con delibera della Giunta provinciale.

e) Altro

1. È vietata la trivellazione di nuovi pozzi per l'emungimento di acqua di falda; come eccezione sono ammesse trivellazioni di pozzi che si rendessero necessari in futuro per l'approvvigionamento idropotabile pubblico.
2. Sono vietate derivazioni d'acqua dai corsi idrici superficiali.
3. È vietato il cambio di coltura ad eccezione del rimboschimento.
4. È vietato il campeggio.
5. È vietata l'attività estrattiva e l'apertura di cave.
6. Durante il trasporto di sostanze inquinanti devono essere moderate le velocità ed adottate tutte le misure di sicurezza atte ad evitare sversamenti accidentali.



vermeiden.

7. Auftausalze oder andere chemische Produkte zum Schmelzen des Schnees oder des Eises dürfen nur im unbedingt notwendigen Ausmaß verwendet werden.
8. Verboten sind Manöver von Streitkräften.

Art. 4

Zone III

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

4.1

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben c) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen III errichtet:

Bezeichnung Zone/ denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle / fonte idrica tutelata	Gemeinden/comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone III Fennhals Zona III Fennhals	Quelle/ Sorgente "Fennhals"	KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE CORTACCIA S.S.D. VINO	85.081
Insgesamt/Totale			85.081

4.2

Gemäß Abs. 3) Art. 15 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

Zone III Fennhals

a) Bauten und Grabarbeiten

1. Die zuständige Behörde kann die Errichtung oder Umstrukturierung jeglicher Art von Bauten und die Durchführung von Erdbewegungen unter Berücksichtigung der hiermit festgelegten Vorschriften genehmigen.
2. Die maximal zulässige Grabungstiefe beträgt senkrecht zur Geländeoberfläche 3,0 m und darf keinesfalls das Grundwasser erreichen. Größere Grabungstiefen sind nur mit positivem projektspezifischen, hydrogeologischen Gutachten zugelassen. Dieses wird vom Bauherrn in Auftrag gegeben.

7. I sali o altri prodotti chimici per lo scioglimento della neve o del ghiaccio possono essere utilizzati solo nelle quantità strettamente necessarie.
8. È vietato lo svolgimento di manovre militari.

Art. 4

Zona III

Delimitazione e vincoli

4.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera c) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche

Vengono istituite le seguenti zone III:

4.2

Ai sensi dell'art. 15 paragrafo 3 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso:

Zona III Fennhals

a) Costruzioni e lavori di scavo

1. La costruzione o la ristrutturazione di qualsiasi tipo di costruzione e il movimento di terra possono essere autorizzati dall'autorità competente, in rispetto delle direttive fissate nella presente.
2. La profondità massima di scavo realizzabile è 3,0 m perpendicolarmente al piano di campagna e non deve in alcun caso raggiungere l'acqua di falda. Maggiori profondità di scavo sono ammesse soltanto con perizia idrogeologica positiva specifica al progetto. Questa deve essere commissionata dal committente della costruzione



3. Die Errichtung von neuen Verkehrsanlagen sowie die Änderung von bestehenden örtlichen Verkehrsanlagen kann von der zuständigen Behörde genehmigt werden. Voraussetzung für die Genehmigung ist ein eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten, das vor der Eintragung in den Bauleitplan vorzulegen ist, die Vereinbarkeit des Projekts nachweist und auch eventuelle Sicherheitsvorkehrungen zum Schutz der Trinkwasserbezugsquelle anführt.
4. Die Eintragung von übergemeindlichen Verkehrswegen und neuen Bauzonen in den Bauleitplan kann nur nach Vorlage eines eigenen projektbezogenen hydrogeologischen Gutachtens und nach positivem Gutachten des Amtes für Gewässernutzung genehmigt werden.
5. Wald- und Almerschließungswege können nur genehmigt werden, wenn der Nachweis erbracht wird, dass durch den Bau und den Betrieb keine Verunreinigung der Trinkwasserbezugsquellen entsteht.

b) Verunreinigende Stoffe

1. Die Abwasserableitungen in Oberflächenwässer, auf den Boden oder in den Untergrund unterliegen der ausdrücklichen Genehmigung des zuständigen Landesamtes.
2. Untersagt sind Kläranlagen mit Ausnahme von Hausklärgruben.
3. Verboten sind neue Tanks, Behälter und Depots für Heizöle und andere wasserverunreinigende Stoffe beliebiger Art, samt den dazugehörigen Zu- und Ableitungen.
4. Verboten sind neue Handelslager und Umfüllplätze für Wasser verunreinigende Treib- und Brennstoffe, wie etwa Tankstellen, und für radioaktive oder wassergefährdende Stoffe laut den Anlagen G und H des Gesetzes, einschließlich der Betriebe und Anlagen, die diese Stoffe herstellen oder verarbeiten.
5. Verboten ist die Errichtung von Mülldeponien sowie von

3. La costruzione di nuovi impianti di viabilità e la modifica di quelli locali esistenti possono essere autorizzate dall'autorità competente. Premessa per l'autorizzazione è la presentazione di una specifica perizia idrogeologica attinente al progetto, presentata prima dell'inserimento nel piano urbanistico, che dimostri la compatibilità del progetto e nella quale sono previste anche eventuali misure di sicurezza a tutela della fonte idropotabile.
4. L'inserimento nel piano urbanistico di strutture viarie sovracomunali e di nuove aree di costruzione è autorizzato solamente dopo la presentazione di un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto ed il rilascio del parere positivo dell'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.
5. Allacciamenti di bosco e malghe possono essere autorizzati solo se viene comprovato che la loro costruzione e l'esercizio non comporta inquinamenti delle fonti idropotabili.

b) Sostanze inquinanti

1. Gli scarichi di acque di rifiuto in acque superficiali, sul suolo e nel sottosuolo devono essere specificatamente autorizzati dall'Ufficio provinciale competente.
2. Sono vietati gli impianti di trattamento delle acque di rifiuto ad eccezione delle fosse biologiche.
3. Sono vietati nuovi serbatoi, contenitori e depositi di oli combustibili o altre sostanze inquinanti per le acque di qualsiasi genere, compresi i relativi manufatti di convogliamento ed adduzione.
4. Sono vietati nuovi centri di stoccaggio commerciali e di distribuzione per carburanti e combustibili idroinquinanti, quali i distributori, per sostanze radioattive o pericolose per l'acqua, come previsto negli allegati G e H della legge, comprese aziende o impianti che producono e trasformano queste sostanze.
5. Sono vietate le discariche e gli impianti di



Behandlungsanlagen für feste und schlammige Abfallstoffe.

6. Die Zwischenlagerung von Müll muss vor ihrem Transport zur Beseitigungsanlage, in geeigneten, für die gelagerten Stoffe, undurchlässigen Behältern erfolgen.
7. Verboten sind Friedhöfe und das Vergraben von Tierkadavern.

d) Land- und Forstwirtschaft

1. Dünger dürfen nur mit notwendigen Ausmaß verwendet werden; die notwendigen Mengen müssen auf Grund von Bodenanalysen, die alle vier Jahre seitens des Wasserkonzessionärs zu wiederholen sind, festgestellt werden und die Ergebnisse sind den Grundeigentümern und dem zuständigen Landesamt zu übermitteln. Die Ausbringung von Dünger jeglicher Art auf gefrorenen, schneebedeckten und stark durchnässten bzw. wassergesättigten Böden ist verboten.
2. Es dürfen nur jene Pflanzenschutzmittel angewandt werden, die in der mit Beschluss der Landesregierung autorisierten Positivliste enthalten sind.

e) Sonstiges

1. Untersagt ist die Bohrung neuer Tiefbrunnen zur Förderung unterirdischen Wassers; davon ausgenommen sind Brunnenbohrungen, welche in Zukunft für die öffentliche Trinkwasserversorgung notwendig werden könnten.
2. Untersagt sind neue Ableitungen von oberflächlichen Wasserläufen.
3. Verboten sind Kulturänderungen mit Ausnahme von Aufforstungen
4. Verboten ist das Campieren
5. Untersagt sind Bergbautätigkeiten und die Eröffnung von Gruben.
6. Beim Transport von verunreinigenden Stoffen müssen die Geschwindigkeit herabgesetzt und alle Vorsichtsmaßnahmen ergriffen werden, um das unvorhergesehene Auslaufen zu vermeiden.
7. Verboten sind Manöver von Streitkräften.

trattamento di rifiuti solidi e semisolidi.

6. Il deposito provvisorio di rifiuti in attesa del loro trasferimento all'impianto di smaltimento deve avvenire in appositi contenitori impermeabili al materiale contenuto.
7. Sono vietati i cimiteri e l'interramento di cadaveri animali.

d) Agricoltura e foreste

1. Concimi possono essere utilizzati solo nelle quantità strettamente necessarie; tali quantità devono essere determinate in base ad analisi del terreno predisposte ogni quattro anni a cura del concessionario, i cui esiti devono essere trasmessi ai proprietari dei terreni ed all'Ufficio provinciale competente. È vietato lo spargimento di concimi di qualsiasi tipo su terreni gelati, coperti da neve o saturi d'acqua.
2. Sono utilizzati unicamente fitofarmaci indicati nella lista positiva, autorizzata con delibera della Giunta provinciale.

e) Altro

1. È vietata la trivellazione di nuovi pozzi per l'emungimento di acqua di falda; come eccezione sono ammesse trivellazioni di pozzi che si rendessero necessari in futuro per l'approvvigionamento idropotabile pubblico.
2. Sono vietate derivazioni d'acqua dai corsi idrici superficiali.
3. È vietato il cambio di coltura ad eccezione del rimboschimento.
4. È vietato il campeggio.
5. È vietata l'attività estrattiva e l'apertura di cave.
6. Durante il trasporto di sostanze inquinanti devono essere moderate le velocità ed adottate tutte le misure di sicurezza atte ad evitare sversamenti accidentali.
7. È vietato lo svolgimento di manovre militari.

**Art. 5**Kosten in Zusammenhang mit den Schutzvorschriften

Der Art. 5 der D.L.H. vom 24.07.2006, Nr. 35 bestimmt zu wessen Lasten die Kosten der Schutzvorschriften gehen.

Er ist hier zum besseren Verständnis vollinhaltlich wiedergegeben.

1. Dem Betreiber der Trinkwasserleitung obliegen die Kosten sämtlicher Arbeiten und Maßnahmen, die in Zusammenhang mit der Anwendung der Schutzvorschriften stehen.
2. Notwendige projektbezogene hydro-geologische Gutachten gehen zu Lasten des Antrag stellenden Bauherrn.

Art. 6In-Kraft - Treten

Die Maßnahmen laut Artikel 2.2, 3.2 und 4.2 des gegenständlichen Schutzplanes sind bereits in Kraft (siehe Dekret des Landeshauptmanns Nr. 353/11/83 vom 06.07.1993).

Art. 7Überwachung und Befugnis.

Die Überwachung erfolgt gemäß Art. 56 des Landesgesetzes 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung durch das Amt für Gewässernutzung, die Überwachungsorgane der Gemeinden, des Südtiroler Sanitätsbetriebes und, soweit zuständig, des Forstwirtschaftsinspektorates.

Das beauftragte Personal kann jederzeit das in der Schutzzone liegende private und öffentliche Eigentum betreten und die erforderlichen Erhebungen durchführen, gegebenenfalls Beobachtungsstellen einrichten, die Hinweistafeln der Wasserschutzgebiete aufstellen und die anderen erforderlichen Schutzmaßnahmen ergreifen.

Die Verantwortlichen der Trinkwasserleitungen müssen, falls sie Übertretungen der Bestimmungen dieses Dekretes feststellen, sofort das Amt für

Art. 5Costi delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela

L'art. 5 del D.P.P. del 24.07.2006, n. 35 stabilisce su chi gravano i costi derivanti dall'applicazione dei vincoli.

Tali disposizioni vengono di seguito integralmente riportate per una maggiore comprensione del provvedimento.

1. Al gestore dell'acquedotto potabile spettano le spese dei lavori e delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela.
2. Necessarie perizie idrogeologiche relative a progetti sono a carico del committente della costruzione.

Art. 6Entrata in vigore

Le misure di cui all'art. 2.2, 3.2 e 4.2 del presente Piano di tutela dell'acqua potabile sono già in vigore (vedesi Decreto del Presidente della Giunta Provinciale n. 353/11/83 del 06/07/1993).

Art. 7Sorveglianze e permessi.

La vigilanza verrà svolta ai sensi dell'art. 56 della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche, dall'ufficio Gestione risorse idriche, dagli organi di vigilanza dei Comuni interessati e dall'Azienda sanitaria dell'Alto Adige, nonché dagli organi dell'Ispettorato forestale per quanto di competenza.

Il personale incaricato può accedere in qualsiasi momento alle proprietà private e pubbliche comprese nella zona di rispetto e procedere alle rilevazioni occorrenti, all'eventuale installazione di punti di osservazione, all'erezione di cartelli indicatori delle zone di rispetto e alla adozione di tutte le altre misure di tutela prescritte.

I responsabili degli impianti di acquedotto, qualora accertino violazioni delle disposizioni del presente decreto, devono segnalare il fatto con tempestività all'Ufficio gestione risorse



Gewässernutzung und den territorial zuständigen Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit verständigen.

Art. 8Hinweisschilder.

Im Einverständnis mit der zuständigen Gemeinde wird der Wasserkonzessionär für die Errichtung eigener Schilder sorgen, um auf die Bestimmungen des Wasserschutzgebietes hinzuweisen.

Art. 9Verwaltungsstrafen.

Unbeschadet der Anwendung der strafrechtlichen Sanktionen in jenen Fällen, in welchen der Tatbestand eine strafbare Handlung gemäß den geltenden Gesetzen darstellt, unterliegt jeder, der gegen die Bestimmungen des vorliegenden Schutzplanes verstößt, den Verwaltungsstrafen laut Abs. 3 des Art. 57bis des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung.

idriche e al Servizio di Igiene e Sanità pubblica territorialmente competente.

Art. 8Segnaletica.

A cura del concessionario dell'acqua ed in accordo con i rispettivi comuni verranno collocati appositi cartelli con i quali si provvederà a segnalare le prescrizioni dell'area di tutela.

Art. 9Sanzioni amministrative.

Ferma restando l'applicazione delle sanzioni penali là dove il fatto costituisce reato a norma delle vigenti leggi, chiunque contravvenga alle disposizioni del presente piano di tutela, soggiace alle sanzioni amministrative di cui al paragrafo 3) dell'art. 57bis della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche.

WSG 797

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

Fennhals

in der Gemeinde Kurtatsch a.d.W.
nel comune di Costaccia s.s.d.v.

Lageplan

Planimetria

Legende - Legenda

Quelle - sorgente

● Fennhals

Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile

■ Zone - zona I

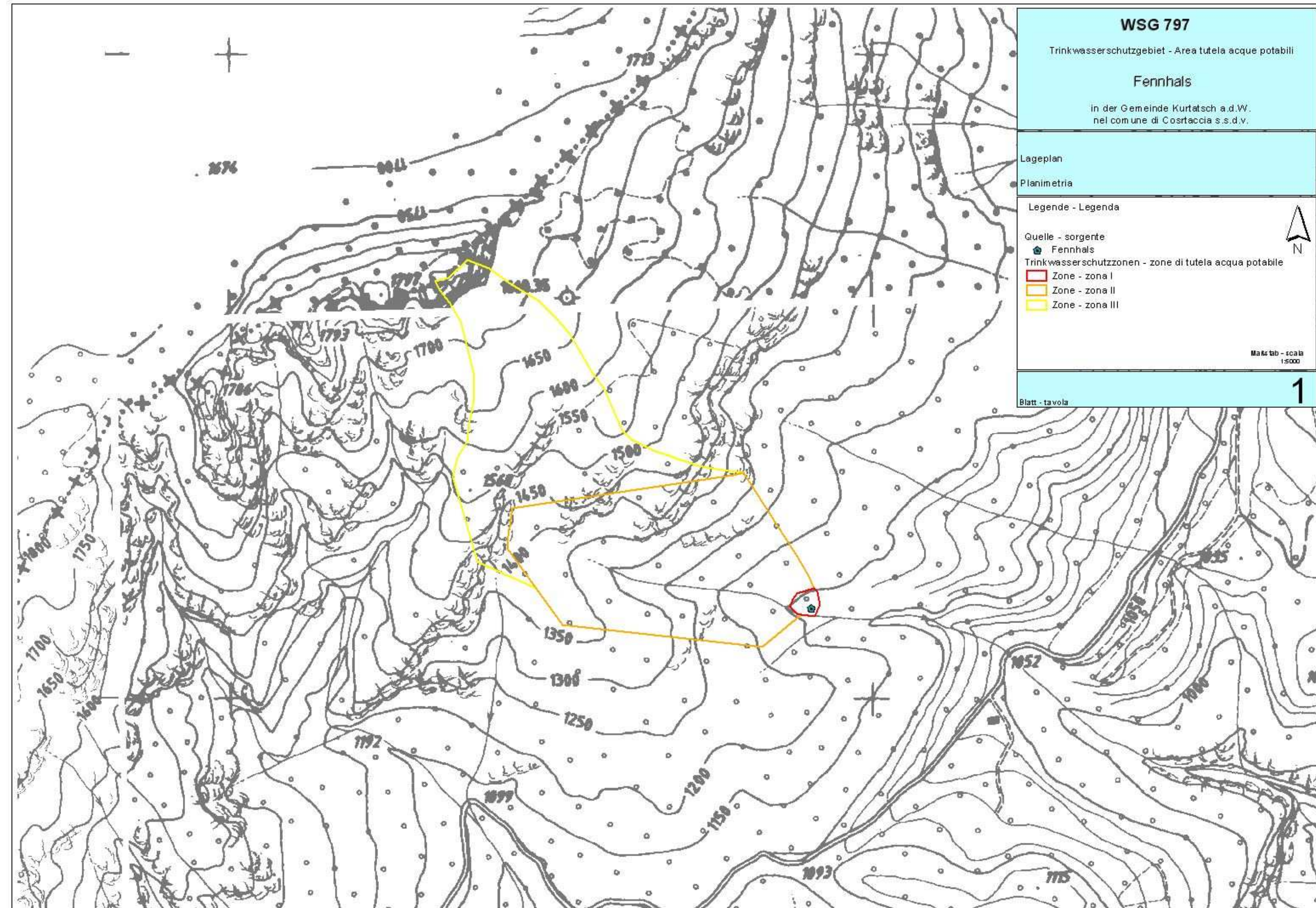
■ Zone - zona II

■ Zone - zona III

Maßstab - scala
1:5000

Blatt - tavola

1



WSG 797

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

Fennhals

in der Gemeinde Kurtatsch a.d.W.
nel comune di Costaccia s.s.d.v.

Orthofoto

Ortofoto

Legende - Legenda

Quelle - sorgente

🏠 Fennhals

Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile

🔴 Zone - zona I

🟡 Zone - zona II

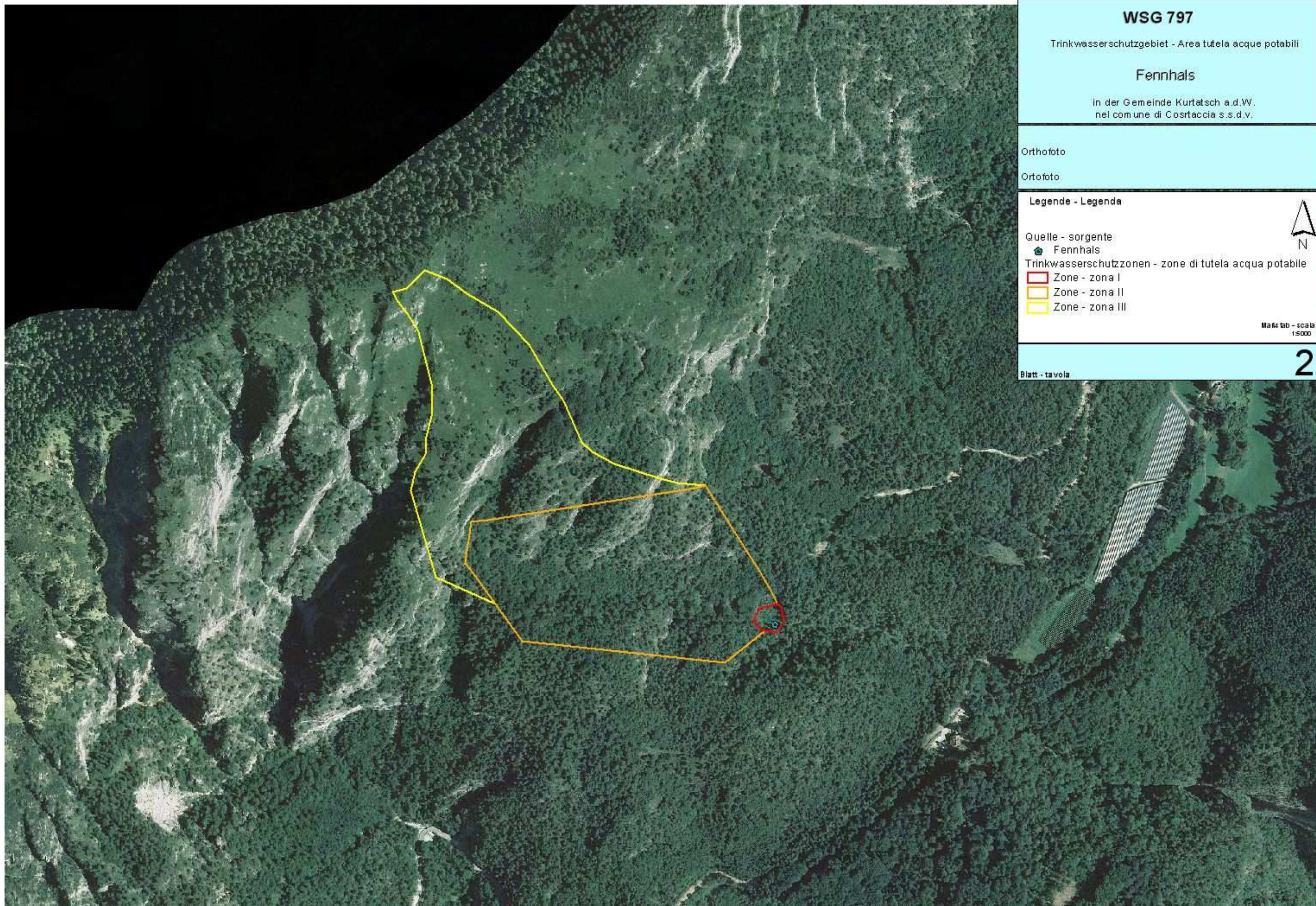
🟢 Zone - zona III

Maßstab - scala
1:5000



Blatt - tavola

2



WSG 797

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

Fennhals

in der Gemeinde Kurtatsch a.d.W.
nel comune di Costaccia s.s.d.v.

Katastermappe

Planimetria catastale

Legende - Legenda

Quelle - sorgente

 Fennhals

 Kataster - Catasto

Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile

 Zone - zona I

 Zone - zona II

 Zone - zona III



Maßstab - scala
1:2500

Blatt - tavola

3

